

श्रीश्रीकुञ्जविहारीणे नमः

श्रीश्रीविश्वनाथ चक्रवर्तिपाद-प्रणीता

श्रीश्रीचमत्कारचन्द्रिका



श्रीप्रेमानन्द दास बाबाजी

सङ्गकसंस्करणं दासाभासेन हरिपार्षददासेन कृतम्

শ্রীমাথবায় নমঃ

শ্রীশ্রীচমৎকার চন্দ্রিকা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তিপাদ কর্তৃক বিরচিত।

সম্পাদক এবং প্রকাশক :—

শ্রীপ্রেমানন্দদাস বাবাজী

কোন্‌হই, রাধাকুণ্ড, মথুরা। উত্তর প্রদেশ। পিন-২৮১৫০৪

প্রকাশন তিথি— শ্রীজন্মাষ্টমী।

বঙ্গাব্দ—১৪২০

খ্রীষ্টাব্দ—২০১৩

প্রথম সংস্করণ—১০০০

বিঃ দ্রঃ— প্রকাশকের “শ্রীশ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ী” গ্রন্থ-
সম্বন্ধে বিশেষ ভাবে জানিতে হইলে ইনার
ভাব-বিভাবিকা ব্যাখ্যা আস্থাদন করুন।

প্রাপ্তিস্থান :—

চন্দন কম্পিউনিকেশন, বনখণ্ডী মহাদেবের নিকট, রাধাকুণ্ড।

আনুকূল্য— ২৫.০০ টাকা মাত্র।

সঙ্গণকসংস্করণং দাসাভাসেন হরিপার্ষদদাসেন কৃতম্

সম্পাদক ও প্রকাশকের গ্রন্থাবলী :-

- (১) শ্রীশ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ী (২) শ্রীকৃষ্ণজন্মরহস্য (হিন্দি)। (৩) শ্রীহরিকথা-প্রসঙ্গ। (৪) ভক্তিমন্দিরে প্রবেশের দ্বার ও যুক্তবৈরাগ্য-প্রদীপ (৫) শ্রীহরিভক্ত-লক্ষণ (৬) গোপীগীতম্ (৭) শ্রীহংসদূতম্ (৮) শ্রীচমৎকারচন্দ্রিকা। (৯) শ্রীমন্মহাপ্রভুর ভগবদ্ভ- নাম-মাহাত্ম্য ও সেবা-সদাচার।

প্রাপ্তিস্থান :-

- ১) প্রবন্ধ-প্রণেতা ও প্রকাশক প্রেমানন্দদাস দাস বাবাজী।
কোন্‌হই, রাধাকুণ্ড, মথুরা। উত্তর প্রদেশ। পিন-২৮১৫০৪
মো-৮১৭১০৮৭০৯৫
- ২) শ্রীবাবুলাল জী
রাধানগর কলোনী, রাধাকুণ্ড। মো-৯১৫২৭৭২৯৫৬
- ৩) শ্রীমুকেশ জী
রাধানগর কলোনী, রাধাকুণ্ড। মো-৯৯২৭৩৮৫৬৬২৯
- ৪) শ্রীপ্রেমদাস শাস্ত্রীজী, বড় সুরমাকুঞ্জ, পাথরপুরা, বৃন্দাবন।
- ৫) শ্রীগৌরসুন্দরদাস বাবাজী
পরিক্রমা মার্গ, বৃন্দাবন।
- ৬) চন্দন কম্পিউনিকেশন
বনখণ্ডী মহাদেবের নিকট, রাধাকুণ্ড।
- ৭) শ্রীশ্যামসুন্দরদাস বাবাজী
সিদ্ধ শ্রীজগদীশ বাবার আশ্রম, পুরাণ কালিদহ, বৃন্দাবন।
- ৮) শ্রীশ্রীনিতাইগৌর মন্দির
শ্রীবিশ্বস্তর দাস বাবাজী, বর্ষাগা।

শ্রীশ্রীনিতাইগৌর কম্পিউটর্স

গৌরধাম কলোনী, রাধাকুণ্ড, মো নং ৯৫৫৭৪৩৫৯২৭

শ্রীশ্রীচমৎকার চন্দ্রিকা

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ

মঙ্গলাচরণম্ ।

যৎকারুণ্যং শুচিরস চমৎকারবाराং নিধীংস্তান্
নৃভ্যো রাধা গিরিবরভূতোঃ স্পর্শয়ত্ত্বয়েন্নঃ ।
তেষামেকং পৃষতমচিরাল্লক্ষ্মাশাক্ষিদানৈঃ
সোহব্যান্মন্তো দশনবিততেঃ কৃষ্ণচৈতন্যরূপঃ ॥

যাঁহার (শ্রীমন্মহাপ্রভুর) অনুকম্পা (কারুণ্য) মানবদিগকে দয়িত-দয়িতা শ্রীরাধাগোবিন্দের শুচিরস (মধুররস) ময় সমুদ্র স্পর্শ (ত্বক্-ইন্দ্রিয়াদির গ্রাহ্য) করাইয়া থাকে অর্থাৎ যাহার অনুকম্পা (কৃপা) হইলে শ্রীন্দসূনু-সম্বন্ধীয় পারাবার বিহীন উজ্জ্বলরসার্ণবের একবিন্দুজল মানবগণের হৃদয়ে ছোঁয়া লাগে এবং সেই নিমিত্ত তৃষ্ণিত হয়; যেমন বারি-পিপাসিত পথিকগণ বারি (জলের) বাসনায় ব্যাকুল হয়; তেমন যাঁহার অনুকম্পা হইলে ভক্তগণ প্রিয়া-পিতম শ্রীরাধামাধবের রসময়ী মধুরলীলা আকর্ণনে (শ্রবণে) আকুলিত হয়। আরও শৃঙ্গাররসময় চমৎকার আর্ণবের একবিন্দু আনন্দবারি প্রাপ্ত করিবার মানসে আশা সঞ্চারী সেই কিশোর-কিশোরী শ্রীরাধাকৃষ্ণ-যুগলমিলিত তনুধারী স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য মহাপ্রভু, অপরাধরূপ দত্তপাঁতি থেকে নেত্রকটাক্ষের দ্বারা আমাদিগকে সত্ত্বর রক্ষা করুন।

প্রথম কুতূহলম্।

- ১। মাতঃ প্রাতঃ কিমিহ কুরুষে নহতে পেটিকেয়ং
 যত্নাদস্য্যং কিমিহ নিহিতং কিস্তুবানেন সূনো।
 জ্ঞাতব্যান প্রণয়িসখিভিঃ খেল গেহাদ্বহিস্তং
 জিজ্ঞাসা মে ভবতি মহতী ব্রাহি নো চেন্ন যামি।।
- ২। অস্য্যং চন্দন চন্দ্র পঙ্কজ রজঃ কস্তুরিকা কুঙ্কুমা-
 দ্যঙ্গানামনুলেপনার্থমথ তন্নেপথ্যহেতোস্তথা।
 কাঞ্চী কুণ্ডল কঙ্কণাদ্যনুপমং বৈদুর্যমুক্তাহরি-
 দ্রত্নাদ্যম্বরজাতপাতিমহানর্ঘ্যং ক্রমাধ্বর্ততে।।

প্রথম কৌতূহলের অনুবাদ।।

১। একদা প্রভাতে ব্রজেশ্বরী শ্রীযশোদা একটি সম্পূটের (বাক্সের) অভ্যন্তরে (ভিতরে) বসন-ভূষণাদি নানা প্রকার প্রসাধনের বস্তু সজ্জিত করিতেছেন। তৎকালে নবনীত সদৃশ তাহার আদরের সন্তান শ্রীকৃষ্ণ সেইস্থানে আগমন করতঃ সেই আভূষণ যত্নসহকারে সাজাইতে দেখিয়া তিনি নন্দরাণীকে কহিতেছেন—হে জননি! আপনি কি জন্য এই কার্য্য করিতেছেন? তখন তাহার মাতাশ্রী কহিলেন—হে বৎস! এই পেটারিতে আমি যাহা রাখিতেছি, তাহা তোমার অবগত হওয়ার কোন প্রয়োজন নাই? তুমি গৃহের বহির্দ্বারে উদ্যানে তোমার বয়স্য সখাগণের সহিত ক্রীড়া কর। তদুত্তরে নাটুয়া কানু কহিলেন—হে মাতঃ! আমার ইহা অবগত হওয়ার বড়ই উৎসুক হইয়াছে। না বলিলে এইস্থান থেকে আমি গমন করিব না।

- ৩। অত্রেদং নিদধাসি কিং মম কৃতে রামস্য বা নন্দন!
 ব্রহ্মস্বামবধেহি যা তু ভবতোঃ হেতুঃ কৃতা পেটিকা।
 সাহন্যাহতোহপি বৃহত্যনর্ঘ্য মণিভাগেবং বলস্যাপরা
 তৎ কস্মিংশ্চনং তে জনন্যুরুরিয়ান্ স্নেহো যতো যাস্যতি ॥
- ৪। অস্মৎপুণ্যতপঃ ফলেন বিধিনা দত্তোহসি মহ্যং যথা
 মৎপ্রাণাবনহেতবে ব্রজপুরালঙ্কার সুনো তথা।
 কন্যা কাচিদিহাস্তি মনয়নয়োঃ কপূরবর্ত্তিঃ পরা
 তস্যাঃ অম্বর মণুনাদিধৃতয়ে সেয়ং কৃতা পেটিকা ॥

২। তদা তাহার মাতা বলিলেন—হে পুত্র! এই পেটিকার অভ্যন্তরে প্রসাধনের জন্য কাশ্মীরী কুঙ্কুম, পদ্মপরাগ চন্দন, কপূর, কস্তুরিকা এবং বিবিধ বেশ বিলাসের কারণে কাঞ্চি, কুণ্ডল, কঙ্কণাদি ও বহুমূল্য বৈদুর্যমণি, মুক্তা, মরকত মণি, রত্নসমূহের অলঙ্কার, মালাদি এবং পরিধেয় অনুপমার চিত্র-বিচিত্র বস্ত্র প্রভৃতি রাখিতেছি।

৩। তৎপরিপ্রেক্ষিতে চতুর শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন—হে জননি! কি জন্য এই পেটারির অভ্যন্তরে প্রসাধনের দ্রব্য ধরিতেছেন? ইহা কি দাউজীর জন্য, এই ব্যাপার আমি বুঝিতে পরিতেছি না। (উত্তর) মাতা—হে কৃষ্ণ! আমি যাহা বলিতেছি, মনন সহকারে আকর্ষণ কর। যে পেটিকা তোমার নিমিত্ত প্রস্তুত হইয়াছে, উহা ইহার অপেক্ষা অধিক এবং উহাতে বহুমূল্য মণিময় রত্ন ও বসন রহিয়াছে। ঐরূপ বলরামের নিমিত্ত একটি প্রস্তুত করিয়াছি। (প্রশ্ন) শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন—হে মাতাঃ! যদি তুমি এই সম্পূট আমার জন্য বা অগ্রজের জন্য প্রস্তুত না কর; তাহলে আমাদের মত

- ৫। কাহসৌ কস্য কুতস্তরাং জননি! বা তস্যামতিম্নিহসি
 কাহহস্তে তদ্বদ সৰ্ব্বমেব শৃণু ভো যা মে সখী কীর্তিদা।
 তস্যাঃ কুক্ষিখনে রনর্ঘ্যমতুলং মাণিক্যমেতং স্বভা-
 বীচীভিব্বভানুমুজ্জ্বলয়তে মূর্তং তদীয়ং তপঃ।। ৫।।
- ৬। সৌন্দর্য্যাণি সুশীলতা গুরুকুলে ভক্তি স্ত্রপাশালিতা
 সারল্যং বিনয়িত্বমিত্যধিধরং যে ব্রহ্মসৃষ্টা গুণাঃ।
 তে যত্রৈব মহত্বমাপুরথ মে স্নেহস্ত নৈসর্গিকঃ
 সা রাধেত্যথ গাত্রমুংপুলকিতং কৃষ্ণেহংশুকেনাপ্যাধাৎ।।

আপনার আর বা স্নেহের পাত্রপাত্রী কে আছে? ।

৪। (উঃ) ব্রজরাজমহিষী যশোদা বলিলেন—হে পুত্র! হে ব্রজপুরতিলক! আমরাদিগের বহু পুণ্য বশতঃ আমার প্রাণ রক্ষার নিমিত্ত বিধাতা তোমার যেমন প্রাণ প্রদান করিয়াছেন; তেমন আমার জীবা তু স্বরূপা এক যুবতী গোয়ালাকুলে রহিয়াছে। সে আমার নেত্রযুগ্মের শ্রেষ্ঠ কপূর-বর্জিত-তুল্য—তাহাকে বন্দালঙ্কার প্রদানের নিমিত্ত এই পেটিকা ভর্তি করিতেছি।

৫। (প্রঃ) নটখটিয়া শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—হে মাতঃ! সেই যুবতী কে? কাহার নন্দিনী? সে কোথায় বাস করে? কি জন্য আপনি তাহাকে এতই সমাদর করেন? এই সকল বৃত্তান্ত আমাকে প্রকাশ করিয়া বলুন। (উঃ) যশোদা—তাহা হইলে শুন বৎস! বৃষভানুরাজার স্ত্রী কীর্তিদা নাম্নী আমার এক সহেলী (বান্ধবী) রহিয়াছে। তাঁহারই কুক্ষিগত অনর্ঘ্য বা অতুলনীয় এক কন্যা জন্ম হইয়া স্বীয় দিব্য জ্যোতি দ্বারা বৃষভানু (জ্যেষ্ঠমাসের সূর্য্যের দীপ্তির মত) পক্ষে—

৭। সা পত্যঃ সদনেহস্তি সম্প্রতি পতিশ্চাস্যা ইহৈবাগতো
গোষ্ঠেন্দ্রণ সমং স্বগৈহিককৃতি-ব্যাসঙ্গহেতো বর্হিঃ।
আস্তে সংসদি যর্হি বীক্ষিতুময়ং মামেষ্যতি প্রীতিতো
বক্ষ্যাম্যেনমিমাং বহন্ নিজগৃহং তাং প্রাপয়ন্ যাস্যাতি ॥

৮। অত্রান্তরে নিকটমাগতয়া লবঙ্গ-
বল্ল্যা দ্রুতং নিজগদে শৃণু গোষ্ঠরাজ্জি।
আহূতপূর্বমিহ যৎ তদিদং সুবর্ণ-
কারদ্বয়ং কলয় রঙ্গণ-টঙ্গণাখ্যম্ ॥

বৃষভানু নামক গোপরাজার নাম উজ্জ্বল করিয়াছে।
বৃষভানুরাজা সেই মূর্ত্তিমানা কন্যাকে তপস্যা দ্বারা লাভ
করিয়াছেন।

৬। হে পুত্র! বিধাতা কর্তৃক সুন্দরতা, সুশীলতা,
সরলতা, বিনয়িতা, লজ্জাশীলা, গুরুজনে ভক্তি আরও
অবনীতে (ধরনীতে) যে সকল গুণ-গরিমা রহিয়াছে; সেই
সকল গুণগ্রামের সহিত কন্যাকে আশ্রয় করতঃ রাজার
মহত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে। অর্থাৎ সেই কন্যার মহত্বগুণে
বৃষভানুরাজার মহিমা প্রকাশ পাইয়াছে। যাহাতে আমার
অধিক স্নেহ, তাহারই নাম 'রাধিকা'। জননী যশোমতীর
বদনে শ্রীরাধার গুণগ্রাম ও নাম আকর্ষণ পূর্বক তাহার
নন্দনের শরীর উৎপুলকিত হইলে তাহা তিনি বসন দ্বারা
আচ্ছাদন করিলেন।

৭। সে বর্ত্তমান পতিগৃহে রহিয়াছে। গৃহকার্যের
প্রয়োজন-বোধে তাহার পতি আমাদিগের নিকেতনে আসিয়া
ব্রজরাজের সহিত কোন যুক্তি-পরামর্শে রাজসভায় উপবেশন

৯। শ্রুত্বৈতদাহংস্তমুদুবাচ ততো ব্রজেশা
 কৃষ্ণস্য-কুণ্ডল কিরীট-পদাঙ্গদাদি।
 নিস্মাণয়ন্ত্যচিরতো বহিরেমি যাবৎ
 ত্বং পেটিকাং নয় গৃহান্তরিতো ধনিষ্ঠে ॥

১০। ইত্যুক্তাস্যাং গতয়াং সুবল মুখ-সুহৃৎস্বাগতেষ্বান্তমোদ-
 স্তেঃসাকং মদ্রয়িত্বা কিমপি রহসি তাং পেটিকামুদঘটয্য।
 নিষ্কাশ্যাৎঃ সমস্তং মণি বসন কুলাদ্যপয়িত্বা ধনিষ্ঠা
 পাণৌ তস্যাং প্রবিশ্য স্বয়মথ সখিভি মুদ্রয়ামাস তাং সং ॥

করিয়েছেন। তিনি যখন আমাকে দর্শন করিতে আসিবেন,
 তখন প্রীতির সহিত তাহাকে বলিব—হে আয়ান
 (অভিমন্যো)! তুমি এই সম্পূট বহন করিয়া নিজগৃহে লইয়া
 তোমার গৃহিণী শ্রীরাধিকাকে অর্পণ কর।

৮। এমত সময়ে লবঙ্গলতা নাম্নী সখী, রাণী
 যশোদার সকাশে আসিয়া কহিলেন,—হে রাজি! আপনি
 পূর্বে যাহাদিগকে আহ্বান করিয়াছেন; সেই ‘রঙ্গণ’ ও
 টঙ্গন’ নামক স্বর্ণকার আসিয়াছেন; তাহাদিগের সঙ্গে
 বার্তালাপ করুন।

৯। এইরূপ বাক্য আকর্ণনে আনন্দিতা হইয়া
 গোষ্ঠেশ্বরী যশোদা গৃহদাসীকে বলিলেন—হে ধনিষ্ঠে!
 শ্রীকৃষ্ণের মকরকুণ্ডল, কিরীট ও নূপুরাদি অলঙ্কার নিস্মাণ
 করিতে যাইতেছি—সত্বর ফিরিয়া আসিব। তুমি এই ক্ষণে
 গৃহমধ্যে পেটারি সংরক্ষণ কর।

১০। এইরূপ কহিয়া যশোদা গমন করিলে সুবলাদি
 প্রিয়নস্ম সখাগণ আগমন করিলে শ্রীকৃষ্ণ হর্ষ হইয়া

- ১১। দ্বিত্রিঙ্কণোপরমতঃ প্রণমন্তুমেত্য
তত্রাভিমন্যুমভিবীক্ষ্য পুরো যশোদা।
পৃষ্ঠা শমাহ শৃণু ভো ভবতো গৃহিণ্যা
হেতোঃ কৃতাদ্য মণিমণ্ডন পেটিকেয়ম্॥
- ১২। অস্যামনর্ঘ্য মণিকাঞ্চন দাম বাসঃ
কস্তুরিকাদ্যাতি মনোহরমস্তি বস্ত্র।
নান্যত্র বিশ্বসিমি তেন বহৎস্বমেব
গত্বা গৃহং নিভৃতমর্পয় রাধিকায়ৈ॥
- ১৩। সন্দেপ্তব্যমিদং মদক্ষি সুখদে শ্রীকীর্তিদা-কীর্তিদে
রাধে প্রেষিত-পেটিকান্তর গতেনাত্যজ্জ্বল-জ্জ্যোতিষা॥

তাহাদিগের সঙ্গে মন্ত্রণা করিয়া নির্জর্নস্থলে সেই পেটারি খুলিয়া তাহা হইতে বস্ত্র-অলঙ্কারাদি সকল প্রসাধনের বস্ত্র বাহির করিয়া ধনিষ্ঠার হস্তে প্রদান পূর্বক তিনি স্বয়ং তাহাতে প্রবেশ করিলে পুনর্ব্বার তাঁহারা পেটারি আবদ্ধ করিলেন।

১১। কিয়ৎ সময়ের পশ্চাৎ যশোমতী গৃহে আগমন করিলে আয়ান আসিয়া তাহাকে প্রণাম করিলেন। তদানীম্ তাহাকে সম্মুখীন দেখিয়া কুশল জিজ্ঞাসার পশ্চাৎ বলিলেন—হে অভিমন্যো! তোমার স্ত্রীর জন্য এই মণিময় অলঙ্কারে পূর্ণ সম্পূট প্রস্তুত করিয়াছি।

১২। ইহার অভ্যন্তরে মহামূল্য মণি, কাঞ্চনমালা, ঝলমল বস্ত্র, কস্তুরিকা ও মনোহর প্রসাধনের (আভূষণের) বস্ত্রনিবহ বিদ্যমান রহিয়াছে। আমি অন্য কাহাকেও বিশ্বাস করি না; তাহাই তুমি এই সম্পূট স্বয়ং বহন করিয়া নিজ

ত্বদগাত্ৰোচিত-মগুনেন নিতরাং ত্বদ্বল্লভেন স্ফুটং
 ত্বং শৃঙ্গারবতী সদা ভব চিরঞ্জীবেতি সৌভাগ্যতঃ ॥
 ১৪। শ্রুত্বৈতত্ত্বরিতং ব্রজেশ্বর! যথৈবাজ্ঞা তবেতি ব্রুবন্
 ধ্ব্বা মূর্দ্ধগি পেটিকাং স্বভবনং প্রীত্যাহভিমন্যু র্যদা।
 গম্বুং প্রক্রমতে স্ম তহ্যভিসরন্ কৃষ্ণ স্তমারুহ্য তদ-
 ভার্য্যাং হস্ত! নিজ-প্রিয়াং স্মিতমধাং স্বং কৌতুকাকৌ কিরন্ ॥
 ১৫। গোপং সোহপি মুদা হৃদাহ তদহং ধন্যঃ কৃতার্থোহস্মি যন্
 মঞ্জুষান্তরিহাস্তি কাঞ্চন-মণীরাশি মর্হাদুল্লভঃ।
 ভারাদেব ময়ানুমীয়ত ইতঃ ক্রীণামি কোটী গর্বাং
 যদ্ গোবর্দ্ধন মল্লবন্মম গৃহে লক্ষ্মী ভবিত্রী পরা ॥

নিবাসে যাইয়া নিভূতে তোমার পত্নী রাধাকে অর্পণ কর।

১৩। আর আদরিকা শ্রীরাধিকাকে আমার এই
 সন্দেশ বলিও—হে মদক্ষি সুখদে! হে কীর্ত্তিদে রাধে!
 মৎপ্রেরিত এই পেটিকার মধ্যস্থ অতি-উজ্জ্বল জ্যোতির্ম্ময়
 বল্লভপ্রিয় (শ্যামসুন্দর) রূপ প্রসাধন (অলঙ্কার) তোমারই
 গাত্ৰোচিত—এই মগুন দ্বারা তুমি সর্ব্বদা শৃঙ্গারবতী পক্ষে
 —উজ্জ্বলরসবতী এবং সুভাগ্যবতী প্রাপ্ত পূর্ব্বক দীর্ঘজীবী
 হও।

১৪। ইহা শ্রুত হইয়া আয়ান ঘোষ কহিলেন—হে
 গোষ্ঠেশ্বর! আপনার আজ্ঞা শিরোধার্য্য—এইরূপ বলিয়া
 তদানীম্ ঐ মঞ্জুষা মস্তকে ধারণ করিয়া তিনি যখন
 আনন্দের সহিত নিজ নিকেতনের প্রতি গমন করিতে
 লাগিলেন, তখন নাগর শ্রীকৃষ্ণও আয়ান ঘোষের
 মস্তকোপরি পেটারিতে অবস্থান পূর্ব্বক তাহারই বনিতা

১৬। গোষ্ঠাধীশ পুরাদ্ ব্রজন্ স্বনিলয়াভ্যাসাবধি স্থানম-
প্যারোহৎ-পুলকোল্লসন্তনুরতি প্রীতি-প্রীতি-প্লুতাক্ষিদয়ঃ।
তাদৃগভার-শিরা অপি ক্ষণমপি প্লানিং স নৈবাস্বভূৎ
পূর্ণানন্দঘনং বহন্ কথমহো জানাতু বত্নশ্রমম্।।

১৭। গত্বা পুরং স্বজননীং জটিলামুবাচ
মাতঃ! শুভক্ষণত এব গৃহাদগচ্ছম্।
পশ্যাদ্য কাঞ্চন মণীবসনাদি পূর্ণা
লঙ্কাহতিভাগ্যভরতঃ কিল পেটিকেয়ম্।।

নিজপ্রিয়া শ্রীরাধার দিকে অভিসারী হইয়া নিজেকে কৌতুক
সমুদ্রে নিক্ষেপ করিয়া তরঙ্গরূপ মৃদু-মন্দ হাসিতে লাগিলেন।

১৫। তদা অভিমন্যু মনে মনে ভাবনা করিলেন—
আজ আমি ধন্য ও কৃতার্থ হইলাম। যেহেতু এই মঞ্জুষার
ওজনে অনুমান হইতেছে যে—ইহার অভ্যন্তরে মহামূল্য
মণিনিচয় রহিয়াছে। ইহার দ্বারা আমি কোটি ধেনু ক্রয়
করিতে পারিব। এইরূপ অবস্থাতে গোবর্দ্ধন মল্লবৎ আমার
গৃহে পরমা লক্ষ্মী বিরাজ করিবেন।

১৬। আয়ান এইরূপ ভাবনা করিতে করিতে
ব্রজেশ্বর শ্রীনন্দের পুরী হইতে আগমন পূর্বক নিজালয়ের
সমীপে আসিতে আসিতে রোমাঞ্চে তাহার সর্বাঙ্গ উৎফুল্ল
এবং নন্দরাজ ও যশোদার ভালবাসার দ্বারা তাহার নেত্রযুগ্ম
হইতে অশ্রু স্রাবিত হইতে লাগিল। অধিকন্তু সেইরূপ ভার
বহন করিয়াও তিনি ক্ষণিকের জন্য কোন দুঃখ-কষ্ট বোধ
করিতে পারে নাই। যেহেতু আভূষণে স্বরূপে পরমানন্দঘন
শ্যামসুন্দরকে বহন করিয়া কি কখনো কষ্ট অনুভব হয়।

- ১৮। দহ্বা স্বয়ং ব্রজপয়েব তব স্নুযায়ৈ
 শৃঙ্গার-হেতব ইহাপ্রতিম প্রসাদম্।
 কুব্বাণয়া সপদি তাং প্রতি পদ্যমেকং
 প্রোচে চ তৎ কলয় সাপি শৃণোত্বদূরে।।
- ১৯। সন্দেষ্টব্যমিদং মদক্ষিসুখদে শ্রীকীর্তিদা-কীর্তিদে
 রাধে প্রেষিতপেটিকান্তর গতেনাত্যুজ্জ্বল জ্জ্যোতিষা।
 ত্বদগাত্ৰোচিত মণ্ডনেন নিতরাং ত্বদবল্লভেন স্ফুটং
 ত্বং শৃঙ্গারবতী সদা ভব চিরঞ্জীবিতি সৌভাগ্যতঃ।।
- ২০। হৃদাহ তুষ্টা জটীলাতিভদ্র-
 মভূদিদং সাম্প্রতমেব দিষ্ট্যা।

১৭। তদনন্তর তিনি নিজালয়ে যাইয়া স্বীয়া জননী জটীলাকে কহিলেন—হে মাতঃ! আজ শুভক্ষণে ভবন থেকে বহির্গত হইয়াছিলাম; দেখুন! তাহাই কাঞ্চন, মণি, বস্ত্র-ভূষণাদিতে পরিপূর্ণ এই পেটী অতি ভাগ্যক্রমে প্রাপ্ত হইয়াছি।।

১৮। অয়ি মাতঃ! গোষ্ঠেশ্বরী যশোদা স্বয়ংই তোমার স্নুযাকে (পুত্রবধুকে) প্রসাধনের নিমিত্ত অপ্রতিম (অতুলনীয়) প্রসাদরূপ বস্ত্র দান করিয়াছেন। আরও একটি পদ্য রচনা করিয়া বধু রাধাকে বলিবার জন্য কহিয়াছেন। সেই পদ্যটি তুমি মনন সহকারে আকর্ষণ কর। সেই শ্লোকটি ও শ্রীরাধিকা অনতিদূরে থাকিয়া কর্ণকুহরে আহরণ (শ্রবণ) করিলেন।

১৯। সেই সন্দেশটি (সমাচার) এই—হে মদক্ষি সুখদে! হে কীর্তিদে রাধে! আমার সম্পূর্ণের অভ্যন্তরে

বধু ভবিষ্যতি সুপ্রসন্না

পুত্রের মে লক্ষা-নিজোপকারা।।

২১। স্মিতাহথ সা স্পষ্টমুবাচ সুনো!

সুখা তথাহং ভবতঃ স্বসা বা।

ন পারয়িষ্যত্যতিভারমেতদ্

ইতঃ সমুথাপয়িতুং কদাপি।।

২২। মঞ্জুষিকাং তত্ত্বমিতো গৃহীত্বা

শয্যা-গৃহান্ত বৃষভানু পুত্র্যাঃ।

বেদ্যাং নিধায়ৈহি যথোদঘটয্য

সেমাং প্রিয়ং মণ্ডনমাশু পশ্যেৎ।।

২৩। অত্রান্তরে সহচরীষতি হর্ষিণীষু

রাধা রহস্যমলধী ললিতামুবাচ।

তোমার অতিপ্রিয় গাত্র-মণ্ডনের জন্য দেদীপ্যমান অলঙ্কার দ্বারা তুমি অলঙ্কৃত পূর্বক দীর্ঘজীবী হও।

২০। এই কথা শ্রুত হইয়া হৃষ্ট হৃদয়া জটীলা ভাবিয়া বলিলেন—আজ সৌভাগ্যের পদক্ষেপে বহুমূল্য রত্ন আভূষণ মিলিয়াছে। এই উপকারে বধু আমার পুত্রের প্রতি অত্যধিক প্রসন্না হইবে।

২১-২২। তদনন্তর মৃদু-মন্দ হাস্য করতঃ জটীলা কহিলেন—হে বৎস! তোমার বধু, আমি বা তোমার ভগ্নী, কেহ ই আমরা এই অতি ওজন সম্পূট এখান হইতে উঠাইতে কদাপি সমর্থ নহে। সুতরাং এই পেটিকাটি তুমি এখান হইতে লইয়া বার্ষভানবীর শয়নঘরের বেদীর উপরে রাখিয়া এস, বধু রাধা ইহা খুলিয়া নিজ প্রসাধনের জন্য

অদ্যালি! বামকুচদো ন্যনোরু চারু

কিং স্পন্দতে মম বদেত্যথ সা জগাদ।।

২৪। মন্যে মনোহরমিহাস্তি মণীন্দ্রভূষা-

জাতং স্বয়ং ব্রজপয়া হ্যত এব দত্তম্।

তৎপ্রাপ্তিরূপ শুভসূচক এব রাধে!

স্পন্দোহতিসৌভগভরাবধিহেতুরেষঃ।।

২৫। দৃষ্টেব মন্মনসি কঞ্চন ভাবমেষা

মঞ্জুষিকৈব ললিতে! বিতনোতি বাঢ়ম্।

উদ্ঘাটয়ামি তদিমামধুনৈব বীক্ষে

সৌভাগ্যদং কিমিহ ভূষণরত্নমস্তি।।

বস্ত্র সকল শীঘ্র অবলোকন করিবে।

২৩-২৪। এইরূপ ঘটনাক্রমে সেবাদাসীগণ অত্যন্ত উৎসুক হইলে নির্মলা বুদ্ধি বৃষভানুনন্দিনী জনহীন হইলে সহচরী ললিতাকে বলিলেন—হে সখি! আজ অস্থানে অকালে আমার বামকুচ, বামবাহু, বামনেত্র ও বাম-উরু সকল স্পষ্টভাবে স্পন্দন করিতেছে, কেন বল দেখি? তদুত্তরে তিনি কহিলেন—হে রাধে! মনে হয়, এই মঞ্জুষার মধ্যে মণি-নির্মিত আভূষণ (পক্ষে মণি-ভূষণ পরিধানকারী শ্যামসুন্দর) বিদ্যমান রহিয়াছে। মনে হয় তোমার জন্য ব্রজেশ্বরী যশোদা নিজেই ইহা প্রদান করিয়াছেন। তাহাই তোমার বামঙ্গ স্পন্দনে কৃষ্ণপ্রাপ্তিরূপ শুভসূচনাকর অত্যন্ত সৌভাগ্যের পরাবিধি প্রাপ্তির হেতুক হইয়াছে।

২৫। তখন শ্রীরাধিকা বলিলেন—হে ললিতে!

অবলোকন মাত্রই এই পেটিকাতে আমার ধারণা যশোদারণী

- ২৬। ইথং সখীষু সকলাসু তদোৎসুকাসু
তাং পেটিকামভিত এব সমাসিতাসু।
দ্রষ্টুং গতাসু নিবিড়ত্বমথ স্বয়ং সা
দামান্যদস্য রভসাদুদঘাটয়ন্তাম্।।
- ২৭। যাবৎ কিমেতদিতি তা অহহেতি হোচু-
র্ষাবদ্ ভৃশং জহসুরেব স্বহস্ত-তালম্।
যাবত্রপা সহচরী প্রতিবোধমাপ
যাবৎ প্রমোদলহরী শতমুল্লাস।।
- ২৮। যাবন্নিরাবরণমঙ্গ মনঙ্গনক্ৰেণ
জগ্রাস যাবদতিসম্ভ্রম আপ পুষ্টিম্।
তৎপূর্বমেব সহসা ততঃ উখিতঃ স
সর্বাঃ কলানিধি রহো যুগপচ্চুচুম্ব।।

কোন এক অবর্ষাচীন ভাবাতিশয্য বস্তু সম্প্রদান করিয়াছেন; এইক্ষণে ইহাতে উদ্ঘাটন করিয়া দেখ—সৌভাগ্য দায়ক কি রহিয়াছে।

২৬। এইভাবে সহচরীগণ উৎসুকা হইয়া তন্মধ্যে কি অতিগূঢ় বস্তু রহিয়াছে; তাহা বিলোকনের লালসা করিলেন। সেই সম্পূর্টের চারিদিকে তাহারা উপবিষ্ট হইলে বার্ষভানবী অঙ্গের আভরণ সমুদয় পরিত্যাগ পূর্বক সেই মঞ্জুষাটি উদ্ঘাটন করিলেন।

২৭-২৮। তদানীম্ সখীবৃন্দ “আহা (ও মা)! একি গো” কহিতে কহিতে হাতে তালি দিয়া অত্যন্ত হাসিতে লাগিল। তখন তাহাদের অঙ্গে নিদ্রিতা লজ্জারূপা সহচরী জাগ্রত এবং শত শত প্রমোদরূপী সাগর উদ্বেলিত হইতে

২৯। ধন্যং ভূষণবস্ত্র তে গৃহপতি ধন্যো যদানীতবান্
 ধন্যা গোষ্ঠ-মহেশ্বরী সখি! যয়া স্নেহাদিদং প্রেষিতম্।
 ত্বং শৃঙ্গারবতি ভবেতি চ পুন ধন্যৈব সন্দেশ-বাগ্
 ধন্যং গেহমিদং যদেত্য নিভৃতং মঞ্জুষিকা খেলতি।।

৩০। গোষ্ঠেশা নিদিদেশ তে বহুতর স্নেহাত্ত স্তে পতিঃ
 শ্বশুরালি তদম্বতীব রভসাদ্ভৈব মঞ্জুষিকাম্।
 ত্বং শৃঙ্গারবতী ভবেত্যয়ি গুরুত্রয়া বচঃ-পালনং
 গান্ধর্বে! কুরু সর্ব্বথের্তি ললিতা-বাণ্যাথ সা তত্রপে।।

লাগিল। আরও রাধার অনাবৃত অঙ্গসমূহকে তৎক্ষণে অনঙ্গ
 নত্র গ্রাস করিল ও তাহার সন্ত্রম অতিশয় পুষ্টিলাভ করিল
 অর্থাৎ তিনি ব্যতিব্যস্ত হইলেন। কিন্তু বিস্ময়ের বিষয় যে—
 তৎপূর্বে কলানিধি কানু সেই মঞ্জুষা হইতে উঠিয়া
 যোগমায়ার সহায়তা অনেক মূর্ত্তিতে এককালীন (যুগপৎ)
 সকলের মুখ চুম্বন করিলেন।

২৯। তদা ললিতাদেবী গান্ধর্বির্কাকে কহিলেন—হে
 সখি! যে ভূষণরূপ বস্ত্র রহিয়াছে, তাহা ধন্য বটে! যে
 আনিয়াছে, সেই তোমার গৃহপতিকেও ধন্য! যিনি স্নেহবতী
 হইয়া প্রসাধন বস্ত্র প্রেরণ করিয়াছেন; সেই ব্রজেশ্বরীকেও
 ধন্যা এবং মৎপ্রেরিত ভূষণ দ্বারা তুমি শৃঙ্গারবতী হও—এই
 সন্দেশবাণীও ধন্য ও এই সম্পূটে আসিয়াছে—ইহাকে ধন্য
 আর যেহেতু এই ভবনে ক্রীড়া করিতেছে; সেইহেতু এই
 ভবনকেও ধন্য! ইতি প্রশংসা বাণী পুনরাবৃত্তি।

৩০। হে গান্ধর্বে! ব্রজেশ্বরী অত্যধিক আদরভরে
 তোমাকে আদেশ করিয়াছেন—আমি যাহা সম্পূটে

- ৩১। মঞ্জুষিকান্তরিহ মে বহরত্নভূষা
 আসন্ স্বয়ং ব্রজপয়া সখি! যা বিতীর্ণাঃ।
 সংরক্ষ্য তাঃ কচন ধূর্ত ইহ প্রবিষ্ট-
 শ্চেচৌরোহয়মস্তি তদিদং বদ ভো মদার্য্যাম্।।
- ৩২। রাধাভিসারিন্নভিমন্যুবাহন!
 ক্ষিতিং সতীশূন্যতমাং চিকীর্ষো!
 প্রযচ্ছ রত্নাভরণাদি শীঘ্রং
 নো চেদিহার্য্যামহমানয়ামি।।

পাঠাইলাম; তাহা দ্বারা তুমি ভূষিত হও। ইহাতে তোমার
 শ্বশ্রু (শ্বাশুড়ী) ও পতি উভয়ই সম্মতি জ্ঞাপন
 করিয়াছেন—তোমার মঙ্গলের জন্য; তাহাই সর্বদা
 গুরুজনদের আঞ্জা পালন কর। সহচরী ললিতার এইরূপ
 বাক্য শ্রবণ করিয়া কুলবতী রাধিকা লজ্জিতা হইলেন।

৩১। তৎপরে বৃষভানুনন্দিনী বলিলেন—গোষ্ঠেশ্বরী
 স্বয়ং এই পেটারির ভিতর নানারত্ন-আভরণাদি আমার
 নিমিত্ত পাঠাইয়াছেন—তাহা কোন স্থলে লুক্কায়িত করিয়া
 ধূর্ত চৌরচূড়ামণি তুমি সম্পুটের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়াছ। হে
 ললিতে! এই সকল বার্তা তুমি আর্য্যা শ্বশ্রুকে জানাও।

৩২। তদা ললিতা নাগর ব্রজরাজনন্দনকে
 কহিলেন—হে রাধাভিসারিন্! হে অভিমন্যুবাহিন্! অর্থহেতু
 আয়ানের শিরোপরি আরোহণ করতঃ তাহারই পত্নী
 রাধারই সমীপে অভিসারী পুরঃসর তুমি ধরিত্রীকে সতীহীন
 করিতে উদ্যত হইয়াছ। সত্বর রত্ন আভূষণ সমূহ ফিরাইয়া
 দাও; নতুবা এইস্থানে আর্য্যকে আনয়ন করিতেছি।

৩৩। ধূর্তা সখী তে ললিতে! স্বকৃত্যে

দক্ষাবহিখামধুনা ললস্বে।

মামানয়ং প্রেষ্য পতিং বলাদ যা

মঞ্জুষিকান্তঃ কুতুকাদ্ বসন্তম্।।

৩৪। মঞ্জুষায়াঃ সৌরভং বীক্ষ্য তস্যা

বস্তৃদস্য প্রাপয়ং স্তাং ধনিষ্ঠাম্।

তত্র প্রীত্যা প্রাবিশং স্বং সুগন্ধী-

কর্ত্বুং দৈবাদানয়ন্মাং পতি স্তে।।

৩৫। ন্যায়ং সখ্যা নৌ কুরুধ্বং যদস্যা

দোষঃ স্যাচ্ছেদস্ত দগুয়া মমেয়ম্।

নোচেদ্ যুত্মদ্দোৰ্ভূজঙ্গোগ্রপাশৈ-

ৰ্বন্ধঃ স্থাস্যাম্যত্র তাম্যং স্থিরাত্রম্।।

৩৩। তখন ব্রজেন্দ্রনন্দন বলিলেন—ওহে ললিতে! তোমার প্রধানা সখী গান্ধবী অতীব ধূর্তা এবং স্বীয় কার্য সাধনে নিপুণা। আমি যে কৌতুকবশতঃ এই পেটিকায় প্রবিষ্ট হইয়াছি; তোমার প্রিয়-রাধা পতিকে পাঠাইয়া ছল করিয়া আমাকে আনাইয়া এখানে অবহিখা (ভাবগোপন) করিয়া মিথ্যা বলিতেছে।

৩৪। তদনন্তর তিনি বৃষভানুনন্দিনীকে বলিলেন—হে বার্ষভানবে! আমি এই মঞ্জুষার পরিমল আশ্বাদন করিবার মানসে ইহার অভ্যন্তরের বস্ত্রগুলি ধনিষ্ঠার দ্বারা তোমার নিকষা পাঠাইয়া প্রণয়বশতঃ পেটারির ভিতর নিজ গাত্র সৌরভ করিবার নিমিত্ত প্রবিষ্ট হইয়াছিলাম। এতাবৎ সময়ে অকস্মাৎ তোমার ভর্তা আমাকে আনয়ন করিয়াছেন।

৩৬। যসৈবং বিভবেন তন্নবযুবদ্বন্দ্বং স্ফুরদ্ যৌবনং
 সখ্যাল্যঙ্কি-চকোরিকাঃ শরততিং কামোরসঃ স্বাদনাম্।
 ধ্যানং ভক্তততিঃ সদা কবিকুলং স্বীয়া বিচিত্রা গিরঃ
 কীর্ত্তিং শ্লাম্বা ভুবনেষু সাধু সফলীচক্রে নুম স্তৎপরম্॥
 ইতি শ্রীচমৎকারচন্দ্রিকায়াং প্রথমং কুতূহলম্ ॥ ১

দ্বিতীয় কুতূহলম্।

১। প্রাতঃ পতঙ্গতনয়া মনয়া পদব্যা
 স্নানায় যাতি কিমিয়ং বৃষভানু পুত্রী।
 ইত্যাকুলৈব কুটিলা ব্রজরাজবেশ্ব
 কৃষ্ণং বিলোকিতুমগান্মিষতোহতি মন্দা ॥

৩৫। আরও ছলিয়া শ্রীকৃষ্ণ সখীবৃন্দকে বলিলেন—
 অয়ি গোপীগণ! আমি তোমাদিগের সন্নিধানে এই বিষয়ে
 অভিযোগ করিতেছি। তোমরা বিবেচনা দ্বারা দেখ! যদি
 বৃষভানুসুতার দোষ হয়; তাহা হইলে তাহাকে দণ্ডের বিধান
 দেব। আর যদি আমার দোষ হয়, ইহা হইলে তোমাদের
 ভুজাঙ্গে উগ্রপাশে বদ্ধ হইয়া ওখানে দুঃখের সহিত তিনরাত্র
 অতিবাহিত করিব।

৩৬। যে কিশোর-কিশোরী এই প্রকার বৈভব দ্বারা
 গোপীগণের নেত্র চকোরকে; কামের নিজবাণ সমুদয়কে;
 রসের আশ্বাদনকে; পণ্ডিতগণের স্বীয় বাক্য নিচয়কে এবং
 চতুর্দশ ভুবনের অভ্যন্তরে এই ভৌম ব্রজধাম বা ভূমণ্ডলে
 স্বীয় কীর্ত্তিকে উত্তমরূপে সফলীকৃত করিয়াছেন—সেই
 লীলা-বিলাসী নবযুগ্মতনু স্বামী-স্বামিনী শ্রীরাধাগোবিন্দের
 আমরা স্তুতি করি ॥

- ২। স্নাতুং স চাপি নিজমাতু রনুজ্জয়েব
 তদ্ যামুনং তটমগাদিতি সন্নিদানা।
 গন্তুং তদীয় পদলক্ষ্মদিশৈচ্ছদেযা
 তত্রৈব যত্র স তয়া সুবিলালসাতি ॥
- ৩। অত্রান্তরে সহচরী তুলসী প্রবিশ্য
 কুঞ্জং বিলোক্য ললিতাদি সখী-সমেতাম্।

।। দ্বিতীয় কৌতূহলের অনুবাদ।।

১। কোন এককালে মাঘমাসে বৃষভানুসূতা নিয়ম করতঃ প্রভাতে অবগাহনের উপলক্ষে কালিন্দীর প্রতি গমন করিতেছিলেন; তাহাতে তাহার ননদী কুটিলার হৃদয়ে নন্দপুত্রের সহিত তাহার ভালবাসার সন্দেহ উদয় হইয়াছিল। একদিন শ্রীরাধিকা তাহাদের গৃহ থেকে বহির্গত হওয়ার পরবর্ত্তিতে কুটিলা ছলক্রমে নন্দালয়ে নন্দনন্দন রহিয়াছে কি-না প্রেমতত্ত্ব জানিবার উদ্দেশ্যে সেই রাজভবনে গমন করিল।

২। রাধাবিদেষিণী কুটিলা কোন স্বজনের বদনে অবগত হইলেন যে—শ্রীকৃষ্ণ জননীর আদেশে কালিন্দীতে অবগাহন (স্নান) করিতে গিয়াছেন—এই কথা আকর্ণনে (শ্রবণে) কুটিলার সন্দেহ আরও বর্দ্ধিত হইল। তদানীম্ তাহার অসাধারণ শঙ্ক, চক্র, পদ্মাদি পদচিত্রচিহ্ন অনুসরণ করতঃ যে স্থানে নন্দনন্দন বৃষভানুনন্দিনীর সহিত স্বাচ্ছন্দ্যে ক্রীড়া বিলাস করিতেছে—সেই স্থলে গমন করিতে তাহার ঈঙ্গা (অভিলাষ) হইল।

৩-৪। কুটিলা যাইতে যাইতে নিকুঞ্জের নিকটবর্ত্তি

রাধাং প্রিয়েণ সহ হাস বিলাস লীলা-

লাবণ্যমজ্জিত-হৃদং মুমুদেহবদচ্চ ॥

৪। ভো ভোঃ প্রসূনধনুষো জনুষোহতিভাগ্য
বিখ্যাপনায় যদিমং মহমাতনুধেব!

তৎ সাম্প্রতং শৃণুত সাম্প্রতমেনমেব

দ্রষ্টুং ব্রজাল্লঘুতরং কুটিলা সমেতি ॥

৫। সা ক্ব ক্ব হস্ত! কথয়েতি সশঙ্কনেত্রং

প্রত্যাশমালিভি রিয়ং নিজগাদ পৃষ্ঠা।

সটীকরাটবিমসৌ সময়া ব্যলোকি

তর্হেব সম্প্রতি তু বোহস্তিকমপ্যুপাগাৎ ॥

হইলে শ্রীরাধিকার সহচরী তুলসী লতাদি-বেষ্টিত কুঞ্জ
হইতে বিলোকন করিলেন যে—শ্রীরাধার সহিত ললিতাদি
সখীবৃন্দ পরিবেষ্টিতা পূর্বক পিতম শ্রীকৃষ্ণের সহিত হাস্য-
বিলাসরসে মগ্ন হইয়াছেন—তাহা দেখিয়া আনন্দিতা হইয়া
তুলসী বলিলেন—অয়ি গোপীবৃন্দ! কামধনুর বা কন্দর্পের
জন্মের অতিভাগ্য-বিস্তারের অভিপ্রায়ে তোমরা যে এই
মহোৎসবের অনুষ্ঠান করিয়াছ; ইহার সম্বন্ধে একটি বার্তা
শ্রবণ কর—এই অনুষ্ঠান অবলোকনের নিমিত্ত কুটিলা ধীর
গতিতে গোষ্ঠ হইতে এইদিকে আসিতেছে।

৫। ইহা শ্রবণ করিয়া সখীগণ কহিলেন—‘হায়
হায়! সে অধুনা কোথায়? বল বল!—এইরূপ কহিয়া
শঙ্কার সহিত তাহার নয়নের দিকে ঈক্ষণ পূর্বক তুলসীকে
জিজ্ঞাসা করিলেন। তিনি বলিলেন—আমি তাহাকে সটীকরা
(ছটীকরা) নামধেয় বনের সন্নিধানে দর্শন করিয়া আসিয়াছি।

- ৬। প্রোচে হরিঃ ক্ষণমুদকমিহৈব কুঞ্জে
স্থিত্বালয়ঃ কলয়তাহমিতো জিহানঃ।
তাং বঞ্চয়ন্ প্রতিভয়া রচিতাহভিমন্যু-
বেশঃ কুতূহলমিতোহপ্যধিকং বিধাস্যে ॥
- ৭। ইত্যুক্ত্বা রহসি প্রবিশ্য বিপিনাধীশাত্ততত্তৎ পৃথঙ্
নেপথ্যঃ পিহিত স্বলক্ষ্ম নিচয়ঃ কণ্ঠস্বরং তং শ্রয়ন্।
নিঙ্কাম্যানুসসার তাং সৃতিময়ং সাহহয়াতি দূরাদ্ যয়া
নার্থে হন্ত! বিচক্ষণঃ ক্ব নু ভবেন্নানাকলা-কোবিদঃ ॥

অনুমান করি অধুনা এই বনের নিকটে আসিতেছেন।

৬। ইহা শুনিয়া ছল-চাতুর্যের শিরোমণি শ্যামসুন্দর
কহিলেন—হে গোপীগণ! তোমরা এই কুঞ্জে কিয়ৎক্ষণ
অবস্থান পূর্বক উদর্ক অর্থাৎ ভবিষ্যতে সৌভাগ্য লাভের
জন্য সূর্যদেবকে দর্শন করিয়া অর্ঘ্য প্রদান কর। আমি এই
স্থান ত্যাগ করিয়া আয়ানের বেশভূষা ধারণ পূর্বক প্রতিষ্ঠা
দ্বারা কুটিলাকে বঞ্চনা করা পর্য্যন্ত এইস্থানে অবস্থান কর।
আরও অধিক কৌতূহল বিস্তার করিব।

৭। এইরূপ কহিয়া জনবিহীন নিকুঞ্জে প্রবিষ্ট হইয়া
ছলিয়া শ্রীকৃষ্ণ বৃন্দাদেবীর নিকষা (নিকটে) আয়ান ঘোষের
বেশোপযোগী পৃথক্ পৃথক্ সামগ্রী পরিধান করিলেন।
তাহাতে স্বীয় স্বরূপের চিহ্ন সকল আবৃত করিয়া কুটিলা
যে মার্গে আসিতেছে; কুঞ্জ হইতে বহির্গত হইয়া অভিমন্যুর
মত কণ্ঠস্বর আশ্রয় করিয়া সেই পথে চলিলেন। (অহো!
সর্বকলায় পরিপূর্ণ ব্যক্তি কি নিজের কোন কস্ম-সাধনে
বিচক্ষণ না হইয়া পারেন।)

- ৮। কস্মাদ্বুং কুটিলে! ব্রজাদ্ ভ্রমসি কিং বধ্বা ইহাশ্বেষণা
 যায়াতা ক্ ন সার্কজাপসু মকর-স্নানং মিষং কুব্বতী।
 অত্রৈবাস্তি গতা ক্চিৎ ক্ রমণীচৌরঃ স চাপ্যাগতঃ
 স্নাতুং ভ্রাতরতোহম্বয়াস্মি গমিতা কুব্বের্ কিমাজ্জাপয়।।
- ৯। যদ্যপাদ্য পরিচ্যুত মম বৃষো নব্যো হলে যোজনা-
 দশ্বেষ্টুং তমিহাগতোহস্মি তদপি স্বল্পৈব সা হৃদ্যথা।
 মন্দারেষপি লম্পটত্বমিতি যৎ সোঢুং কিমেতৎ ক্ষমে
 গত্বা কংসমিতঃ, ফলং তদুচিতং দাস্যামি তস্মৈ স্বসঃ।।

৮। আয়ানবেশী শ্রীকৃষ্ণের ও কুটিলার বার্তালাপ
 যথা—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন—ভগ্নি কুটিলে! এই কালে কেন
 গোষ্ঠ হইতে বহির্গত হইয়াছ? কুটিলা প্রত্যুত্তরে বলিলেন—
 তোমার বধু রাধার অনুসন্ধানে অত্র আসিয়াছি। (প্রঃ)
 শ্রীকৃষ্ণ—সে কোথায় আগমন করিয়াছে? (উঃ) কুটিলা—
 যমুনায় মকর-স্নান করিবার মানসে ছলে আগমন করিয়া
 এই বনের অভ্যন্তরে কোন স্থানে লুক্কায়িত আছে। (প্রঃ)
 শ্রীকৃষ্ণ—সেই গোপরমণীর চৌরচূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ কোথায়?
 (উঃ) কুটিলা—সেও কালিন্দীতে অবগাহনে আসিয়াছে। এই
 কারণে মাতা আমাকে উহাদিগের বৃত্তান্ত জানিতে
 পাঠাইয়াছেন।

৯। আরও শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—হে ভগিনি! আজ
 আমার একটি নতুন বৃষ লাঙ্গলে যোজনা করিবার সময়
 জোয়াল চ্যুত হইয়া পলাইয়াছে। আমি তাহার অনুসন্ধানে
 এদিক্-ওদিকে ভ্রমণ করিতেছি। নতুন বলদ হারাইয়া আমার
 হৃদয়ে ব্যথা লাগিয়াছে। কিন্তু সেই রমণীচৌর যে আমার

- ১০। যুক্তিং কামপি মে শৃণু প্রথমতো নিহৃত্য তিষ্ঠাম্যহং
কুঞ্জেশ্মিন্ পরিত স্ত্বয়াহত্র রভসাদঘিষ্যতাং রাধিকা।
সা কৃষণে বিনাস্তি চেদিহ মিশেণানীয়তাং সোহপি চেদ্
আস্তেহলক্ষিতমেব তত্র নয় মাং বীক্ষ্যেব তং দূরতঃ।।
- ১১। ভ্রামং ভ্রামং ফনি হুদ তটাদীক্ষ্য বীক্ষ্যেব কুঞ্জা-
নন্তঃ প্রোদ্যৎকুটিলিমধুরা কেশিতীর্থোপকণ্ঠে।
পুষ্পোদ্যানেহমল-পরিমলাং কীর্তিদা-কীর্তিবল্লীং
প্রাপালীনাং ততিভিরভিতঃ সেব্যমানাং শনৈঃ সা।।

পত্নীর প্রতি লাম্পট্য প্রকাশ করিয়াছে, তাহাতে যে ব্যথা, আমি কি তাহা সহন করিতে পারি? এখান হইতে মধুপুরী কংসরাজার নিকট গমন করিয়া তাহাকে উচিৎ শাস্তি দেব।

১০। প্রথমতঃ আমার আর একটি কার্যে সহায়তা কর। আমি এই নিকুঞ্জে লুক্কায়িত থাকিব; তুমি ইতস্ততঃ রাধিকাকে অন্বেষণ কর। যদি নন্দনন্দন বিনা একাকিনী থাকে, তাহা হইলে ভঙ্গিক্রমে এই নিকুঞ্জে আনিবে। আর যদি কৃষ্ণের সন্নিধানে থাকে, তাহাকে বিদূর হইতে অবলোকন করিয়াই আমাকে অলক্ষিত ভাবে সেইস্থলে লইয়া যাইবে।

১১। এই সকল বার্তা শুনিয়া অতিশয় কুটিল স্বভাবা কুটিলা কালিয়হৃদের সৈকত হইতে প্রারম্ভ করিয়া প্রত্যেক কুঞ্জ দর্শন করিতে করিতে কেশীঘাটের সমীপবর্তী প্রসূনবাটিকায় আসিয়া অবলোকন করিল যে—নির্ম্মল সৌরভশালিনী কীর্তিদার কীর্তিবল্লী শ্রীরাধিকা সখীমণ্ডলী লতিকাপক্ষে—অলিমগুলী দ্বারা বেষ্টিত হইয়াছে; আর

- ১২। কিং স্নাতুমেষি কুটিলে! নহি তৎ কিমর্থং
 যুথুচ্চরিদ্রমবগন্তুমিহান্বগচ্ছম্।
 জ্ঞাতং তদাশু ললিতে! বদ তদ্ ব্রবীমি
 কিন্নাহত্র বক্তি নিখিলং হরিগন্ধ এব।।
- ১৩। সিংহস্য গন্ধমপি বেৎসি স চেদিহাস্তি
 নিহুত্য কুত্রচন, তদ্বিভিমোহতিমুগ্ধাঃ।
 তূর্ণং পলায্য তদিতো গৃহমেব যামঃ
 স্নেহং ব্যধা স্ত্বমমলং যদিহৈবমাগাঃ।।

তাহার দাসীবৃন্দ সেবা করিতেছেন।

১২। ললিতা ও কুটিলার কথোপকথন। ললিতা—
 হে কুটিলে! তুমি কি স্নান করিতে আসিয়াছ? কুটিলা—
 না। ললিতা—তাহা হইলে কি জন্য আসিয়াছ। তোমাদের
 চরিত্র অবগত হইতে আগমন করিয়াছি। ললিতা—ইহা
 ভালভাবে জ্ঞাত হও। কুটিলা—সহজভাবে আমি তৎসমস্ত
 অবগত হইয়াছি। ললিতা—অধুনা ইহা আর একবার
 স্ববদনে প্রকাশ কর। কুটিলা—আর আমি কি-বা কহিব?
 এই স্থানে হরির গন্ধসমূহ সন্দেশ প্রদান করিতেছে।

১৩। ললিতা—হরি শব্দে সিংহ শব্দ আহাত পূর্বক
 কহিলেন—কুটিলে! যদি তুমি সিংহের ঘ্রাণ প্রাপ্ত হও,
 তাহলে নিশ্চয় নিকটে কোন স্থানে সিংহ লুক্কায়িত আছে।
 আমরা অতিমুগ্ধা আমাদের অতীব শঙ্কা হইতেছে। এইস্থান
 হইতে পলায়ন পূর্বক শীঘ্র গৃহে গমন করিতেছি। ভালই,
 তুমি আগমন পূর্বক এইরূপ বিমল স্নেহ প্রকাশ করিলে।

- ১৪। যাস্যস্তি গেহময়ি ধর্মরতা ভবত্যঃ
 কীর্ত্তিং বনেযু বিরচয্য কুলদ্বয়স্য।
 কিস্ত্বগ্রতো য ইহ রাজতি নীপকুঞ্জ
 স্তদ্বারমুদঘটয়তাস্মি দিদৃক্ষুরেতম্॥
- ১৫। এতৎ কয়াহপি বনদেবতয়া স্ববেশ্ম
 রুদ্ধা গতং শরশলাক-কবাটিকাভ্যাম্।
 কা নাম সাহসবতী পরকীয় গেহ-
 দ্বারং বিনুদ্য বত দোষমশেষমিচ্ছেৎ॥
- ১৬। সত্যং ব্রবীষি ললিতে! কুলজাসি মুগ্ধা
 নৈবাবিশঃ পরগৃহং জনুযোহপি মধ্যে।
 কিস্ত্ব প্রবেশয়সি ভোঃ স্বগৃহং পরং যৎ
 তচ্ছাস্ত্র পাঠনকৃতে ত্বমিহাবতীর্ণা॥

১৪। কুটিলা ক্রোধভরে কহিলেন—ওহে ধর্মপরায়ণা সতীবন্দ! তোমরা কাননে কাননে কুলদ্বয়ের কীর্ত্তি ঘোষণা করিয়া নিজালয়ে যাইবে। কিন্তু সম্মুখীন যে কদম্বকুঞ্জ রহিয়াছে; তাহার দ্বার উন্মোচন কর। উহার অভ্যন্তরে কি রহিয়াছে, উহা দর্শন করিতে অভিলাষ হয়।

১৫। ললিতা বলিলেন—কোন বনদেবতা, নিজ বসতির বহির্দ্বার শরশলাকা দ্বারা নিষ্প্রিত কপাট দ্বারা বন্ধ করিয়া স্থানান্তরে গিয়াছেন। এই হেতু কদম্বকুঞ্জের দ্বার উন্মোচন সমীচীন নহে। কোন্ নারীর এত সাহস বা শক্তি-সামর্থ্য রহিয়াছে যে, অন্যের গৃহদ্বার উন্মোচন পূর্ব্বক দোষ গ্রহণ করিতে আয়াস করিবে।

১৬-১৭। কুটিলা—হে ললিতে! সঠিক কহিয়াছ।

- ১৭। ইত্যুদ্ভারুণিতেক্ষণা দ্রুতমিয়ং গত্বা কুটীরাস্তিকং
ভিত্ত্বা পুষ্পকবাটিকামতিজবাদন্তঃ প্রবিশ্য স্ফুটম্।
দৃষ্ট্বা কৌসুমতল্লমত্র চ হরে স্মাল্যং তথা রাধিকা-
হারঞ্চ ক্রটিতং প্রগৃহ্য রভসাদ্গারাঘহিঃ।।
- ১৮। মাঘস্নানমিদং যথা বিধিকৃতং পুণ্যং তথোপার্জিতং
পুতং যেন কুলদ্বয়ং রবিসুতাতীরে রবিশচার্চিতং।
তদ্ যুয়ং ললিতে! যিযাসথ গৃহং কিংবাত্র রাত্রিন্দিবং
ধর্মাং কর্তুমভীপ্সথেতি বদ মে শ্রোত্রং সমুৎকুঠতে।।

তুমি মুগ্ধা কুলবতী বটে। ইহ জন্মে পর ভবনে কদাপি
প্রবিষ্ট হও নাই। পরন্তু নিজ ভবনে পরপুরুষকে প্রবিষ্ট
করাইতে ভাল জান। আরও পরপুরুষকে কুলকামিনীদিগের
ভবনে প্রবিষ্ট করা যে শাস্ত্রে অবিহিত, তাহার বিপরীত
অধ্যাপনা করাইবার জন্য তুমি ব্রজধামে বা এই অবনীতে
অবতীর্ণ হইয়াছ। কুটিলা ক্রোধে রক্তিম নেত্রে এইরূপ
বচনগুলি কহিয়া দ্রুতগতিতে কুঞ্জকুটিরের নিকটে যাইয়া
পদাঘাত করিয়া শরশলাকা নিশ্চিত প্রবেশদ্বার ভাঙ্গিয়া
অভ্যন্তরে প্রবেশ করিল। সেথায় কুসুম শয্যায় সান্ধাৎরূপে
শ্রীহরির মর্দিত মালা ও শ্রীরাধার ছিন্ন-ভিন্ন মুক্তাহার
দেখিয়া তাহা আহত করিয়া সত্বর বহির্গত হইলেন।

১৮। তৎপরে কুটিলা ছিন্ন মালা ও মুক্তাহার
দেখাইয়া বলিলেন—ওহে ললিতে! তোমরা যে প্রকারে
মাঘমাসের স্নানে ব্রতাচরণ করিয়াছ; সেই প্রকারেও পুণ্য
উপার্জন করিয়াছ—ইহাতে তোমরা পিতৃকুল ও শ্বশুরকুল
দ্বয়কে পবিত্র করিয়াছ। আহা! এই যমুনা-সৈকতে তোমরাই

- ১৯। কিং কুপ্যসীহ কুটিলে! ন মমৈষ হারো
 ভ্রাতু স্তবৈব শপথং করবৈ প্রসীদ।
 ইত্যুক্তবত্যমল চন্দ্রমুখী সকম্প-
 শীর্ষং সহস্কৃতি কটু ভ্রাতয়া ততর্জে ॥
- ২০। নেতঃ প্রয়াস্যত গৃহং যদি ন প্রযাত
 রাজ্যং কুরুধ্বমিহ তাবদহস্ত যামি।
 তাং মাতরং ভগবতীমপি হারমাল্যে
 সন্দর্শ্য যুত্মদুচিতেষ্টা-বিধৌ যতিষ্যে ॥

বিধিবৎ সূর্য্যার্চনা করিয়াছ। এইক্ষণে বল দেখি, তোমরা কি নিজালয়ে প্রতিগমন করিতে অভিলাষ কর, না এইস্থলে দিবারাত্র ধর্মোপার্জনের ইচ্ছা কর—আমার কর্ণ, ইহা শ্রবণ করিতে বড়ই ভালবাসে।

১৯। কুটিলার এইরূপ ব্যঙ্গোক্তি আকর্ণনে নিম্নল-
 চন্দ্রাননা শ্রীরাধিকা কহিলেন—হে কুটিলে! তুমি বৃথা কেন কোপ করিতেছ? এই হার আমার নয়। তোমার ভ্রাতার শপথ দ্বারা বলিতেছি; তুমি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হও। ইহাতেও যখন শাস্ত হইল না; তখন শ্রীরাধিকা শিরঃকম্পন দ্বারা ক্রোধে ভ্রাতঙ্গি সহকারে তর্জ্জন-গর্জ্জন করিলেন।

২০। তদা কুটিলা বলিল—যদি নিজালয়ে গমন করিতে তোমাদের অভিলাষ না হয়; তাহলে গৃহে আর গমন করিও না। তোমরা এই বিপিনে রাজ্য বিস্তার করিয়া থাক। আমি কিন্তু নিজ ভবনে যাইয়া মাতা জটিলাকে এবং ভগবতী পৌর্ণমাসীকে এই ছিন্নহার ও মালা দর্শন করাইয়া তোমাদের সমুচিত শাস্তির ব্যবস্থা করিব।

- ২১। কামং প্রযাহি কুটিলে! কটু কিং ব্রবীষি
 হারং প্রদর্শয় গৃহং গৃহমেব সর্ব্বাঃ।
 নাস্মাকমেব যদতো ন বিভেমি কিঞ্চন
 মিথাপ্রবাদমপি নো ন কদা দদাসি।।
- ২২। সা ত্রুঙ্ক্কা দ্রুতমেব গোষ্ঠগমনং স্বস্য প্রদর্শ্যৈব তা
 যত্রাস্তে হরি রাজগাম শনকৈ স্তত্রৈব নিহুত্য সা।
 ভ্রাতর্মাল্যমঘদ্বিষঃ কলয় ভো বধ্বাশচ হারং ময়া
 প্রাপ্তং সৌরত-তল্পগং রহসি তা দৃষ্টাঃ স নালোকিতঃ।।
- ২৩। ভদ্রং ভদ্রমিদং বভূব মথুরাং গচ্ছামি তুর্গং ভগি-
 ন্যোতাবদ্যমেব লম্বনমভূদ্ বিজ্ঞাপনে রাজনি।

২১। উত্তরে শ্রীরাধা কহিলেন—হে ননদে! তুমি নিরানন্দে গৃহে যাও। কটু বার্তা শ্রবণ করাইতেছ কেন? গৃহে গৃহে যাইয়া সকলকে ঐ ছিন্ন হার দেখাও। ঐ হার যখন আমার নয়; তখন বিন্দুমাত্র আমি কাউকে ভয় করি না। কখনও তুমি আমাদের বিরুদ্ধে মিথ্যা ঘটনা রটনা করিও না।

২২। তদা কুটিলা ক্রোধাষ্বিতা হইয়া যেন গোষ্ঠে যাইতেছে—এমন ভাব তাহাদিগকে দেখাইয়া তীব্র বেগে শঠ আয়ানবেশী শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে ধীরে ধীরে অতি গুপ্তভাবে যাইয়া বলিলেন—হে ভ্রাতঃ! অঘারি শ্রীহরির এই মালা বিলোকন কর ও তোমার বধুর ছিন্ন-ভিন্ন মুক্তাহারটি সেবিত শয্যায় পাইয়াছি। আরও রাধিকা, ললিতা প্রভৃতিকে নির্জর্জন বনে দর্শন করিলাম বটে, পরন্তু সেই রমণীচৌর হরিকে দৃষ্টি গোচর হইল না।

কিন্তু স্বীয় গৃহস্য বন্ধুমুচিতো ন স্যাৎ কলঙ্কো মহাৎ
স্তম্বিন্ বৃষিঃ সদস্যত শচতুরিমা ন্নাতব্য একো ময়া ॥

২৪। গোবর্দ্ধনং প্রিয়সখং প্রতিবাচ্যমেত-

চন্দ্রাবলীমপি ভবদ্-গৃহিণীং নিকুঞ্জে।

আনীয় দুষয়তি নন্দসুত স্তদেতদ্

বস্তদ্বয়ং কলয় তন্মিথুনস্য লব্ধম্ ॥

২৫। ইথং লম্পটতাং ব্রজে প্রতিগৃহং দৃষ্ট্বেব তস্যাদিকাং

ত্বামাজ্ঞাপয়মদ্য তদ্বমধুনা বিজ্ঞাপ্য রাজ্জি দ্রুতম্।

পত্নীনাং শতমশ্ববার দশকং প্রৈষ্যেব নন্দীশ্বরান্

নন্দং সাত্বজমানয়ন্ মধুপুরীং তৎ তৎ ফলং প্রাপয় ॥

২৩। অনন্তর ছলবিহারী শ্রীকৃষ্ণ আয়ান স্বরূপে
বলিলেন—হে ভগিনি! ভালই হইল। আমি মধুপুরে শীঘ্র
যাইতেছি। এই ছিন্ন হার ও মালা উভয়ই কংস রাজার
নিকট নিবেদনের সাহায্য করিবে। কিন্তু নিজভাবে
মহাকলঙ্ক প্রকাশ করা সঙ্গত নহে। আরও এই বিষয়ে যদু
সভায় একটা চতুরতা প্রকাশ করিতে হইবে।

২৪। আমার বান্ধব গোবর্দ্ধন মঞ্জের সমীপে
বিজ্ঞাপন করিব, হে সখে! তোমার গৃহিণী চন্দ্রাবলীকে
নিকুঞ্জে আনয়ন পূর্বক নন্দনন্দন আনন্দোপভোগ করিয়াছে;
ইহার প্রমাণ স্বরূপ তাহার ছিন্ন হার ও ভিন্ন মালা
পাইয়াছি। তুমি ইহা নিরীক্ষণ করিয়া দেখ!।

২৫। এই দেখ সখে! অদ্য সেই নন্দসুনে তোমার
গৃহিণীর প্রতি লম্পটতা আচরণ করিয়াছে। সেইরূপ প্রতি
গৃহে গৃহে তাহার লাম্পট্য অধিক পরিমাণে বর্দ্ধিত

২৬। ইত্যুক্তৈব ময়া পুনঃ স্বভবনং পূর্বাঙ্ক এবেষ্যতে
 মধ্যাহ্নে খলু রাজকীয়-পুরুষা যাস্যন্তি তে তু ব্রজম্।
 ত্বং গত্বা গৃহ এব মাতৃসহিতা তিষ্ঠেরিতি প্রোচিবান্
 কৃষ্ণে দক্ষিণাদিঙ্মুখোহব্রজদথো সা তাশ্চ বেশ্মায়যুঃ।।

২৭। কৃষ্ণে বিলম্ব্য ঘটিকাত্রয়তোহথ তাদৃগ্—

বেশঃ স্বয়ং স জটীলা গৃহমাসসাদ।

ভোঃ ক্বাসি মাতরয়ি ভো কুটিলে! সমেত্য

জানীহি বৃত্তমিতি তে প্রতি কিঞ্চিদূচে।।

হইয়াছে—ইহা দর্শন পূর্বক তোমাকে অবগত করাইলাম।
 তুমি মহারাজ কংসের নিকট নিবেদন করিয়া একশত
 পদাতিক ও দশজন অশ্বারোহী সৈন্য প্রেরণ করিয়া নন্দীশ্বর
 হইতে পুত্রের সহিত নন্দরাজকে বন্ধন পূর্বক মধুপুরে
 আনিয়া ইহার প্রতিফল প্রদান কর।

২৬। ইহা কংসরাজকে কহিয়া আমি পূর্বাঙ্কে
 প্রত্যাবর্তন করিব। কারণ মধ্যাহ্নে রাজকীয় পুরুষগণ গোষ্ঠে
 গমন করিবে, তুমি গৃহে যাইয়া মাতার সহিত একত্র
 রহিবে। আয়ানবেশধারী শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ কুটীলাকে কহিয়া
 দক্ষিণদিকে মধুপুরীর (মথুরার) পথে গমন করিলেন। তখন
 কুটীলাও নিজ গৃহে প্রতি চলিলেন।

২৭। আয়ানবেশধারী শ্রীহরি কোনও স্থানে তিন
 ঘটিকা অবস্থানের পশ্চাৎ নিজেই ঐ বেশে জটীলার ভবনে
 আসিয়া উচ্চকণ্ঠে কহিলেন—হে মাতঃ! তুমি কোথায়
 আছ? হে কুটীলে! তুমি কোথায় রহিয়াছ? তোমরা এখানে
 আসিয়া আমার একটি বার্তা শ্রবণ কর।

- ২৮। বিজ্ঞাপিতঃ স নৃপতিঃ প্রজিঘায় যদ্ যদ্
 দ্রাগশ্ববার-দশকং তদিহৈতি দূরে।
 কিত্ত্বত্র লম্পটবরো ধৃত-মৎ-স্বরূপো
 মদ্গেহমেতি তদলক্ষিত আগতোহস্মি।।
- ২৯। বহির্দ্বারং রুদ্ধা ভগিনি! সহ মাত্রা দ্রুতমিতঃ
 সমারুহ্যৈবাট্রং কলয় তরণী লম্পট-পথম্।
 তমেযান্তং তর্জ্জাতিকটুগিরা তিষ্ঠ সুচিরং
 বধূং রুদ্ধন্ বর্তে তলসদন এবাহমধুনা।।
- ৩০। অথায়ান্তং দৃষ্ট্বা ত্বরিতমভিমন্যুং কটু রট-
 স্ত্যরে ধর্মধ্বংসিন্ ব্রজকুলভুবাং কিং নু যতসে।
 প্রবেষ্টুং মদ্ ভ্রাতুর্ভবন ময়ি লোষ্ট্রালিভিরিতঃ
 শিরো ভিন্দন্তী তে বত চপল দাস্যে প্রতিফলম্।।

২৮। আমি মহারাজ কংসকে জ্ঞাত করাইয়াছি। তিনি দশজন অশ্বারোহী সৈন্য পাঠাইয়াছেন, তাহারা বিদূরে আসিতেছে। পরন্তু সেই লম্পটবর কৃষ্ণ আমার বেশধারণ করিয়া আমার গৃহে আগমন করিতেছে। তাহার জন্য আমি অলক্ষিত ভাবে নিজ ভবনে আসিলাম।

২৯। হে ভগিনি! তুমি বহির্দ্বার অবরুদ্ধ করিয়া জননীর সহিত অট্টালিকায় সত্বর আরোহণ পূর্বক সেই রমণীলম্পটের মার্গ অনুসরণ করিতে থাক। তাহাকে দর্শন করিলেই অশ্লেষবচনে তিরস্কৃত করিবে। আমি তোমাদের বধূকে অবরুদ্ধ করিয়া নিম্নের গৃহে বিদ্যমান রহিলাম।

৩০। তদনন্তর নটখটিয়া শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার নিকষা নিম্নের গৃহে গমন করিলেন। তৎপশ্চাৎ অভিমন্যু নিজ

- ৩১। তবান্যায়ং শ্রুত্বা কুপিতমনসঃ কংস নৃপতে
 ভঁটা আয়াস্ত্যদ্বা সপিতৃকমপি ত্বাং সুখয়িতুম্।
 যদা কারাগারে নৃপতি-নগরে স্থাস্যসি চিরং
 নিরুদ্ধ স্তর্হি ত্বচ্চপলতরতা যাস্যতি শমম্।।
- ৩২। ইতি শ্রুত্বা জল্পং বিকলমভিমন্যুঃ কথমহো
 স্বসারং মে প্রেতোহলগদহহ কচিৎ কটুতরঃ।
 তদানেতুং যামি ত্বরিতমিহ তন্মাস্ত্রিক-জনা-
 নিতি গ্রামোপান্তং বিতত-বহুচিত্তঃ স গতবান্।।

ভবনের সমীপে আগমন করিলে কুটিলা তাহাকে অবলোকনে কটুবাক্যে কহিতে লাগিলেন—ওরে গোষ্ঠকুলের তরুণীদিগের ধর্মধ্বংসিন্! তুই কি আমার ভ্রাতার ভবনে প্রবিষ্ট হওয়ার প্রত্যাশা করিতেছিস্। ওরে চঞ্চলমতে! এই দেখ! এইদিকে আগমন করিলে এই ঢেলা দ্বারা তোমার মাথা ভাঙ্গিয়া ধর্মধ্বজের উচ্চি ফল প্রদান করিব।

৩১। তোর অন্যায় আচরণের বার্তা শ্রবণ করিয়া মহারাজ কংস ক্রোধিত হইয়া তোর বাবার সহিত তোকে সুখী করাইবার নিমিত্ত রাজসেনা পাঠাইয়াছেন—তাহারা বিদূরে আসিতেছে। যখন তাহারা তোকে রাজধানী মধুপুরে লইয়া গিয়া জন্মের মত বন্ধ করিয়া রাখিবে; তখনই তোর চঞ্চল স্বভাব শাস্ত হইবে।

৩২। অভিমন্যু এইভাবে ভগিনীর বিপরীত কটুক্তি শুনিয়া বিফলমনে ভাবনা করিতে লাগিলেন—আমার ভগ্নীকে কোনও প্রকারে ভূত-প্রেত আশ্রয় করিয়াছে। এইহেতু এইক্ষণে মাস্ত্রিক (ওঝা) আনয়ন পূর্বক চিকিৎসা

৩৩। এবং হরি স জটীলা গৃহ এব তস্য
 বধ্বা সহারমত চিত্র-চরিত্র রত্নঃ ॥
 যত্নঃ ক এব ফলবত্বমগান্ন তস্য
 কিস্মা ফলং পরবধূরমণাদৃতেহস্য ॥
 ইতি শ্রীচমৎকার-চন্দ্রিকায়াং দ্বিতীয় কুতূহলম্ ॥ ২ ॥

তৃতীয়ং কুতূহলম্ ।

১। অথৈকদা সা জটীলা বিবিক্তে
 চিন্তাতুরা কিঞ্চিদুবাচ পুত্রীম্ ।
 ন রক্ষিতুং হা প্রভবামি কৃষ্ণগদ্
 বধুং ততঃ কিং করবাণ্যুপায়ম্ ॥১ ॥

করা যুক্তি সঙ্গত—ইহাই শিরোধার্য্য করিয়া আয়ান গ্রামের
 প্রান্তদেশে ওঝার উদ্দেশ্যে গমন করিলেন।

৩৩। নানা প্রকারে সেই চিত্র-চরিত্ররূপ রত্নধারী
 শ্রীহরি জটীলার ভবনে তাহারাই বধুর সহিত বহুবিধ রতি
 বিলাসে প্রবৃত্ত হইলেন। যাঁহার পরবধু রমণ ব্যতিরেকে
 আর কোন কার্য্য নাই; সেই ইচ্ছাময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
 কোন্ কার্য্যই বা সফল না হয়। অর্থাৎ তাহার সকল চেষ্টা
 সফল হইয়া থাকে।

—ঃ তৃতীয় কৌতূহলের অনুবাদ :—

১। বার্ষভানবীর বহুবিধ গোবিন্দেতে অনুরাগ
 অবগত হইয়া জটীলা একদিন ভাবান্বিত হইয়া স্বীয়া কন্যা
 কুটীলাকে জনহীন স্থানে আহ্বান করিয়া বলিলেন—হে
 তনয়ে! দুষ্ট শ্রীকৃষ্ণ হইতে আমার বধুকে রক্ষা করিতে
 পারলাম না। বর্তমান কি উপায় করা যায়।

- ২। ত্বং পুত্রি! তস্মাদ্ গৃহ এব রুন্ধি
 বধুং বহি র্যাতি কদাপি নেয়ম্।
 যথা যথায়্যতি হরি নর্গেহং
 তথা তথা হা ভব সাবধানা ॥
- ৩। মাত ভবত্যা ন বধু নির্দোদ্ধুং
 শক্যা যতঃ প্রত্যহমেব যত্নাৎ।
 ব্রজেশ্বরী ভোজয়িতুং স্বপুত্রং
 পাকার্থমেতাং নয়তি স্বগেহম্ ॥
- ৪। পুত্রি! ত্বমদ্য ব্রজ তাং বদৈতন্
 নাতঃ পরং কাপি বধুঃ স্বগেহাৎ।
 প্রযাত্যত স্বং সুতভোজনার্থং
 পাকে নিযুক্তাং কুরু রোহিণীং তাম্ ॥

২। হে বৎস কুটিলে! বহু ভাবনা পূর্বক আমি একটি উপায় স্থির করিয়াছি। যাহাতে কোন প্রকারে পুত্রবধু গৃহের বহির্দেশে গমন করিতে না পারে!—এইভাবে তাহাকে অবরোধ কর। যেভাবে গোবিন্দ আমাদের ভবনে প্রবিষ্ট হইতে না পারে; সেই ভাবে তুমি সদা-সর্বদা সতর্কে সহিত অবস্থান করিবে।

৩। প্রত্যুত্তরে তনয়া কহিলেন—হে মাতঃ! তোমার পুত্রবধুকে কোন প্রকারে নিরুদ্ধ করিতে পারিব না। যেহেতু ব্রজেশ্বরী যশোমতী প্রত্যহ স্বীয় তনয়কে ভোজন করিবার নিমিত্ত রন্ধন করাইতে তোমার বধুকে প্রযত্ন সহকারে স্ব-ভবনে লইয়া যান।

৪। তদুত্তরে জটীলা বলিলেন—হে তনয়ে! তুমি

- ৫। মাত স্তয়া বক্ষ্যত এব তসৌ
 দুর্বাসসা কোহপি বরো বিতীর্ণঃ।
 ত্বদ্ধস্ত-পকৌদনভোক্তু রায়ু-
 নিবির্ঘ্নমস্তিত্যধিকা প্রসিদ্ধিঃ॥
- ৬। একঃ সুতো মে বহু দুষ্টদানবা-
 দ্যরিষ্টবত্ত্বেহপি কুশল্যভূদ্ যতঃ।
 তত স্তয়া সাধিতমোদনাদিকং
 নিত্যং সুতং ভোজয়িতুং প্রযৎস্যতে॥

আজ গোষ্ঠেশ্বরীর সমীপে যাইয়া বল যে—আমাদের বধু স্বভবন হইতে আর অন্যস্থানে গমন করিবে না। এইহেতু তুমি স্বীয় পুত্রের ভোজনার্থে তোমার সেই রোহিণীদেবী দ্বারা পাক কার্য্য নিব্বাহ কর।

৫। তদানীম্ কুটিলা কহিলেন—আমার উক্তি শ্রবণ করিয়া যশোদাদেবী বলিবেন যে—তোমার বধু রাধাতে মুনি দুর্বাসা যে এক অনির্ব্বচনীয় বর প্রদান করিয়াছেন; তাহাতে তাহার হস্তের রন্ধন যে কেহ ভোজন করিবে, তাহার দীর্ঘায়ু যশ, শ্রীবৃদ্ধি ও সর্ব্ববিঘ্ন বিনাশ হইবে—এই বার্তা ব্রজমণ্ডলে সর্ব্বত্র খ্যাত রহিয়াছে।

৬। আমার একমাত্র সন্তান, কেবল বার্ষভানবীর হস্তের রান্না-অন্ন-ভোজন প্রভাবে অতি দুর্দ্ধর্ষ অসুরাদি কৰ্ত্ত্বক যুদ্ধ-কার্য্যের বিঘ্নরাশি থেকে নিস্মৃক্ত হইয়া কুশলে থাকিতে পারিবে। তাহাই রাধার দ্বারা মিষ্টান্ন-ব্যঞ্জনাদি নিজের সন্তানকে নিতি নিতি ভোজন করাইতে প্রচেষ্টা করি। যশোদারাণী এই উক্তির উত্তরে আমি কি বলিব।

- ৭। পুত্রি! ত্বয়া বাচ্যমিদং পরম্বঃ
 শ্বো বা স আগত্য মুনিঃ প্রদদ্যাৎ।
 রাধা স্পৃশেদ্ যং স চিরায়ু রস্ত্বি-
 ত্যেরং বরং চেদয়ি তর্হি কিং স্যাৎ॥
- ৮। কিং স্পর্শয়ন্তী নিজপুত্রমেতা-
 মাকারয়িষ্যস্যয়ি নীতিবিজ্ঞে।
 কুলাঙ্গনা যৎ পর বেশ্ম গত্বা
 নিত্যং পচেদিত্যপি কিং নু নীতিঃ॥
- ৯। বধ্বাঃ কলঙ্কঃ প্রতিদেশমেষ
 ভূয়ানভূদ্ যৎ কিমু সহ্যমেতৎ।
 স্নেহো যথা তে নিজপুত্র এবং
 স্নেহো মমাপ্যস্তি নিজ স্মুষায়াম্॥

৭। তদুত্তরে জটীলা কহিলেন—হে পুত্রি! তদানীম্
 তুমি এইরূপ ভাষণ দিবে—হে ব্রজেশ্বর! যদি মুনিশ্রেষ্ঠ
 দুর্বাসা আগামী দিবস বা পরশু আগমন করিয়া রাধাকে
 এইরূপ বর প্রদান করেন যে—বার্ষভানবী যাহাকে স্পর্শ
 করিবে; সেই দীর্ঘায়ু হইবে; তাহা হইলে কি ঐরূপ ব্যবস্থা
 হইবে; বল দেখি।

৮। হে নীতি-বিজ্ঞে যশোদে! তাহলে একা বার্ষভানবীকে
 নিজ ভবনে আহ্বান করাইয়া; তাহার দ্বারা নিজ সন্তানকে
 স্পর্শ করাইবে কি? আর এক বার্তা—কুলাঙ্গনা প্রত্যহ
 পরভবনে রন্ধন করিতে যাইবে—ইহা কি অনীতি নয়?

৯। অধিকন্তু বধু গান্ধর্বির্ককার মহাকলঙ্ক দেশ-
 বিদেশে রটনা হইয়াছে। ইহা কি আত্মীয়-স্বজন সহ্য করিতে

- ১০। তথাপি তে শ্রৌড়িরিয়ং ভবেচ্ছে-
 দ্বনিষ্টয়া প্রেষিতয়ৈব নিত্যম্।
 বধুকৃতং মোদক-লড্ডুকাদি
 ত্রিসঙ্খ্যমেবানয় পুত্র হেতোঃ ॥
- ১১। ইত্যেবমুক্তেহপি যদি ব্রজেশা
 কুপ্যেত্তদা তন্নগরীং বিহায়।
 কৃত্বৈব দেশান্তর এব বাসং
 বধুমবিষ্যামি তদীয় পুত্রাৎ ॥
- ১২। এবং নিরোধে সতি তৌ বিষঞ্জৌ
 পরস্পরাদর্শন-দাব-তাপিতৌ।
 বভূবতু হন্ত! যথা তথা স্বয়ং
 সরস্বতী বর্ণয়িতুং ক্ষমত কিম্ ॥

পারে? তোমার পুত্রের প্রতি যেমন স্নেহ; মম বধুর প্রতি
 কি আমার তেমন স্নেহ নাই।

১০। তাহাই আমি বলিতেছি যে—এই সকল
 বার্তার পরিপ্রেক্ষিতে যদি তুমি অত্যধিক হঠ কর এবং বধুর
 হস্তের পাক করা দ্রব্য ভক্ষণ করাইতে অতিশয় ঈঙ্গা
 থাকে, তাহা হইলে তিনবেলা তব দাসী ধনিষ্ঠাকে পাঠাইয়া
 নিজ সন্তানের নিমিত্ত বধুর রন্ধনকৃত মোদক ও মিঠাই
 প্রভৃতি আমার ভবন হইতে লইয়া যাইবে।

১১-১২। এইরূপ সকল বার্তা অববোধন (জ্ঞাত)
 করাইলেও যদি যশোদা কোপ করেন, তাহলে আমরা
 তাহার রাজ পরিত্যাগ করিয়া অন্য রাজ্যে গমন করিব। যে
 কোন প্রকারে বধুকে তাহার পুত্র শ্রীহরির হাত হইতে রক্ষা

১৩। সরোজপত্রৈ কিৰ্বধুগন্ধসার-

পঙ্ক-প্রলিপ্তৈ রচিতাপি শয্যা।

রাধাঙ্গ-সংস্পর্শনতঃ ক্ষণেন

হা হন্ত হা মুর্মুরতাং প্রপেদে।।

১৪। নিন্দেদ্ বিধিং পক্ষ্মকৃতং ভৃশং যা

বাঞ্ছেদপম্শ্চোত্তম-মীনজন্ম।

নন্দাশ্রজালোকমৃতে কথং সা

যামাষ্টকং যাপয়িতুং ক্ষমেত।।

করিতে হইবে। এইরূপ জটিলার ও কুটিলার পরামর্শ হইলে তাহারা যখন গান্ধর্বিকাকে গৃহে অবরুদ্ধ করিল, তখন গোবিন্দের সহিত গান্ধর্বিকার মিলনের উপায়ত্তর রহিত হইল, দাবানলে যেমত জীব-জন্তু তাপিত হয়; সেমত কিশোর কিশোরী বিষণ্ণ পূর্বক পরস্পর অদর্শনরূপে তাপিত হইয়াছিল—তাহা বিদ্যাধিষ্ঠাতৃদেবী সরস্বতীও বর্ণনা করিতে অসমর্থ হন।

১৩। ব্যভানুসুতার অঙ্গতাপ নিব্বাপিত করিবার মানসে সখীগণ পদ্মপল্লবের শয্যা রচনা দ্বারা তাহার অঙ্গে কপূর-চন্দনাদির পঙ্কলেপন করিয়া দিলেও হরি-বিরহে তাপিত দেহ শান্ত না হইয়া ক্ষণিকের মধ্যে তাহার মূর্ছা আরও বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইল।

১৪। যিনি নেত্রের নিমেষ দ্বারা নন্দনন্দনের দর্শনের অন্তরায় বিধায় নিমেষসৃষ্টিকারী বিধাতাকে নিন্দা পূর্বক পক্ষহীন মৎসজন্মকেও ঈঙ্গিত করেন; সেই ব্যভানুনন্দিনী পিতম বিলোকন-ব্যতিরেকে দিবারাত্র কি কাল যাপিত

- ১৫। নাবেক্ষতে নাপি শুনোতি কিঞ্চিদ্
 অচেতনা সীদতি পুষ্পতলে।
 ধনিষ্ঠয়াথৈত্য তথাবিধা সা
 ব্রজেশ্বরীপ্রেষিতয়া ব্যলোকি।।১৫।।
- ১৬। অদ্য প্রভাতে ললিতে পপাচ
 শ্রীরোহিণী কৃষ্ণকৃতে যদন্নম্।
 তৎ প্রাশ্য সোহগাদ বিপিনং ব্রজেশা
 মাং প্রাহিণোদত্র বিষণ্ণ-চেতাঃ।।
- ১৭। সাযং রজন্যামপি যন্তথা শ্বঃ
 স ভোক্ষ্যতে তস্য কৃতেহহমাগাম্।

করিতে পারেন কখনো নয়।

১৫। তিনি কুসুম শয্যায় মুচ্ছিত হইয়া শয়নে
 আছেন। তাহার কোন দ্রব্যই ভাল লাগে না বা কোন
 কথাই তাহার কর্ণপাত হয় না। এমত অবস্থায় যশোদা
 কর্তৃক প্রেরিতা দূতী ধনিষ্ঠা আসিয়া বাৰ্ষভানবীর এইরূপ
 বিরহ-বিহ্বলতা বিলোকন করিলেন।

১৬। তদানীম্ ধনিষ্ঠা ললিতাদেবীকে সম্বোধন
 করিয়া বলিলেন—অয়ি সখি! আজ প্রাতঃকালে শ্রীরাদিকা
 রন্ধন করিতে না যাওয়ায় রোহিণীদেবী শ্রীকৃষ্ণের জন্য রান্না
 করিয়াছে। সেই অন্ন ভোজন করিয়া গোবিন্দ গোষ্ঠে
 গিয়াছেন। তাহার ভোজনে অন্যদিনের মত রুচি না দেখিয়া
 যশোদাদেবী দুঃখিত মনে আমাকে এইস্থানে পাঠাইয়াছেন।

১৭। আমি যে মোদকাদি (আঁচারাদি) রাধার হস্তে
 তৈরি করাইয়া লওয়ার জন্য আসিয়াছি। এই সকল সামগ্রী

ইয়ন্তু সংজ্ঞারহিতৈব পত্নুং

কথং ক্ষম্নেতাদ্য করোমি হা কিম্ ॥

১৮। কৃষঃ পুরস্তে কলয়েতি তদ্বাক্

তাং ভগ্নমূর্ছামকরোদ্ যদৈব।

তদা ধনিষ্ঠা সহসা ব্রজেশা

সন্দিষ্টমাহ স্ম সরোরুহাক্ষীম্ ॥

-১৯। কটাহমাত্রানয় রূপমঞ্জরি!

প্রলিপ্য চুল্লীমিহ বহ্নিমর্পয়।

যথা ব্রজেশাদিশদেবমেব তৎ

কৃষস্যে ভক্ষ্য কিল সাধয়াম্যহম্ ॥

আজ সায়ংকালে, রজনীতে ও আগামী দিনে গোষ্ঠে গমনের পূর্ব পর্য্যন্ত ব্রজরাজনন্দন ভোজন করিবেন। কিন্তু বৃষভানুন্দিনী ত' শয়নে মূর্ছা-অবস্থায় আছেন। হায়! হায়! তাহলে কেমন করিয়া মোদকাদি তৈরি করিতে তাহার সামর্থ্য হইবে। হায়! এখন উপায় কি আছে? বল, দেখি।

১৮-১৯। তখন ধনিষ্ঠা কোন উপায় না দেখিয়া রাধার কর্ণরন্ধ্রে উচ্চকণ্ঠে কহিলেন—হে রাধে! দয়িত শ্যামসুন্দর তোমার সম্মুখে দণ্ডায়মান। তুমি তাহাকে দর্শন কর। তাহার ঐরূপ কখন কর্ণকুহরে প্রবিষ্টমাত্র রাধিকার বিস্মৃতি জাগ্রত হইল। তৎপরে ধনিষ্ঠা শীঘ্র “গোষ্ঠেশ্বরী গোবিন্দের জন্য মিষ্টি প্রভৃতি তৈরি করিবার নিমিত্ত সমাচার” সেই পদ্মপলাশ-নয়না বার্ষভানবীকে বলিলেন। হরির বিরহতাপে তাপিত সত্ত্বেও শ্রীরাধিকা ধনিষ্ঠার বদনে ব্রজেশ্বরীর আজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া প্রচুর ক্ষমতা লাভ করিয়া

- ২০। করোমি যাবৎ সখি! নিত্যমেতচ্
 চতুর্গুণং কুবর্ব ইতি ব্রুবাণা।
 চুল্লীতটে দিব্য চতুষ্কিকায়ং
 রাধোপবেশং সহসা চকার।।
- ২১। যৎস্পর্শনাৎ পঙ্কজ-পত্র-শয্যা
 যযৌ ক্ষণান্মুস্মুরতাং তদেব।
 পক্কান্ন কস্মর্গ্যানলার্চিষৈব
 রাধাবপুঃ শীতলতাং প্রপেদে।

দাসীকে কহিলেন—হে রূপমঞ্জরি! তুমি উনুনে লেপ দিয়া তাহাতে অগ্নি জ্বালাও। ওখানে কড়াই আনয়ন কর। মা যশোদার আদেশ অনুযায়ী তাহার নন্দনের জন্য ভোজন দ্রব্য তৈরি করিয়া ধনিষ্ঠার হস্তে পাঠাইয়া দেব।

২০। হে সখি! প্রত্যহ যে পরিমাণে মিষ্টি-মোদক প্রভৃতি ভোজনদ্রব্য প্রস্তুতের প্রয়াসে আজ তাহা হইতে চতুর্গুণ তৈরি করিব। আমার দৈহিক অসুস্থতার নিমিত্ত তোমরা বিন্দুমাত্র আশঙ্কা করিও না। ইহা কহিয়া গান্ধবীর্বিলা উনুনের সমীপস্থ দিব্য চৌকির উপরি উপবিষ্ট হইলেন।

২১। ইহা মহাবিস্ময়ের বিষয় এই যে—যে রাধা অঙ্গ তাপের স্পর্শে পদ্মপলাশ-তৈরী শয্যাও ক্ষণকালে শুষ্ক হইয়াছিল; পিতমের (প্রিয়তমের) নিমিত্ত ভোজ্য বস্তু প্রস্তুত করিতে যাইয়া অগ্নিতাপেও ক্ষণিক পরে সেই রাধার দেহ শীতলতা প্রাপ্ত হইয়াছিল।

- ২২। প্রেমোত্তমোহতর্ক্য-বিচিত্রধামা
 যতো জনং তাপয়তে শশাঙ্কঃ।
 বহিঃ পুনঃ শীতলয়ত্যত স্তং
 তদাশ্রয়ং বা কিমু কোহপি বেত্তি।।
- ২৩। জগাদ কিঞ্চিৎললিতা ধনিষ্ঠে!
 বিদ্যুদঘনাবগ্রহ এষ ভূয়ান্।
 সমং কিমেষ্যতাধুনা সখীনা-
 মানন্দ-শস্যানি বিনাশমীযুঃ।।
- ২৪। ব্রবীষি সত্যং ললিতৈ বয়স্যৈঃ
 সহ স্বয়ং সীদতি সোহপি কৃষ্ণঃ।

২২। গাঢ় প্রেমে চিন্তার অতীত বিচিত্র প্রভাব বিদ্যমান থাকে। কারণ সুশীতল শশধর যাহাকে তাপিত করে, তাহাকেই অগ্নি শীতল করে। (ইহ জগতে জাগতিক প্রেমের দৃষ্টান্ত দেখুন—শীতল চন্দ্রদেব পদ্মকে তাপিত করে, আবার তাহাকেই অগ্নিরূপী সূর্য্যই শীতল অর্থাৎ প্রফুল্লিত করে) কাজে কাজেই সেইরূপ প্রেমকে বা প্রেমাশ্রিত প্রেমিক বা প্রেমিকা পরস্পরের মনকে বুঝিতে পারে।

২৩। তদানীম্ ললিতা ধনিষ্ঠাকে বলিলেন—হে সহচরি! বিদ্যুৎ সংযুক্ত জলধরে আবার বর্ষা হইবে কি? অর্থহেতু বিদ্যুতের কান্তি রাখা আর জলধরের কান্তি শ্রীকৃষ্ণ—উভয়ের পুনরায় একত্র মিলন হইবে কি? সেই মেঘরূপী শ্রীকৃষ্ণ উদয় না হওয়ায় রস-বর্ষণ অর্থাৎ আনন্দরূপ শস্য শুষ্ক হইয়া নষ্ট হইতে চলিতেছে।

২৪। ধনিষ্ঠা কহিলেন—হে ললিতৈ! সত্যই

বৃন্দাবনস্থঃ শুক-কেকিভৃঙ্গ

মৃগাদয়োহপ্যাকুলতামবাপুঃ ॥

২৫। ততশ্চ রাধা ললিতাদি কর্ণে

কাঞ্চিৎ কথাং প্রোচ্য যযৌ গৃহং সা।

সায়ং বিশাখা জটিলামুপেত্য-

লীকং রুরোদাধিধরং লুণ্ঠন্তী ॥

২৬। হা কিং বিশাখে! কিমু রোদিষি ত্বং

রাধাং দদংশাহিরলক্ষ্যরূপঃ।

বলিতেছ। তোমাদের যেরূপ শোক হইয়াছে; বয়স্যবৃন্দ সুবলাদির সঙ্গে ব্রজরাজনন্দনও তদ্রূপ শোক অনুভব করিতেছেন। অধিক আর কি বলিব—এই মহাশোকে বৃন্দাকাননের শুক, কেকী (ময়ূরী) মধুকরও পশুপক্ষীকুল আকুলিত হইয়াছে।

২৫-২৬। তৎপশ্চাৎ মাধবের নিমিত্ত মোদক-মিঠাই প্রভৃতি বানাইয়া মাধবিকা ধনিষ্ঠার হস্তে দিলেন। আর ধনিষ্ঠা শ্রীরাধার ও ললিতাদির কর্ণকুহরে কিছু গুপ্তকথা কহিয়া নন্দভবনে গমন করিলেন। সায়ংকালে বিশাখা জটিলার সমীপে আসিয়া অবনীতলে অবলুণ্ঠিত হইয়া অবহিখা (ভাব গোপন পূর্বক মিথ্যা) ব্রন্দন করিতে লাগিলেন। তাহাতে জটীলা জিজ্ঞাসা করিলেন—হে বিশাখে! তুমি কেন ব্রন্দন করিতেছ? বিশাখা কহিলেন— অলক্ষিতরূপে রাধাকে কাল বর্ণ (কৃষ্ণ) সর্প দংশন করিয়াছে। জটীলা জিজ্ঞাসা করিলেন—কোথায় কি ভাবে তাহাকে দংশন করিল? বিশাখা কহিলেন—কোলিবৃক্ষের

কথং ক্ব বা কোলিতলে তদীয়-

রত্তে গৃহীতে নিজ-রত্ন বুদ্ধ্যা ॥

২৭। হা মূর্খির্ন কোহয়ং মম বজ্রপাত

ইতি ক্রবাণা ত্বরয়া যযৌ সা।

বিলোক্য রাধাং ভুবি বেপমানাং

ততাড় সোচ্চেঃ স্বমুরঃ করাভ্যাম্ ॥

২৮। গবাং গৃহাদানয় পুত্রি! তাবৎ

স্বভ্রাতরং শীঘ্রমিতঃ প্রযাতু।

স মাস্ত্রিকানানয়তু প্রকৃষ্টাং

স্তে মে বধুং নিব্বির্ষয়ন্তু মস্ত্রৈঃ ॥

নিম্নে অলক্ষ্যে সেই সর্প ছিল। তাহার মস্তকস্থিত মণিকে নিজের হারিয়ে যাওয়া মণি মনে করিয়া আহরণ করিতে যেমনি হস্ত প্রসার করিয়াছে, তখনই সর্প দংশন করিয়াছে।

২৭। জটীলা এইরূপ বিশাখার কথা শ্রবণ করিয়া বলিলেন—হায় হায়! আমার মস্তকে কি বজ্রপাত হইল, এইরূপ বাক্য বলিয়া শীঘ্র রাধিকার ভবনে যাইয়া দর্শন করিলেন—সে ধরাশায়ী পূর্ব্বক কম্পিত হইতেছে। তাহা দেখিয়া জটীলা দুই হস্তে স্বীয় বক্ষে আঘাত করিয়া উচ্চকণ্ঠে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন।

২৮। তদনন্তর কুটীলাকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—হে পুত্রি! তুমি সত্বর গোষ্ঠে যাইয়া তোমার ভ্রাতাকে এখানে আনয়ন কর। সে আগমন করিয়া অভিজ্ঞ মাস্ত্রিক (ওঝা) গণকে আনয়ন করুক। তাহারা মন্ত্রপাঠ পূর্ব্বক বধুকে বিষমুক্ত করিবে।

- ২৯। ইত্যেবমুক্তা জরতী জগাদ
 মুষে তনুঃ সম্প্রতি কীদৃশী তে।
 সন্দহ্যমানাং বিষবহিনেমা-
 মবৈমি বদ্ধুং প্রভবামি নার্যো।।
- ৩০। মন্ত্রৈঃ করাভ্যাং মম মাস্ত্রিকা
 শ্চেদেকাং পদস্যঙ্গুলিকামপীহ।
 স্পৃশেন্দদাসূন্ সহসা ত্যজামি
 কুলাঙ্গনায়া নিয়মো মমৈষঃ।।
- ৩১। মুষে! কিমেবং বদসীহ ভক্ষয়ে-
 দভক্ষ্যমস্পৃশ্যমপি স্পৃশেন্নরঃ।
 মন্ত্রৌষধাদৌ নহি দূষণং ভবে-
 দাপদগতস্যেতি বিদাং শ্রুতিস্মৃতী।।

২৯-৩০। জটীলা কুটীলাকে এই প্রকার বাক্য কহিয়া রাধাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে মুষে (পুত্রবধু)! তোমার শরীর কেমন আছে। শ্রীরাধিকা কহিলেন—হে আর্যো! বিষাক্তিতে আমার শরীর জুলিতেছে—ইহাই আমি অনুভব করিতেছি। আর আমার কোন কথা বলিতে সক্ষম হইতেছে না। পরস্বীগম্য মাস্ত্রিকপুরুষগণ যদি আমাকে স্পর্শ করে, তাহলে আমি তখন শরীর ত্যাগ করিব—আমি কুলাঙ্গনা, এইহেতু আমার এইরূপ নিয়ম নিদ্ধারিতা।

৩১। তখন জটীলা কহিলেন—হে পুত্রবধু! এইভাবে কেন বলিতেছ; আপদকালে সদাচারীগণও আমিষ ভোজন করে ও অস্পৃশ্যকেও স্পর্শ করে। বিপৎকালে ঔষধভক্ষণ, মন্ত্র ও তাহার প্রয়োগকারীকে স্পর্শ করিলে কোন দোষ হয়

- ৩২। আজ্ঞাং তবেমাং নহি পালয়ামি
 প্রাণান্ পুরস্বে কলয় ত্যজামি।
 শ্রুত্বেতি বধবা বচনং সচিন্তাং
 জগাদ কাচিৎ প্রতিবাসিনী তাম্॥
- ৩৩। যঃ কালিয়াঘাদি-ভুজঙ্গমর্দী
 দৃষ্ট্যেব তাঃ পীতবিষোদকা গাঃ।
 অজীবয়ন্তং হরিমানয়ার্যো!
 স তে বধুং নিবির্বষয়েদ্বিলোক্য॥
- ৩৪। রাধারবীদ্ যৎ পরিবাদ পীড়াং
 বিষনলাদপ্যাধিকামবৈমি।
 তমেব যা দর্শয়িতুং যতন্তে
 তা বৈরীণীরেব চিরেণ বেদ্বি॥

না—ইহা স্মৃতি, শ্রুতি ও শাস্ত্রবেত্তাদিগের অভিমত।

৩২-৩৩। তখন বার্ষভানবী বলিলেন—আমি তোমার সমক্ষে প্রাণ পরিত্যাগ করিতেছি; এক্ষুনি দেখুন! তোমার আজ্ঞা আমি পালন করিতে সমর্থ নহি। বধুর এইরূপ কথা শুনিয়া জটীলা ভাবান্বিতা হওয়ায় তখন কোন একজন তাহার প্রতিবেশিনী রমণী জটীলাকে কহিলেন—হে আর্যো! যিনি অঘরূপ সর্প ও কালীয় প্রভৃতি ভুজঙ্গকে মর্দন করিয়াছেন, কালিয়হৃদের বিষজলপানে মৃত্যুবরণীয় গো-গোপগণকে কেবল দৃষ্টি দ্বারাই তাহাদের পুনরায় প্রাণ সঞ্চার করিয়াছেন; সেই শ্রীহরিকে আনয়ন করুন—তাহার দর্শনমাত্রই তোমার বধুর বিষ-বিমুক্ত হইবে।

৩৪। তদানীম্ মাধবী বলিলেন—আমি যাহার

- ৩৫। তর্হি স্নুেষেহং সুসুতা প্রযামি
তাং পৌর্ণমাসীং দ্রুতমানয়ামি।
তন্মন্ত্র-তন্ত্রাগমশাস্ত্র-বিজ্ঞা
সা সুস্থয়িস্যত্যলমন্যযুক্ত্যা।।
- ৩৬। প্রোচে বিশাখা তদলং বিলম্বে
বিষং ময়ারুন্ধমবৈহি সূত্রৈঃ।
যামার্ক-পর্যন্তমতঃ পরন্তু
শিরোহধিরুঢ়ঢং তদসাধ্যমেব।।
- ৩৭। সা পৌর্ণমাস্যাঃ স্থলমভ্যুপেত্য
নত্নাহখিলং বৃত্তমবেদয়ত্তাম্।

অপবাদ পীড়ারূপ বিষাগ্নি থেকেও অধিক যাতনা ভোগ করিতেছি; সেই মাধবকে যাহারা দেখিতে চেষ্টা করিবে, তাহাদিগকে আমি শত্রু বলিয়া মনে করি।

৩৫। জটীলা কহিলেন—দেখ পুত্রবধু! ইহা হইলে আমি কুটীলাকে লইয়া পৌর্ণমাসী সমীপে গমন করিতেছি। তিনি শ্রেষ্ঠ সপ্নমন্ত্র-তন্ত্রাদি ও আগমশাস্ত্রে সুপিনুগা হন। তিনি আমার গৃহে আগমন করা মাত্রই তোমাকে সুস্থ করিবেন। আর কোন উপায় দেখিতেছি না।

৩৬। বিশাখা কহিলেন—আর্য্যো! উত্তম উপায় নিদ্ধারিত হইয়াছে। তাহলে আর বিলম্ব না করিয়া তাহার সমীপে গমন কর। আমি সূত্র দ্বারা রাধার হস্ত বন্ধন পূর্ব্বক বিষ অবরোধ করিয়াছি; ইহাতে অর্ক প্রহর অবধি (পর্যন্ত) বিষ উপরে উঠিতে পারিবে না। পরন্তু তৎপরে বিষ উপরে উঠিলে রোগ ভাল করিতে অসাধ্য হইবে।

পপ্রচ্ছ গার্গীমথ পৌর্ণমাসী

ত্বং সৰ্পমদ্বান্ পীতুরধ্যগীষ্ঠাঃ ॥

৩৮। কিং পুত্রি! সাখ্যন্নহি বেদ্বি কিঞ্চ

কনীয়সী মে ভগিনী তু বেত্তি।

ক্ব সা কিমাখ্যা কিল কিন্নিবাসা

কাশীপুরাৎ সা শ্বশুরস্য গেহাৎ ॥

৩৯। পিতু গৃহং বৃষ্টিপুরে গতাহভূ-

ভতোহপি মামত্র দিদৃক্ষমাণা।

পূৰ্ব্বেদ্যুরেবাগমদত্তি নাম্না

বিদ্যাবলি মর্দগৃহমধ্য এব ॥

৪০। জরত্যথোচে বহুবিক্লাবাস্ফ-

সিজ্ঞাননা গার্গি! নতাহস্ম্যহং ত্বাম্।

তামানয়াস্মদ্ ভবনং সপুত্রাং

ক্রীণীহি মাং স্বীয় কৃপামৃতেন ॥

৩৭-৩৯। তদা বৃদ্ধা জটীলা পৌর্ণমাসীর সমীপে গমন পূর্ব্বক তাহাকে সমূহ বার্তা অবগত করাইলেন। অনন্তর পৌর্ণমাসী গর্গকন্যাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—বৎসে গার্গি! তুমি জনকের নিকট হইতে সৰ্পমদ্ব জানিয়াছ কি? আরও পৌর্ণমাসী জিজ্ঞাসা করিলেন—সে কোথায় অবস্থান করে; তাহার নাম কি? বর্ত্তমান কোথায়? গার্গী কহিলেন—কাশীপুরে তাঁহার শ্বশুরভবন; সেখান থেকে সে তাহার পিত্রালয়ে আসিয়াছেন। আবার সেখান হইতে তোমাকে দর্শনের নিমিত্ত গতকাল এইস্থানে আগমন করিয়া আমার নিবাসে রহিয়াছে। তাহার নাম বিদ্যাবলি।

- ৪১। গার্গি! ত্বমাদৌ স্বগৃহং প্রযাহি
 ততঃ স কন্যা জটীলা প্রযাতু।
 প্রসাদ্য তামানয়তাং ততঃ সা
 রাধাং ধ্রুবং নিৰ্ব্বিষয়িষ্যতে দ্রাক্ ॥
- ৪২। পূৰ্ব্বং ধনিষ্ঠা-বচসৈব গার্গী
 স্ত্রীবেশিনং কৃষ্ণমগার-মধ্যে।
 অস্থাপয়ত্ত্বি তু সা জরত্যা
 সত্বেব তৎপার্শ্বগতা জগাদ ॥

৪০। এই সকল বার্তা আকর্ণনে জরতী জটীলা অতীব কাতরপ্রাণেও অশ্রুস্রাবিত আননে গার্গকন্যাকে বলিলে—হে গার্গি! আমি তোমার পদতলে নত হইলাম। তুমি স্বীয়া ভগ্নীকে সঙ্গে লইয়া আমার আলয়ে গমন করিয়া তোমার কৃপামৃত বর্ষণ করিয়া পুত্রের সহিত আমাকে ত্রয় করিয়া লও।

৪১। তদানীম্ পৌর্ণমাসী তাহাকে কহিলেন—হে গার্গি! তুমি অগ্রে নিজ নিকেতনে গমন কর; তৎপরে কন্যার সহিত জটীলাও সেখানে যাইবে; তাহারা বিদ্যাবলিকে প্রসন্ন করিয়া আনিতে পারিলে সে সত্বর রাধার বিষ শূন্য করিবে।

৪২। ইতঃপূৰ্ব্বে গার্গী ধনিষ্ঠার কথানুসারে ব্রজরাজ-নন্দনকে রমণীবেশে সজ্জিত পূৰ্ব্বক স্বভবনের অভ্যন্তরে অবস্থান করাইয়া আসিয়াছিলেন। সেইজন্য তদানীম্ অগ্র-পশ্চাৎ গমনের কোন প্রয়োজন না দেখিয়া জটীলাকে সঙ্গে লইয়া নিজালয়ে যাইয়া রমণীবেশী ব্রজরাজনন্দনকে বলিলেন।

- ৪৩। বিদ্যাবলে! ভো ভগিনি! ব্রজেহস্মিন
 যা নিত্যরাজদ্-গুণরূপকীর্ত্তিঃ।
 ত্বয়া শ্রুতা শ্রীবৃষভানু-পুত্রী
 তস্যা বিপত্তি স্মহতী বতাদ্য।।
- ৪৪। কেনাপি দষ্টা মণিধারিণা সা
 সর্পেণ হলাহল-পূরিতাহভূৎ।
 শ্বশ্রুণমুখ্যাঃ সসুতা প্রপন্না
 ত্বাং তত্ত্বমেদ্ববনং জিহীথাঃ।।
- ৪৫। বিদ্যাবলিঃ প্রাহ ভগিন্যয়ি ত্বং
 বিজ্ঞাপ্য বিজ্ঞেব গিরং তনোষি।
 কুলাঙ্গনা বিপ্রবধূরহং কিং
 ভবন্মতে জাঙ্গলিকী ভবামি।।

৪৩-৪৪। হে ভগিনি বিদ্যাবলে! তুমি এই গোষ্ঠে অখিল গুণগরিমায় ভূষিতা ও মহাযশস্বিনী বৃষভানুরাজনন্দিনীর যে নাম শ্রবণ করিয়াছ—আজ তাহার মহাবিপদ হইয়াছে। মণিধারী কোন ও ভুজঙ্গ তাহাকে দংশন করিয়াছ; তাহার শরীর বর্তমান বিধে পরিপূর্ণ; এইজন্য তাহার শ্বশ্রু (শ্বাশুরী) ও স্বীয়া কন্যাকা কুটিলার সহিত তোমার সমীপে আসিয়াছে। অতএব তাহাদের গৃহে তোমাকে একবার গমন করিতে হইবে।

৪৫। বিদ্যাবলি বলিলেন—হে ভগ্নি! তুমি বিদূষী হইয়াও মুর্খের মত কেন বার্তা বলিতেছ! হায়! হায়! একে ত' আমি কুলাঙ্গনা তাহাতে আবার বিপ্র-বধু, তোমার মতে আমি কি মান্দ্রিকী (জাঙ্গলিকী) হইলাম?

- ৪৬। পিতৃঃ কুলং বৃষ্টিপুৱেহস্তি পত্যঃ
কুলন্ত কাশ্যাং প্রথিতং নুলোকে।
কলঙ্ক-পঙ্কেন নিমজ্জয়ন্তী
মাং ত্বং কথং স্নিহ্যসি তন্ন বুধে ॥
- ৪৭। জরত্যবোচন্তব পাদপদ্মে
নতাহস্মি সংজীব্য বধুং মদীয়াম্।
মাং ত্বং সপুত্রাং নিজ পাদধূলি
ক্রীতাং বিধেহীত্যথ কিং ব্রবীমি ॥
- ৪৮। বিদ্যাবলিঃ প্রাখ্যদয়ি ব্রজস্থে
জানাসি ন ব্রহ্মকুলস্য রীতিম্।
গৃহং গৃহং গোপ্য ইব ভ্রমন্তি
ন বিপ্রবধ্বঃ সুমহাভিজাত্যাৎ ॥

৪৬। আরও ইহা অবগত হউন—যদুপুরে আমার প্রসিদ্ধ পিতৃকুল এবং কাশীতে আমার শ্বশুরকুল—ইহা কে-না জানে অর্থাৎ সকলেই জ্ঞাত আছেন। আপনি ঐ উভয়কুলকে কলঙ্কপঙ্কে ডুবাইয়া দিয়া কি স্নেহের পরচিয় প্রদান করিতেছে। ইহা আমি অবগত হইতে পারিতেছি না।

৪৭। তদা জরতী জটীলা বলিলেন—আমি তোমার চরণসরোজে প্রণত হইলাম। তুমি আমার পুত্রবধূকে জীবিত করিয়া পুত্রের সহিত আমাকে স্বীয় পাদপদ্মপরাগ দানে ক্রয় কর। আর আমি বিশেষ দুঃখের কথা কি বলিব?।

৪৮-৪৯। বিদ্যাবলি বলিলেন—হে ব্রজবাসিনি জরতি মাতঃ! তুমি আমাদের ব্রাহ্মণকুলের রীতি-নীতি অবগত নহ। বিপ্রবধুগণ গোপবনিতাদিগের মত অন্যের

- ৪৯। প্রোবাচ গার্গী শৃণু ভো শ্রুতি-স্মৃতি-
 প্রোক্তং নিষিদ্ধং বিহিতঞ্চ যদ্ববেৎ।
 জ্ঞাত্বাহপি তৎ সৰ্বমিদং ব্রবীষি চেৎ
 ন তেহস্তি দৃষ্টিঃ কিল পারমার্থিকী।।
- ৫০। ব্রজে স্থিতাঃ কীর্তিদয়ান্বিতা যা
 গোপ্যস্তথা যে বৃষভানু তুল্যাঃ।
 গোপা ন তেষাং ত্বমবৈষি তত্ত্বং
 নাপ্যাভিজাত্যং ন চ বিষ্ণুভক্তিম্।।
- ৫১। কাশ্যাং স্থিতা বিষ্ণু-বহির্মুখা যে
 বিপ্রা ভবত্যাঃ শ্বশুরাদয়স্তান্।
 জানামি নো বাচয় মাং তবেয়ং
 কাশ্যাং স্থিতে বুদ্ধি রভুৎ কঠোরা।।

ভবনে ভবনে ভ্রমণ করে না—যেহেতু তাহাদের আভিজাত্য অতিশয় মহান্। তখন গার্গী কহিলেন—হে ভগ্নি! স্মৃতি-শ্রুতি উক্ত নিষিদ্ধ ও অনিষিদ্ধ কার্য্য সমূহ জ্ঞাত হইয়াও যখন তুমি এইরূপ আভিজাত্য প্রকাশ করিতেছ; তখন তোমার পারমার্থিক বিষয়ে কোন অনুভব নাই।

৫০। আমি বলিতেছি যে—দয়া, কীর্ত্তি প্রভৃতি বিহিত যে ব্রজের সকল গোপ-বনিতা এবং বৃষভানুরাজার সদৃশ যে সকল গোপ—তুমি তাহাদের তত্ত্ব, আভিজাত্য ও বিষ্ণুভক্তি বিষয়ে কিঞ্চিৎও অবগত নহ।

৫১। কাশীবাসী ব্রাহ্মণ সকল আর বিশেষতঃ তোমার শ্বশুর-শ্বাশুড়ী বিষ্ণু-বহির্মুখ—তাহাদের সম্বন্ধে আমি খুবই পরিচিত। আমাকে এই সম্বন্ধে আর অধিক

- ৫২। মা কুপ্য শান্তিং ভজ তাবদার্যো!
ভগিন্যহং তে হস্ত তবাস্রিতাহস্মি।
যথা ব্রবীষ্যেবমহং করোমি
কিন্তুত্র শঙ্কা মম কাচিদস্তি।।
- ৫৩। পুরে শ্রুতা কাচন কিম্বদন্তী
নন্দস্য পুত্রোহজনি কোহপি বীরঃ।
স স্মৈরচর্যো বত লম্পটত্বা-
ন্ন ব্রহ্মজাতেরপি ভীতিমেতি।।
- ৫৪। অত্রৈত্য নারীষ্ণিব ময্যাপি দ্রাক্
স লোভদৃষ্টি যদি বত্বনি স্যাৎ।
সদ্যস্তদাসূন্ বিসৃজামি নৈব
কুলদ্বয়ং হস্ত! কলঙ্কয়ামি।।

বলিতে হইবে না। কাশীপুরে নিবাসে তোমার বুদ্ধি কঠোরত্ব
প্রাপ্ত হইয়াছে।

৫২। বিদ্যাবলি বলিলেন—হে ভগ্নি! হে আর্যো!
আমার প্রতি ব্রুদ্ধ হইও না। আমি তোমার একান্ত
অনুগত।

তুমি যাহা যাহা বলিবে—আমি তাহা তাহা করিব।
পরন্তু এই বিষয়ে একটি আশঙ্কা রহিয়াছে।

৫৩। মধুপুরে আমি একটি অপবাদ শ্রবণ করিয়াছি।
ব্রজে মহারাজ নন্দের একটি সন্তান নিতান্ত স্বেচ্ছাচারী এবং
লম্পট বিধায় সে ব্রাহ্মণ জাতিকে ভয় করে না।

৫৪। সে এই স্থানের ব্রজস্ট্রীগণের মত পথিমধ্যে
লোভ বশতঃ যদি আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করে—তাহা

- ৫৫। ন তত্র শঙ্কা তব কাপি যস্মাদ্
 অহং স্বয়ং স্বং সহিতা প্রযামি।
 ইত্যেব গার্গ্যা বচনাচ্চলন্তী
 বিদ্যাবলি বর্ষত্বনি কিঞ্চিদূচে।।
- ৫৬। মন্ত্ৰৌষধাভ্যাং গরলস্য নাশ-
 স্তত্রাস্তি মন্ত্ৰো মম কণ্ঠ এব।
 যচ্চৌষধং তদ্বহি-বল্লিপর্ণং
 মন্ত্রং জপন্ত্যা রদপিষ্টমেব।।
- ৫৭। তন্তে বধুঃ সা মম ভক্ষয়েৎ কিং
 ন বেতি পৃষ্ঠা জটিলা জগাদ।
 সা মে স্মৃষা ব্রাহ্মণজাতিভক্তা
 তদ্বক্ষয়েদেব কিমত্র চিত্রম্।।

হইলে আমি সেই ক্ষণেই মৃত্যু বরণ করিব। হায়! আমি কেন এ কুল ঐ কুল দুই কুলকে কলঙ্কিত করিব। ইহাই আমার বিশেষ বক্তব্য।

৫৫। তখন গার্গী কহিলেন—হে ভগ্নি! এই বিষয়ে তোমার কোন শঙ্কা নেই, যেহেতু আমি স্বয়ং তোমার সহিত গমন করিতেছি। ইহাতে বিদ্যাবলি সম্মত হইয়া গার্গী সহিত পথে গমন করিতে করিতে পথিমধ্যে তাহাকে কহিতে লাগিলেন।

৫৬-৫৮। দেখুন! মন্ত্র ও ঔষধ দ্বারা বিষ নাশ করিতে হয়। মন্ত্রও আমার মনে রহিয়াছে। আর যে ঔষধ প্রয়োগ করিতে হইবে, তাহা দস্তে পেষণ বা চর্কিত মন্ত্রপূত তাম্বূল-বীটিকার সহিত তৈরি করিতে হয়। হে আর্য্যো!

- ৫৮। প্রোবাচ গার্গী ন কিলৌষধাদা-
 বভক্ষ্যভক্ষ্যস্য ভবেদ্বিচারঃ।
 তত্রাপি ভূদেবকুলস্য শেষং
 রাজাহপি ভুঙ্তে কিমুতান্যজাতিঃ।।
- ৫৯। প্রবিষ্টবত্যাঃ স্বগৃহং ততঃ সা
 বিদ্যাবলেঃ পাদযুগং স পুত্রা।
 অধাবয়ন্তৎ সলিলং স্ববধ্বা-
 শ্চিক্ষেপ মূর্দ্ধাক্ষিমুখোরসি দ্রাক্।।
- ৬০। প্রোচে শ্লুষে! কাপি মহানুভাবা
 গর্গস্য পুত্র্যাগমদত্র ভাগ্যাৎ।
 সা সুস্থয়িষ্যত্যচিরেণ বিজ্ঞা
 মন্ত্রে স্বদঙ্গানি মুহুঃ স্পৃশন্তী।।

তোমার বধু তাহা ভক্ষণ করিবে কি? তখন জটীলা কহিলেন—তোমার চর্বির্ত তাশূল ভক্ষণ করিবে—ইহাতে অবমান্যের কি আছে। আরও গার্গী কহিলেন—ঔষধ নিষেবনে উচ্ছিষ্টাদির সম্বন্ধে আর কি বক্তব্য রহিয়াছে।

৫৯। বিদ্যাবলি আয়ানের ভবনে প্রবিষ্ট হইলে পুত্রের সহিত তাহার পাদধৌত করিয়া তখনই বধুর মস্তকে, নয়নে, বদনে, বক্ষে সেই জল প্রদান করিলেন।

৬০-৬১। তদানীম্ জটীলা রাধাকে বলিলেন—হে বধু! আমাদের অদ্য মহাভাগ্য! গর্গকন্যার সহিত মহানুভব সর্পবিদ্যানিপুণা বিদ্যাবলি আমাদের গৃহে আসিয়াছেন—ইনি মন্ত্রপাঠ পূর্ব্বক তোমার প্রতি অঙ্গ স্পর্শ করিতে করিতে অবিলম্বে তোমাকে সুস্থ করাইবেন। ইনি আরও একটি কথা

- ৬১। কিঞ্চাহিবল্লীদল-বীটিকাঞ্চ
 সঞ্চর্ষব্য দন্তৈঃ পঠিতৈঃ স্বমন্ত্রৈঃ।
 নিধাস্যতে তন্মুখ এব তত্র
 ঘৃণা ন কার্য্যা শপথো মমাত্র।।
- ৬২। বিদ্যাবলি স্তম্নিলয়ং প্রবিষ্টা
 বিলোক্য রাধাং বসনাবৃতাস্মীম্।
 বধ্বাঃ পদান্মস্তকতশ্চ বস্ত্র-
 মুদঞ্চয়াদৌ জরতীত্যবোচৎ।।
- ৬৩। ভূজঙ্গ মন্ত্রে রভিমন্ত্র্য পাণিং
 সঞ্চালয়াম্যগ্ধ্রিত উর্দ্ধগায়ে
 যদ্ব্যবদঙ্গং বিষমারুরোহ
 জ্ঞাত্বৈব তন্নির্বিষয়ামি মন্ত্রৈঃ।।
- ৬৪। ততশ্চলন্ পাণি রগাদমুষ্যা
 বক্ষঃস্থলং নোর্দ্ধমতঃ পরং যৎ।।

কহিতেছেন যে—মন্ত্রপাঠ পূর্বক তাম্বুল বীটিকা চর্ষণ
 করিয়া তোমার বদনে প্রদান করিবে—আমার শপথ
 রহিল—এই বিষয়ে তুমি ঘৃণা করিবে না।

৬২-৬৩। তদা বিদ্যাবলি—শ্রীরাধার ভবনে প্রবিষ্ট
 হইয়া তাহাকে দর্শন করিলেন যে, তাহার সর্বাঙ্গ বস্ত্রে
 আবৃত। তৎকালে জটিলাকে কহিলেন—হে জরতি! তোমার
 বধুর আপাদ মস্তক অবধি বস্ত্র দ্বারা আবৃত রহিয়াছে। উহা
 একেবারে সরাইয়া দাও। কারণ আমি ভূজঙ্গ-মন্ত্র জপ
 করিয়া ইহার চরণ হইতে মস্তক পর্য্যন্ত হস্ত চালনা করিয়া
 পুনঃ পুনঃ মন্ত্রপাঠ পূর্বক ইহাকে বিষহীন করিব।

তদ্ ঘট্টয়ামাস মুহুঃ করাভ্যা-

মস্যা উরো গারুড়-মন্ত্রপাঠেঃ ॥

৬৫। বিদ্যাবলিঃ প্রাখ্যদহো কিমেতদ্

বিষং ন শামোৎ করবৈ কিমত্র।

বৃদ্ধাহরবীৎ স্বাস্যত ঔষধং তদাস্যে-

মুষায়াঃ ক্ষিপ ভোজয়ামুম্ ॥

৬৬। মুহুমুহুঃ প্রাক্ষিপমৌষধং ত-

দাস্যে অমুষ্যাঃ কৃতমন্ত্র-পাঠা।

তথাপি বৈবর্ণবতী বধুস্তে

প্রকম্পতে নিঃশ্বসিতি প্রগাঢ়ম্ ॥

৬৭। সৰ্ব্বা বহি র্যাত গৃহং কবাটে-

নাবৃত্য সর্পস্য জপামি মন্ত্রম্।

৬৪। তদানীম্ জটীলা রাধার অঙ্গাবরণ বসননিবহ উত্তারণ করিলে বিদ্যাবলি করকমল চালনা করিতে করিতে তাহার পদ থেকে ক্রমে ক্রমে বক্ষঃস্থল অবধি স্পর্শ করিলেন। তাহার আর উর্দ্ধদেশে করকমল চালনা করিল না। তখন পুনঃ পুনঃ গারুড়মন্ত্র পাঠ করিয়া নিজ-হস্তদ্বয় চালনা দ্বারা রাধার বক্ষোদেশের কুঞ্চলিকা উদ্ঘাটন করিতে লাগিল।

৬৫। বিদ্যাবলি বৃদ্ধা জটীলাকে বলিতে লাগিলেন—
অহো! কি হইল, এ বিষয়ে যে রাধার কোন প্রকার উপশম হইতেছে না। বর্তমান উপায় কি করি? উত্তরে জটীলা কহিলেন—স্বীয় মুখকমল হইতে পূর্ব্ব কথিত চর্বিবর্ত ঔষধটি প্রক্ষেপ করিয়া দেখ ত' উহাতে কি হয়?।

মুহূর্ত্ত-মাত্রেণ তমেব সর্প-

মাহুয় তেনাপি সহালপামি ॥

৬৮। চিন্তা ন কার্য্যা তিলমাত্র্যপি দ্রাক্

সংজীবয়িষ্যামি বধুং ত্বদীয়াম্।

একাগ্রচিন্তা ঘটিকাভ্রয়াস্তে

মন্ত্রং প্রজপ্যাখিলমীক্ষ্যামি ॥

৬৯। গার্গী-গিরা তা যযু রন্যাগেহং

মুহূর্ত্তত শচায়যু রপ্যথাত্র।

বিদ্যাবলে বাঁচমহেঁচ গোপ্যে

গৃহান্তরে ভোঃ শৃণুতেত্যথোচুঃ ॥

৬৬-৬৮। বিদ্যাবলি বলিলেন—হে বৃদ্ধে! আমি বারম্বার তোমার বধুর মুখে দস্তে পেষণ করিয়া মন্ত্রপূত ঔষধটি দিলাম; তথাপি তোমার বধুর বৈবর্ণ্য ও কম্প হইতেছে এবং দ্রুত নিঃশ্বাস-প্রশ্বাস লইতেছে। অতএব চিকিৎসা পরিবর্তন করিতে হইবে। তোমরা এই ভবন হইতে বহির্গত হও। এই গৃহের কপাট দিয়া আমি মন্ত্র জপ করিব। যে সর্প তোমার বধুকে দংশন করিয়াছে, ক্ষণিকের মধ্যে তাহাকে আহ্বান পূর্বক তাহার সহিত আলাপ করিব। তোমার কিঞ্চিৎও চিকিৎসায় ভাবনা করিও না—শীঘ্র তোমার বধুর পুনর্জীবন সঞ্চার করিতেছি। একান্তে একাগ্রচিন্তে সর্পমন্ত্র জপ করিয়া তিন ঘটিকার পশ্চাৎ তোমাদিগকে তোমার বধুর সকল ব্যাপার বলিয়া সমস্ত সন্দেহ দূর করিব।

৭০। স্বরদ্বয়েনৈব জগাদ কৃষ্ণেণ

যত্তত্তু সখ্যঃ সহসাহবজগ্নুঃ।

যাঃ কৌতুকানন্দ-সমুদ্রয়ো দ্রাগ্

আবর্ত-মগ্নাঃ সুভৃশং বিরেজুঃ।।

৭১। ভোঃ সর্পরাজাত্ৰ কুত স্তুমাগাঃ

কৈলাসতঃ কস্য নিদেশকৃত্তম্?।

চন্দ্রার্দ্ধমৌলেঃ স চ কীদৃশোহভূদ্

ভুঙ্ক্ষাভিমন্যুং জটীলা-সুতং দ্রাক্।।

৬৯। তৎপশ্চাৎ গার্গী মতানুসার তাহারা সকলে অন্য ভবনে গমন করিলেন। তাহাদিগের মন আনচান করায় ক্ষণিকের পর আবার তাহারা রাধার গৃহের আঙ্গিনায় আগমন করিলেন। তদানীম্ গোপীগণ বলিলেন—ওহে! তোমরা বাহিরে থাকিয়া গৃহের অভ্যন্তর হইতে বিদ্যাবলির ও সর্পের বাক্য শ্রবণ কর।।

৭০-৭১। ব্রজরাজসূনু দুই প্রকার কণ্ঠস্বরকে আশ্রয় করিয়া এক সুরেলীতে বিদ্যাবলির ও অন্য সুরেলীতে সর্পের বাক্য অনুকরণ করিয়া কহিতেছেন—গোপীগণ তাহা তৎক্ষণাৎ জ্ঞাত হইলেন। কিন্তু আয়ান, জটীলা ও কুটীলা তাহাকে কৃষ্ণ বলিয়া জানিতে পারিলেন না। অনন্তর গোপীগণ এককালীন কৌতুক ও আনন্দ সাগরের ঘূর্ণিপাকে নিমজ্জিত হইয়া পরমশোভা লাভ করিলেন। শ্যামসুন্দর বিদ্যাবলির কণ্ঠস্বরে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সর্পরাজ! তুমি কোথা হইতে আসিয়াছ? অন্য স্বরে সর্প বলিতেছেন—আমি কৈলাসপর্বত হইতে আসিয়াছি। (পরস্পরের প্রশ্ন-উত্তর)

- ৭২। আগঃ কিমেতস্য, ন কিঞ্চ কিন্তু
 তন্মাতুরেবাস্ত্যপরাধযুগ্মম্।
 সা কিং ন দষ্টা, গরলানলাদ-
 প্যপত্য-শোকাগ্নিরতীব তীবঃ॥
- ৭৩। তয়াহনুভূতো ভবতু প্রগাঢ়-
 মিত্যেতদর্থং নহি দশ্যতে সা।
 ত্যঙ্কহভিমন্যুং কথমস্য জায়া
 দষ্টাহত্র সাধব্য-বর-প্রদানাৎ॥
- ৭৪। দুর্ব্বাসসাসৌ প্রথমং ন তস্মা-
 দদষ্টঃ স দষ্টব্য ইহ প্রভাতে।
 পুত্রস্য বধবশচ যথাহতি শোকে
 জাজ্জ্বল্যতে সা নিখিলং স্বমাযুঃ॥

তুমি কাহার আদেশ অনুযায়ী এখানে এসেছ। সর্পরাজ—
 চন্দ্রার্দ্ধমৌলীর অর্থাৎ শিবের আজ্ঞা পালন করিতেছি।
 তাহার আজ্ঞা কি, তাহা তুমি প্রকাশ কর। সর্প—জটিলার
 পুত্র অভিমন্যুকে তুমি দংশন কর।

৭২-৭৪। বিদ্যাবলি—অভিমন্যুর কোন অপরাধ
 নাই। পরন্তু তাহার মাতার দুইটি অপরাধ রহিয়াছে।
 বিদ্যাবলি—তাহলে তাহার মাতাকে দংশন করিলে না
 কেন? সর্প—বিষাগ্নি থেকে পুত্রের শোকাগ্নি আরও তীব্র,
 যাহা অতীব ভয়ঙ্কর। তাহাই তাহার মাতা জটিলাকে
 অনুভব করিবার অভিপ্রায়ে তাহাকে দংশন করি নাই।
 বিদ্যাবলি—আয়ানকে দংশন না করিয়া তাহার স্ত্রীকে দংশন
 করিলে কেন? সর্প—মুনিশ্রেষ্ঠ দুর্ব্বাসা বার্ষভানবীকে

- ৭৫। কিং হস্ত তস্যাঃ অপরাধ-যুগ্মং
 দুর্বাসসি শ্রীল হরস্বরূপে।
 কটাক্ষ একোহস্ত্যপরন্তু শম্ভো
 য ইষ্টদেবো হরিরস্য চাংশে।।
- ৭৬। নন্দাত্মজেহলীক মহাপ্রসাদ-
 স্তদ্রোজনে বাধকরঃ স্ব-বধবা।
 নিরোধতস্তন্নিজকন্যায়া সা
 সার্কং ব্রজে রোদিতু সর্বকালম্।।

সাধব্যবর দিয়াছেন অর্থাৎ সতীকুল-শিরোমণি বৃষভানুরাজ-
 নন্দিনী জীবিত কালীন অভিমন্যুর বিঘ্ন করা অসম্ভব—
 দুর্বাসার এমনি বরের প্রভাব রহিয়াছে। আরও
 বৃষভানুসুতার এমত সতীত্বের প্রতাপ রহিয়াছে—তাহাই
 সর্বাগ্রে তাহাকে দংশন করিয়া তাহার জীবন হীন না
 করিলে অভিমন্যুর মরণ হইবে না; তজ্জন্য অদ্য ইহাকে
 দংশন করিলাম; আগামী কাল প্রভাতে অভিমন্যুকে দংশন
 করিব। তাহাতে তাহার পুত্র ও পুত্রবধূর শোক-সন্তাপে
 জটীলা বাকি জীবন দহ্যমানে (জ্বলনে) অতিবাহিত করিবে।

৭৫-৭৬। বিদ্যাবলি—তাহলে বলুন জটীলার দুইটি
 অপরাধ কি কি? সর্প—হর (শিব) স্বরূপ দুর্বাসা প্রতি
 কটাক্ষ—একটি অপরাধ। আর দ্বিতীয়টি—ধূর্জুটির (শম্ভুর)
 যিনি ইষ্টদেব, সেই হরির অংশরূপ নন্দসূনুর বিরুদ্ধে মিথ্যা
 অপবাদ (কলঙ্ক) আরোপণ করিয়া নিজ পুত্রবধূকে অবরোধ
 পূর্বক তাহার ভোজনে বাধাপ্রদান করিয়াছে। সুতরাং তিনি
 দুই অপরাধের নিমিত্ত পুত্র ও পুত্রবধূর সন্তাপে নিজ কন্যার

- ৭৭। হা পুত্র! হা প্রাণসমে স্নুষে কিং
 শৃণোমি হা হস্ত! চিরায়ুষৌ স্তম্।
 বিদ্যাবলে! ত্বচ্চরণৌ প্রপন্না
 প্রসাদয়ামুদং ভূজগাধিরাজম্।।
- ৭৮। বধুং ন রোৎস্যামি কদাপি সেয়ং
 প্রযাতু নন্দস্য পুরং যথেষ্টম্।
 সন্তোজয়িত্বেব হরিং প্রকামং
 পত্না পুন মর্দগ্হমেতু নিত্যম্।।
- ৭৯। দুর্বাসসং তং শতশো নমামি
 মুনেন্হপরাধং মম হা ক্ষমস্ব।

সহিত ব্রজভূমিতে জীবিত কাল ব্যাপিয়া রোদন করুক।

৭৭-৭৮। তদানীম্ জরতি জটীলা ইহা শ্রবণ করিয়া উচ্চকণ্ঠে ক্রন্দন করিলেন ও আর্ডনাদে বলিতে লাগিলেন—
 হা পুত্র! হা পুত্রবধু! হায়! হায়! তোমাদের দীর্ঘায়ু হইবে—ইহা কি আমি শ্রবণ করিতে পারিব। তৎপরে মাত্মকীকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—হে বিদ্যাবলে! আমি তোমার পাদপদ্মে শরণ লইলাম, ঐ সর্পরাজকে যে কোন প্রকারে তুমি প্রসন্ন कराও। আমি আর কখনও আমার বধুকে নন্দভবনে রন্ধনকার্যে অবরোধ করিব না। স্নুষা (পুত্রবধু) প্রত্যহ আপন-মনে নন্দালয়ে গমন করিয়া রন্ধন পূর্বক নন্দসুনুকে ভোজন করাইবে এবং প্রতিদিন রান্নাকার্য- সমাপনান্তে স্নুষা আবার আমার গৃহে প্রত্যাবর্তন করিবে।

জরাতুরায়া অতিমন্দবুদ্ধে-

রাজন্ম-বাতুলতয়া স্থিতায়াঃ।।

৮০। কন্যা মমেয়ং তু সদা কুবুদ্ধি-

বর্ধুঃ সুশীলাং প্রসভং দুনোতি।

শ্রদ্ধেতি মাতু বর্চনং ধরণ্যাং

নিপত্য সোচে কুটিলাহপি নত্বা।।

৮১। ক্ষমস্ব সর্পেন্দ্র-কৃপাং কুরুষ্ব

মদ্ভ্রাতরং মা দশ নৈব রোৎস্যে।

বধুং ন চাপি প্রবদামি যাতু

তত্রালিভির্ষত্র ভবেত্তদিচ্ছা।।

৭৯। হে দুর্কাসা মুনিবর! আমি তোমার পাদপদ্মে শত শত প্রণাম পূর্বক কহিতেছি যে—আমার সর্বদোষ ক্ষমা কর। আমি বৃদ্ধাহেতু জরাতুরা ও অতিশয় দুষ্টমতি এবং জন্মাবধি বাতুল বিধায় আমার এই প্রখ্যাতি রহিয়াছে।

৮০-৮১। আমার এই কন্যাকা কুটিলা সদা-সর্বদা কুবুদ্ধি সম্পন্ন। তাহাই সুশীলা পুত্রবধুকে অকারণে অতিশয় ব্যথা প্রদান করে। মাতার এইরূপ কথা শ্রবণ করিয়া কুটিলাও ভুলুণ্ঠিতা হইয়া সর্পরাজের উদ্দেশ্যে প্রণাম পূর্বক বলিতে লাগিলেন—হে সর্পেন্দ্র! আমাকে ক্ষমা কর; আমার ভ্রাতাকে দংশন করিও না। আমি ভাতৃজায়াকে পরিবেদনা দেব না, আর অবরোধ করিব না, ও অপবাদ দেব না। যেখানে তাহার যাওয়ার বাসনা হয়; সে সখীগণের সহিত সেখানে গমন করিতে পারিবে।

- ৮২। সর্পোহবদদ ভোঃ শৃগুতাশু গোপ্যঃ
সাধেব্যব রাধা শপথোহত্র শস্তোঃ।
ত্বধাপি কৃত্বা শপথং স্বসূনো
মূদ্ধেনা বদাত্রাস্ত মম প্রতীতিঃ।।
- ৮৩। ত্বদুক্ত ইথং শপথঃ কৃতোহয়ং
বধুং ন রোৎস্যামি কদাপ্যহীন্দ্র!
সুযা চ পুত্রশ্চ চিরায় জীব-
ত্বিমং বরং মে কৃপয়া প্রযচ্ছ।।
- ৮৪। বাঢ়ং প্রসন্নোহস্মি জরত্যয়ি ত্বং
দুর্বাসসং পূজয় ভোজয়স্ব।
রাধাস্ততঃ স্বং গরলং গৃহীত্বা
ব্রজামি কৈলাসমিতোহধুনৈব।।

৮২। কোন সময় শঠেন্দ্র চন্দ্রমৌলী শ্রীকৃষ্ণই বা সর্পস্বরে বলিলেন—হে গোপযুবতীবৃন্দ! তোমরা শীঘ্র আমার কথা আকর্ষণ কর। আমি শিবের শপথ দিয়া বলিতেছি যে—বার্যভানবী সাধবী হন। হে জটিলে! আমার শপথ! তুমি তোমার সন্তানের শিরে হস্ত প্রদান করিয়া বল যে—আমি তোমার এই কথা স্বীকার করি। তাহা হইলে আমার বিশ্বাস হইবে।

৮৩। এই কথা শুনিয়া জটীলা সন্তানের শিরে হাতে দিয়া শপথ করিয়া কহিলেন—হে সর্পরাজ! তোমার বাক্য আমার শিরোধার্য্য। কখনো আমি আর বধুকে বারণ করিব না। অধুনা তুমি দয়া করিয়া বর দান দাও যে—আমার পুত্র ও পুত্রবধু দীর্ঘজীবি হউক।

- ৮৫। কৃষ্ণ-প্রবাদং যতি তে স্মৃষায়ৈ
 দদাসি দেহত্র ন মেহস্তি কোপঃ।
 রুণংসি তাং চেৎ সহসাগত স্তে
 বধূঞ্চ পুত্রঞ্চ রুশা দশামি।।
- ৮৬। প্রোবাচ বিদ্যাবলি রান্তমোদা
 ভো গোপিকা ধত্ত মুদং মহিষ্ঠাম্।
 বিষং গৃহীত্বান্তরধাদহীন্দ্রো
 নিরাময়াভূদ্ বৃষভানু-পুত্রী।।
- ৮৭। উদ্ঘাটয়ামাস যদা কবাটং
 তদৈব সৰ্ব্বা বিবিশু গৃহান্তঃ।

৮৪-৮৫। হে বৃদ্ধে! বর্তমান আমি তোমার প্রতি সম্পূর্ণভাবে প্রসন্ন হইয়াছি। তুমি দুর্ব্বাসামুনিকে পূজা কর ও ভোজন করাও। আমি অধুনা শ্রীরাধার শরীরের বিষ গ্রহণ পূর্ব্বক কৈলাসে গমন করিতেছি। হে জরতি! যদি ব্রজরাজনন্দনের অপবাদ বৃষভানুন্দিনীকে দিতে চাও, ইহা হইলে অদ্য দাও। ইহাতে আমি কিছুই বলিব না। পরন্তু অন্য দিনের মত পুনরায় যদি তাকে বাধাপ্রাপ্ত কর; তাহা হইলে পুনর্ব্বার আসিয়া ক্রোধের বশীভূত হইয়া তোমার পুত্র ও পুত্রবধূকে দংশন পূর্ব্বক সংহার করিব।

৮৬। তদানীম্ সানন্দে বিদ্যাবলি কহিলেন—হে গোপিকাগণ! ইদানীম্ তোমরা আনন্দ উপভোগ কর। অধুনা বিষগ্রহণ করিয়া সর্পরাজ অন্তর্ধান হইয়াছে। বর্তমান রাধা রোগ হইতে নিরাময় ও সুস্থ হইয়াছেন।

৮৭। তদা কপাট খুলিয়া সকলে গৃহের অভ্যন্তরে

পপ্রচ্ছু রেতাময়ি! কীদৃশী ত্বং

সুস্থাহস্মি তাপো মম নাস্তি কোহপি।।

৮৮। বিদ্যাবলেরাঙিষ্ম যুগং প্রণেমু

ধন্যৈব বিদ্যা তব ধন্যকীর্ত্তে।

সংজীব্য রাধাময়ি পুণ্যবীথীং

ধন্যামবিন্দস্তব ধন্যমায়ুঃ।।

৮৯। ললাগ কর্ণে কুটিলা জরত্যাঃ

সা প্রাহ কন্যে কিমিদং ব্রবীষি।

একেন হারেণ কিমদ্য সৰ্ব্বা-

লঙ্কারমস্যা অধুনৈব দাস্যে।।

প্রবেশ করিয়া বার্ষভানবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে গান্ধর্বির্বিবে! তুমি এখন কি ভাবে রহিয়াছ। প্রত্যুত্তরে বৃষভানুন্দিনী বলিলেন—বর্তমান আমি সুস্থ আছি।

৮৮। তৎকালে সকলে বিদ্যাবলির পাদপদ্মে পতিত হইয়া প্রণাম করিয়া তাহাকে বলিলেন—অয়ি বিদ্যাবলে! তোমার বিদ্যা ও যশকে ধন্যবাদ! তুমি বৃষভানুরাজসুতাকে সঞ্জীবিত দ্বারা প্রচুর প্রশংসা অর্জন করিয়াছ। তাহাই তোমার আয়ু বৃদ্ধি ও শরীর ধন্যাতিধন্য।

৮৯। তদা কুটিলা মাতার কর্ণপ্রান্তে যাইয়া কহিলেন—বিদ্যাবলিকে রাধার একটি হার পুরস্কার স্বরূপ প্রদান করিতে হইবে। তদুত্তরে জটিলা কহিলেন—হে কুটিলে! তুমি একি কথা বলিতেছ। কেবল একখানা হার নয়, অধুনা রাধার বহু অলঙ্কার উহাকে প্রদান করিব।

- ৯০। সুষে! প্রসীদ স্বকরেণ সৰ্ব্বা-
 লঙ্কারমেতাং পরিধাপয় ত্বম্।
 ব্রজেশ্বরী ত্বজ্জননী চ শীঘ্রং
 দাস্যত্যনেকাভরণানি তুভ্যম্।।
- ৯১। বিদ্যাবলে! মচ্ছপথো ন নেতি
 মা ব্রহ্মতো মৌনবতী তব ত্বম্।
 ততস্ত রাধা পরিধাপয়ন্তী
 ভূষাম্বরাদি স্বগতং জগাদ।।
- ৯২। যো মাং সখীনাং পুরতোহপি নৈব
 শশাক সন্তোক্তুময়ং প্রিয়ো মে।
 শ্বশ্রা ননান্দুশ্চ সমক্ষমেব
 মাং নিৰ্ব্ববাদং সমভূঙ্ক্ত বাঢ়ম্।।

৯০। তদন্তর বৃষভানুন্দিনীকে বলিলেন—হে সুষে! তুমি প্রসন্নমনে নিজের অলঙ্কারগুলি ও তোমার মাতা নিজ হস্তে অলঙ্কৃত করে দাও। কোন দ্বিধা বোধ করিও না। যশোদা ও তোমার মাতা শীঘ্র তোমাকে অনেক অলঙ্কার প্রদান করিবেন।

৯১। আরও মাস্ত্রিকীকে বলিলেন—হে বিদ্যাবলে! আমার বধু আভরণ দ্বারা স্বীয় হস্তে তোমাকে সাজাইয়া দিবে। আমার শপথ—‘তুমি বল না যে আমি ইহা গ্রহণ করিব না’—নীরবে অবস্থান কর। তৎপশ্চাৎ বার্ষভানবী বিদ্যাবলিরূপী শ্রীকৃষ্ণকে প্রসাধন সামগ্রী বস্ত্র-অলঙ্কার প্রভৃতি দ্বারা সাজাইয়া দিতে দিতে নিজের অবস্থিতিকে মনে মনে ধারণা করিতেছে।

- ৯৩। বাম্যঞ্চ কর্তুং মম নাবকাশো-
হভুবং পরং কেবল দক্ষিণৈব।
কিত্ত্বদ্য বাঞ্জা জনুষোহপ্যপূরি
তচ্চবির্বতং ভুক্তমহো মুহূৰ্যৎ।।
- ৯৪। পাদে নিপত্যৈব মদীয়কান্ত-
মানীয় সাক্ষাৎ সমভোজয়ন্মাম্।
বধুং তদস্যা শচরণে ননান্দুঃ
শ্বশ্রাশ্চ মে ভক্তিরবিচ্যুতাহস্ত।।
- ৯৫। সম্ভোগপশ্চাদপি তন্নিদেশা-
চ্ছৃঙ্গাবয়ামি প্রিয়মগ্রতোহপি।

৯২। যিনি আমার প্রিয়-সখীবৃন্দের সম্মুখে আমাকে সম্ভোগ করিতে পারে নাই—সেই এই প্রাণকান্ত আমার শ্বাশুড়ী-ননদীর সমক্ষে নিবির্ববাদে আমাকে উপভোগ করিতে পারিয়াছে।

৯৩। অদ্য আমি বাম্য ভাব প্রকাশ করিতে পারিলাম না। আজ কেবলই বাধ্যতা মূলক দক্ষিণাভাবে অবস্থান করিতে হইল। যে যাহা বলুক, আজ আমার এই জন্মের সৰ্ব সাধ পরিপূর্ণ হইল। যেহেতু প্রিয়তমের চর্কিত তাম্বুল ভাগ্যক্রমে পুনঃ পুনঃ ভক্ষণ করিয়াছি।

৯৪। শাশুড়ী-ননদিনী এতাবৎকাল আমার পরম শত্রু বলিয়া ধারণা করিতাম—কিন্তু আজ তাহারাই পিতমের পদতলে পতিত হইয়া স্ব-ভবনে আনিয়া আমার সহিত সম্মিলিত করাইয়া সাক্ষাৎরূপে আনন্দ উপভোগ করিতেছে।

৯৫। আজ আমি সম্ভোগের পশ্চাতেও এই শাশুড়ীর

- অস্যা অয়ে ধন্য বিধেনুম স্বাং
বৃত্তং তবৈতং ক নু বর্ণয়ামি।।
- ৯৬। বিদ্যাবলিঃ প্রাহ ভগিন্যতঃ কিম্
আর্যো! ত্বদাজ্জাং করবৈ বদৈতং।
যাবো গৃহং শীঘ্রমতঃ পরন্তু
রাত্রি নিশীথাদপি হ্যধিকাহভূৎ।।
- ৯৭। জরত্যবাদীদয়ি গার্গি! বিদ্যা-
বলি স্তথা ত্বঞ্চ হঠাদিয়ত্যাং।
রাত্রৌ কথং যাস্যথ আঃ সুখেন
মমৈব গেহে স্বপিতং কথং ন?।।
- ৯৮। জগাদ গার্গী জটিলে! ত্বদ্যুক্ত-
মবশ্যমেতং করবাব বাঢ়ম্।

আদেশানুসারে দয়িত শ্যামসুন্দরকে তাহাদের সমক্ষে শৃঙ্গার করিতেছি। হে ধন্য বিধাতঃ! তোমার স্তব ও তোমাকে নমস্কার করিতেছি। তোমার কৃপা দ্বারা আমার এই মিলন বৃত্তান্ত কোথায় বা কাহার সমীপে হর্ষে বর্ণন করিব।

৯৬। তদনন্তর বিদ্যাবলি কহিলেন—হে ভগ্নি! হে আর্যো! রজনী গভীর হইতেও অধিক হইয়াছে। অর্থাৎ শেষরাত্রি। অধুনা তোমাদের কি আদেশ পালন করিব, বল। স্তব্বর আমরা দুই ভগ্নি নিজ ভবনে যাইতেছি।

৯৭। তৎকালে জরতি জটীলা কহিলেন—হে গার্গি! বিদ্যাবলি ও তুমি এতাবতী রজনীতে স্বভবনে কি ভাবে গমন করিবে? আজকের জন্য আমার গৃহে সুখে শয়ন কর।

ন যাতি চিত্তাদ্বিষ-শেষগন্ধ-

সম্ভাবনা মে খলসর্পজাতেঃ।।

৯৯। প্রোবাচ বাঢ়ং জটীলা স-কন্যা

তদদ্য বধ্বা সহ পুষ্পতল্লে।

একত্র বিদ্যাবলি রিদ্ধমন্ত্রা

সুখং বলভ্যাং স্বপিতু প্রকামম্।।

১০০। ইদং বিলাস-রসিকৌ রতসিঙ্ধু চারু

হিল্লোল খেলনকলাঃ কিল তেনতু স্তৌ।

প্রেমাক্ষিকৌতুকমহিষ্ঠতরঙ্গরঙ্গে

সখ্যঃ সুখেন ননৃতুর্ন বিরামমাপুঃ।।

ইতি শ্রীচমৎকারচন্দ্রিকায়ং তৃতীয়ং কুতূহলম্।।৩।।

৯৮। গার্গী বলিলেন—জটীলে! আমরা তোমার বচন অবশ্য পালন করিব। যেহেতু আমার বধুর হৃদয় হইতে এখনও খল সর্পজাতির বিষগন্ধ বিদূরিত হয় নাই, অর্থাৎ পুনর্ব্বার বিষ উঠার সম্ভাবনা রহিয়াছে। সেইজন্য আর কিয়ৎক্ষণ মাস্তিকীকে নিকটে রাখা প্রয়োজন আছে।

৯৯। তদানীম্ জটীলা-কুটীলা একই স্বরে কহিলেন—তাহাই হউক! হে গার্গী! মন্ত্রাভিজ্ঞা বিদ্যাবলিকে অদ্য বলভীতে (অট্টালিকায়) পুষ্পশয্যায় বধুর সহিত একত্রে শয়ন করিতে তুমি বল। তিনি সুখ-স্বাচ্ছন্দ্যে তাহার সঙ্গে শয়ন করুক।

১০০। জটীলা এইরূপ কহিলে পরে বিলাসরসে প্রিয়া-পিতম শ্রীরাধাগোবিন্দ সুরত-সিঙ্ধুর সুচারু হিল্লোলে

চতুর্থং কুতূহলম্।

- ১। রাধা কদাচিদতি মানবতী বভূব তাং
 ন প্রসাদয়িতুমৈষ্ট হরিঃ প্রসহ্য।
 সামাদিভি বহুবিধৈ বিততৈ রূপায়ৈঃ
 কৌন্দ্যা সহাথ কিমপি প্রততান মন্ত্রম্ ॥
- ২। ভূষাস্বরাদি পরিধায় বিধায় নারী-
 বেশং বিকস্বর পিক-স্বর-মঞ্জুকণ্ঠঃ।
 সার্কং তয়া মৃদুরণম্মণি-নূপুরাভ্যাম্
 পদ্ম্যাং জগাম জটীলা-নিলয়ং নিলীয় ॥

বিবিধ প্রকারে ক্রীড়াকলা কৌশল বিদ্যা প্রকাশ করিলেন। আর সেই প্রেমার্গবে কৌতুকরূপ মহাতরঙ্গপূর্ণ রঙ্গমঞ্চে গোপরমণীততি নৃত্য করিতে প্রবৃত্ত হইলেন—তাহা হইতে বিরত হইলেন না।

চতুর্থ কৌতূহলের অনুবাদ

১। একদা মাধবিকা মানবতী হইলেন। মাধব দান, ভেদ ও দণ্ড নানা প্রকার উপায় অবলম্বন পূর্বক কোন প্রকারে তাহাকে প্রসন্ন করিতে পারিলেন না। তৎপরে কুন্দলতার সহিত মান-ভঙ্গের নিমিত্ত পরামর্শ করিলেন।

২। অনন্তর ব্রজরাজসূনু বসন-ভূষণ দ্বারা স্ত্রীবেশে অলঙ্কৃত হইলে তাহার শ্রীচরণের নূপুর ঝম্‌ঝম্-রুণুঝু নু করিয়া বাজিতে লাগিল। তখন তিনি কোকিল নিন্দিত মনোহর স্বরে কুন্দলতার সহিত বার্তালাপ করিতে করিতে জটিলার গৃহাভিমুখে নির্জর্ন পথে যাত্রা করিলেন।

- ৩। আরাধিলোক্য সহসা সহসা সহালিঃ
সৌন্দর্য্য-বিস্মিতমনা অবদন্মৃগাক্ষী।
এহোহি কুন্দলতিকে! বদ বৃত্তমাশু
কিং হেতুকং গমনমেতদভূদকস্মাৎ।।
- ৪। কেয়ং কুতঃ কিমভিধানবতীতি পৃষ্ঠা
শ্রীরাধয়াবদদিমাং প্রতি কুন্দবল্লী।
নাম্না কলাবলি রিয়ং মথুরা প্রদেশা-
দত্রাগতা শ্রুতভবদগুণ-নামকীর্তিঃ।।
- ৫। গানৈ গিরিাং গুরুমপি প্রভবেদ্বিজৈতুং
কিস্বাচ্যমেতদবগচ্ছত গাপয়িত্বা।
কস্মাদশিক্ষয়িতীময়ি! গান-বিদ্যাং
সাক্ষাৎ পুরন্দর-গুরোঃ ক্ব নু তৎপ্রসঙ্গঃ।।

৩। বিদূর হইতে কুন্দলতার সঙ্গে অপরূপ
লাবণ্যবতী স্মিতবদনা-মৃগনয়না নারীকে দৈবাৎ দর্শন করিয়া
সখীগণের সম্মিলিতা বৃষভানুসুতার মনও বিস্মিত হইল।
তাহাই তিনি কুন্দলতাকে কহিলেন—এস, উপবিষ্ট হও।
সত্বর বল। অকস্মাৎ কি জন্য আগমন হইয়াছে।

৪-৫। হে কুন্দলতে! তোমার সঙ্গিনী রঞ্জিনী এই
রমণী কে? কোথা থেকে আগমন করিয়াছে। ইহার নাম বা
কি? বৃষভানুকন্যা এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে কুন্দলতা
কহিলেন—হে রাধে! ইহার নাম কলাবলি। তোমার নাম,
গুণ, কীর্তিসমূহ শুনিয়া তোমাকে দর্শন করিতে বিদূর
মধুপুর হইতে এইস্থানে আগমন করিয়াছে। ইনি সঙ্গীত
বিদ্যায় অতিশয় পারদর্শী বিধায় বৃহস্পতিকেও পরাজিত

- ৬। সত্রং যদাঙ্গিরসমত্র বরাঙ্গি! বৃষিঃ-
 পুর্যাং ব্যতন্যত নু মাথুর বিপ্রবয়্যেঃ।
 তর্হেব সোহমর-পুরাং সহসৈত্য মাসং
 বাসং বিধায় পরমাদৃত আননন্দ।।
- ৭। মধ্যে সতাং সহি কদাচিদগায়দেবং
 গীতং যদেতদদধাদিয়মালি! সদ্যঃ।
 মেধাবতী তদপরেদ্যু রহো জগৌ তৎ
 তেন স্বরেণ বত তৈরপি তালতানৈঃ।।
- ৮। শ্রুত্বা বৃহস্পতি রহো মম গীতমারাং
 কা গায়তীতি বহু বিস্ময়বানবাদীৎ।

করিতে পারে—আর অধিক কি বলিব? তুমি গীত
 গাওয়াইয়া ইনার দ্বারা নিজে এই বিষয়ে অভিজ্ঞ হও।
 তখন বৃষভানুন্দিনী কহিলেন—হে কুন্দলতে! ইনি কাহার
 সন্নিধানে এই শিক্ষা লাভ করিয়াছেন। কুন্দলতা বলিলেন—
 দেবগুরু বৃহস্পতির নিকষা। শ্রীরাধিকা কহিলেন—ইনি
 তাহাকে দেখিলেন কোথায়?

৬। কুন্দলতা বলিলেন—হে বরাঙ্গি রাধে! মাথুর
 ব্রাহ্মণগণের এক আঙ্গিরস যজ্ঞের অনুষ্ঠানে বৃহস্পতি স্বর্গ
 হইতে মধুপুরে আসিয়া সেথায় একমাস কালব্যাপিয়া পরম
 সমাদরে আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন।

৭। হে সখি রাধে! সেই সভায় একদিন বৃহস্পতি
 সঙ্গীত গাহিয়াছিলেন—অহো! এই মেধাবিনী কলাবলি
 কঠিন সঙ্গীত ধারণা করতঃ পরদিবসে ঐ গীত, ঐ তাল
 মানে ঐ স্বরে ঐ সভায় গাহিয়াছিলেন।

মর্ত্যোহপ্যশিক্ষদয়ি মৎ সকৃদুক্তিতো যদ্

দুর্গং দুগনমপি বিপ্র! তদানয়েতাম্ ॥

- ৯। বিপ্রাদেশমবাপ্য গীষ্পতিপুরো যাতামিমাং সোহ্রবীৎ
ত্বামধ্যাপয়িতাহস্মি ধীমতি! পরং গান্ধর্ষবিদ্যামহম্।
মেধা তেহনুপমা পিকালিবিজয়ী কণ্ঠো যথা দৃশ্যতে
নৈবেদুঙ্ মনুজেষু লঙ্ক-জনাযাং নো কিন্নরীগামপি ॥
- ১০। অধাপ্য মাসমিহ বর্ষমপি স্বয়ং স্ব-

নীতামপাঠয়দিমামিয়মাশ্বিনান্তে।

প্রাপ্যাবনীং মধু-পুরীমগমদ্ ব্রজে হ্যঃ

সায়ং তথাদ্য তু তবাগ্রতঃ আগতাহভূৎ ॥

৮। বৃহস্পতি ইনার সঙ্গীত শ্রবণ করিয়া আশ্চর্য্য হইয়া মাথুর ব্রাহ্মণগণকে বলিয়াছিলেন—অহো! আমার সঙ্গীতটি কোন্ রমণী গাহিতেছে। ঐ রমণী মর্তলোক-বাসিনী হইয়া এই দুর্গম স্বর্গীয় সঙ্গীত বারেকমাত্র আমার বদনে শ্রবণ পূর্ব্বক শিক্ষা লাভ করিয়াছে। সুতরাং হে বিপ্রগণ! ইহাকে আমার সমীপে আনয়ন কর।

৯। বৃহস্পতির আজ্ঞানুসারে সেই বিপ্রগণ ইহাকে তাহার সন্নিধানে উপস্থাপিত করিলে তিনি কহিলেন—হে ধীমতে! আমি তোমাকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ গান্ধর্ষবিদ্যা শিক্ষা দেব। যেহেতু তোমার মেধা, শক্তি ও পিকনিন্দিত কণ্ঠস্বর—ইহা মর্তলোকে কাহারও হয় না। অধিক আর কি কহিব, ইহা কিন্নর (গন্ধর্ষ) দিগেরও হয় না।

১০। বৃহস্পতি একমাস মথুরায় ইহাকে গান শিখাইয়াছেন; তৎপরে স্বর্গপুরে এক বৎসর যাবৎ

- ১১। তদ্ গীয়তাং কিমপি ভাবিনি কং ন রাগং
 গায়ানি মালবহিম প্রণয় প্রদোষে।
 কন্ধ্যা স্বরং সুমুখি! ষড়্জমথ শ্রুতিস্বা
 কাং তস্য বচ্মি চতসৃষ্টিতি চাদিশ ত্বম্॥
- ১২। কণ্ঠে শ্রুতি ন তব বাত-কফাদিদোষা-
 চ্ছুদ্ধা ভবিষ্যতি কদাপি বিনৈব বীণাম্।
 তদ্রাগতাল গমক-স্বর-জাতি-তান-
 গ্রামশ্রিয়া মধুরমাতনু গীতমেকম্॥

পড়াইয়াছেন। ইনি আশ্বিন মাসের শেষে অবনীতে অবতরণ করিয়া গতকাল মথুরায় ছিলেন। আজ সায়ংকালে তোমার সন্নিধানে আগমন করিয়াছেন।

১১। এই সমস্ত বচন শ্রবণ করিয়া বার্ষভানবী বলিলেন—হে গায়িকে! সঙ্গীত প্রারম্ভ কর। কলাবলি জিজ্ঞাসা করিলেন—হে কাননেশ্বর! আমি কোন্ রাগ-রাগিণীতে গীত গাহিব। তখন শ্রীরাধিকা কহিলেন—প্রদোষে মালব রাগই শ্রবণ করাও। তৎপরে আবার কলাবলি জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সুমুখি! আবার কোন্ রাগে গাহিব। শ্রীরাধা পুনর্ব্বার বলিলেন—ষড়্জ রাগ। কলাবলি কহিলেন—হে রাধে! উহার চারিটির মধ্যে কোন্ শ্রুতির অবলম্বনে গান গাহিব—ইহা আদেশ কর।

১২। তদানীম্ বৃষভানুন্দিনী বলিলেন—হে সুন্দরি! তোমার কণ্ঠে বায়ু, কফাদি দোষ বশতঃ শুদ্ধা শ্রুতিতে সঙ্গীত করিতে কখনই তুমি সমর্থ নহে। কেবল বীণায় শ্রুতি শুদ্ধরূপে সঙ্গীত হয়। সুতরাং তাল, গমক স্বর, জাতি,

- ১৩। রাধে! বিনৈব ভবতীমিহ গানবিদ্যাং
 জানন্তি কাঃ কলয়তাহমিলিতাঃ শ্রুতী স্তাঃ।
 প্রোচ্যেথমাতনুত কেকালিবৃন্দনিন্দি-
 তানা ননা তনন রীতি সুরীতি-গানম্ ॥
- ১৪। আদৌ প্রিয়ালি-বিততে ন্যনশ্ৰু-নদ্যঃ
 সসু স্ততঃ স্থগিততাং যযু রেব মধ্যে।
 অন্ত্যক্ষণে তু করকোপলতামবাপ্য
 পেতু ষ্টনট্ঠনদিতি ক্ষিত্তি-পৃষ্ঠ এব ॥
- ১৫। তস্যাঃ কঠোরতর-মানজুষস্ত চিন্ত-
 হীরোপলং দ্রবমবাপ যদৈব সদ্যঃ।
 সাশ্চর্য্য মাখ্যদয়ি হস্ত! কলাবলে ত্বদ-
 গানং সুধাং সুরপুরস্য তিরস্করোতি ॥

তান, গ্রাম প্রভৃতির সহিত একটি মধুর সঙ্গীত শ্রবণ করাও।

১৩। কলাবলি বলিলেন—হে রাধে! তুমি বিনা ইহ জগতে সঙ্গীত বিদ্যাই বা কে জানে? তবুও আমি অমিলিত শ্রুতিতেই সঙ্গীত করিতেছি—ইহা আকর্ষণ কর। এইরূপ করিয়া কলাবলি—‘তা না না ত ন ন প্রভৃতি রাগ অনুকরণ করিয়া ময়ূর বা ভ্রমর বিনিন্দিত রোলে সুন্দরভাবে গীত প্রারম্ভ করিলেন।

১৪। সেই সঙ্গীত শ্রবণে প্রথমতঃ প্রিয়সখীগণের নেত্র থেকে অশ্রু স্রাবিত হইয়াছিল। পশ্চাৎ নদীর স্রোতের মত অশ্রু বহিয়াছিল এবং মধ্য সময়ে বারিধারা বন্ধ ছিল; তৎপরে অশ্রু ধারা শিলাকণার ন্যায় তাহাদের নেত্র হইতে ‘ঠনৎ ঠনৎ’ শব্দ করিয়া ক্ষিত্তি পৃষ্ঠে পতিত হইল।

- ১৬। হ্রাদ্গ জনো যদি মমাস্তিক এব তিষ্ঠেদ্
 ভাগ্যাজ্জনুস্তদখিলং সফলীকরোমি।
 নন্দাত্মজো যদি পুনঃ শৃণুয়াদ্ গুণন্তে
 কণ্ঠাদ্ বহি নহি করোতি তদা কদাপি।।
- ১৭। অত্রাত কুন্দলতিকা ন বদৈতদেতাং
 সাধ্বীং ত্বমেব নিজকণ্ঠতটীং নয়েনাম্।
 নৈবান্যথা কুরু ততস্ত পরাৰ্দ্ধ নিষ্কং
 দিৎসুঃ সুখেণ পরিরন্ধুমিয়েষ রাধা।।
- ১৮। কর্ণে ললাগ ললিতাহথ বিমৃশ্য সুদ্র
 রূচে ব্রবীষি বরবর্ণিনি সত্যমেতৎ।

১৫। শ্রীমাধবীর মান-অবলম্বিত হৃদয়রূপে অতি কঠোর হীরক খণ্ডটিও আদ্রিত হইয়া গেল। সেই সঙ্গীত শ্রবণ করিয়া কহিলেন— অয়ি কলাবলে! তোমার এই সঙ্গীত সুরলোকে সুধাকেও তিরস্কৃত করে।

১৬। তোমার মত গুণবতী রমণী যদি ভাগ্যবশতঃ আমার নিকষা থাকে; তাহলে আমার বাকি জীবন ধন্য করিতে পারে। আর ব্রজরাজসূনু যদি তোমার এই স্বরলিপি মূর্ছনা দ্বারা গুণগ্রাম বা সঙ্গীত বিদ্যা শ্রবণ করেন; তাহলে কদাপি তোমাকে কণ্ঠ হইতে বহির্গত না করিয়া হারের মত সর্বদা বক্ষে ধারণ করিয়া রাখিবে।

১৭-১৮। তদানীম্ কুন্দলতা বলিলেন—হে বার্ষভানবি! তুমি পরম সাধ্বী—কলাবলিকে এইরূপ অসদৃশ কথা কহিও না। তুমি ইহাকে কণ্ঠতট বা বক্ষঃস্থল স্পর্শ করাও; অন্যথা করিও না। তখন শ্রীরাধা তাহাকে পরাৰ্দ্ধের

সম্মাননং সমুচিতং নহি নিষ্কদানাৎ
স্যান্তেন সৰ্ববসনাভরণানি দাস্যে ॥

- ১৯। তদ্রূপমঞ্জুরি! মদগ্রত এব যুয়ং
চিত্রাম্বরানি পরিধাপয়ত প্রযত্নৈঃ।
উদ্ঘাট্য সম্প্রতি পুরাতন-কঞ্চুকং
দ্রাঙ্ নব্যং সমর্পয়ত তুঙ্গ-কুচদ্বয়েহস্য্যাঃ ॥
- ২০। কৌন্দ্যব্রবীৎসুমুখি! নোদঘটয়াঙ্গমস্য্যাঃ
সঙ্কোচমাপস্যতি পরং ভবদগ্র এষা।
তদ্বেহি যদ্ যদরি দিৎসসি সৰ্বমেতদ্
গত্বা স্বধাম পরিধাস্যতি ন ত্বিহৈব ॥

(বহুমূল্যের) হার কিন্মা বহু স্বর্ণমুদ্রা প্রদান পূর্বক যেমন পরিরন্তন (আলিঙ্গন) করিতে অভিলাষ করিলেন; অমনি ললিতা শ্রীরাধার কর্ণে একটি গোপনীয় কথা কহিতে লাগিলেন যে—হে বৃষভানুনন্দিনি! যাহাকে পরিরন্তন করিতে তোমার লালসাম্বিতা হইয়াছে; সেই তোমার নাগরবর নন্দনন্দন নারীবেশে আসিয়াছে। তৎপরিপ্রেক্ষিতে বার্ষভানবী বলিলেন—হে বরবর্ণিনি ললিতে! তুমি বিমর্শ করিয়া সত্যই বলিয়াছ। কেবল পদক (হার) দানে ইনার উচিত সমাদর হইবে না। সুতরাং ইনাকে সমস্ত প্রকার আভরণ ও বস্ত্র দান করিব।

১৯। তৎপশ্চাৎ শ্রীমাধবী সেবাদাসীকে বলিলেন—
হে রূপমঞ্জুরি! আমার অগ্রে তোমরা ইনাকে যত্নের সহিত চিত্র-বিচিত্র বসন-ভূষণাদি পরিধান করাও।

২০। কুন্দলতা কহিলেন—হে সুমুখি গাঙ্ককির্বকে!

- ২১। ন স্ত্রীসদস্যপি ভিয়ং কুরুতে হ্রিয়ঞ্চ
 স্ত্রীতি প্রসিদ্ধিরধিকা সখি! সর্বদেশে।
 আনন্দ-বত্ননি কথং ন যিয়াসসি ত্বং
 সঙ্কোচ-কন্টকমিহাপর্যসি স্বয়ং কিম্?।।
- ২২। রাধে! ন মাল্য-বসনা ভরণাদি কিঞ্চি-
 দঙ্গীকরোমি কিমু গায়ক কন্যাকাহম্?
 ত্বঞ্চেৎ প্রসীদসি সকৃৎ পরিরন্তমেকং
 দেহোহি মাং ন ধনগ্ধুমবেহি মুঞ্চে।।

ইহার অঙ্গ উদ্ঘাটন করাইও না। ইহাতে এই নবীনা নারী তোমাদের অগ্রে অতিশয় লজ্জা বোধ করিবে। অতএব ইহাকে যাহা তোমাদের প্রদান করিবার অভিলাষ, তাহা ইহার হস্তে প্রদান কর। ইনি নিজ ভবনে যাইয়া ঐ সকল পরিধান করিবেন। কিন্তু এই স্থানে পরিধান করিবেন না।

২১-২২। শ্রীরাধিকা কহিলেন—হে কলাবলে! রমণী পরিষদে (সভায়) স্ত্রী জাতি কদাপি শঙ্কা বা লজ্জা করে না—ইহা সকল স্থানে বিদিত। তুমি আনন্দপথের অনুসন্ধান না করিয়া নিজে কেন কন্টক অর্পণ করিতেছ—বল, দেখি। তখন কলাবলি বলিলেন—হে রাধিকে! আমি ত' গায়ক কন্যা নহি। তাহাই মাল্য-বস্ত্র-অলঙ্কার কোন প্রসাধন দ্রব্য গ্রহণ করিব না। যদি তুমি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হয়; ইহা হইলে আমাকে একবার মাত্র আলিঙ্গন দান কর। আমার নিকষা এষ। আমি ধন প্রাপ্তিতে লোভী হই—এইরূপ তুমি আমাকে ধারণা করিও না।

- ২৩। বাম্যং কিমত্র কুরুষে পরিধেহি সাধু
 নোচেদ্ বলাদপি বয়ং পরিধাপয়ামঃ।
 একা ত্বমত্র শতশো বয়মিত্যতস্তে
 স্বাতন্ত্র্য মস্ত্ব কথমিত্যবধেহি মুঞ্চে।।
- ২৪। দ্বৈ স্কন্ধয়ো দর্ধতুরঞ্চল মগ্রতোহস্যোঃ
 পৃষ্ঠে ব্যমোচয়ত কঞ্চুকবন্ধমেকা।
 বন্ধঃস্থলাদপততাং সুবৃহৎ কদম্ব-
 পুষ্পে তদা সপদি কর্ভিতকিঞ্চিদংশে।।

২৩। বৃষভানুসুতা कहिलेन—हे सखि! तूमि केन वाम्य प्रकाश करितेह? बन्ध-आभूषण भाल भावे परिधान कर। इहाते यदि असम्मत ह०; आमरा किञ्च बलपूर्वक तोमाके परिधान करहिव। तखन देखिव—तूमि एका कि करिते पार। आर आमरा शत शत सखी रहियाछि। अतएव हे मुञ्चे! आमাদের सभाय तोमार स्वतन्त्रभाव रहिबे ना—एखन० बलितेछि, तूमि सावधान ह०।

২৪। বৃষভানুকন্যাকা কলাবলিকে এই কথা कहिया सखीबन्धके कण्डुलिका परिधान करहিতে आदेश दिलेन। तदानीम् दुईजन सखी ताहार सम्मुखीन हइया स्कन्देर् दुई पार्श्वेर् अঞ্চल धरिलेन। अन्य आर एक सखी पृष्ठेर् कण्डुलिकार बन्धन मोचन करिते लागिलेन। अमनि बन्धःदेश थेके दुईटि बड़ कदम्बपुष्प अबनीते पतित हइल। ँ कुसुम दुईटिर् विपरीत दिके एकटु करिया काटा छिल। সেই दुईटिके से बन्धःस्थले बाँधिया राखिया छिल।

- ২৫। কিং হস্ত কিং পতিতমেতদয়ীতি পৃষ্ঠা
 দাস্যোহখিলা জহসুরেব সহস্ত-তালম্।
 লক্কাবগুণ্ঠনপটী যদি জিহুতি স্ম
 পৃষ্ঠীচকার তমথো বৃষভানুপুত্রী।।
- ২৬। আলীকুলস্য সুদুরাবর এব বক্তে
 বজ্রাবতোহপ্যজনি সম্বন এব হাসঃ।
 রাধাহপ্যাধান্নিভৃতমস্বনমেব হাস্যং
 কৃষ্ণশ্চ কুন্দলতিকা চ জহাস পশ্চাৎ।।

২৫। বৃষভানুদুলালী জিজ্ঞাসা করিলেন—হায়! হায়! ইহা কি ভূমিতে পতিত হইল? এই কথা শ্রবণ করিয়াই শ্রীকৃষ্ণমঞ্জরী ও সকলদাসী হাতে তালি বাজাইয়া হাঁসিতে হাঁসিতে লজ্জায় ঘোমটা দিয়া আনন আবৃত করিলে তিনি নন্দদুলালকে পশ্চাতে রাখিয়া দণ্ডায়মান হইলেন।

২৬। তদা নন্দদুলালের এই ব্যাপার দেখিয়া গোপীগণ হাস্য নিবারণের নিমিত্ত নিজ-নিজ মুখে বসন-আচ্ছাদন দিলেও স-স শব্দে হাস্য ধ্বনি হইতে লাগিল। ২৭। তৎকালে সেই স্থলে ক্ষণিকের জন্য হাস্যরস যেন মূর্ত্তিমান হইয়া তাহাদিগকে আশ্বাদনীয়তা প্রাপ্ত করাইয়াছিল। তদন্তর গোপিকাকদম্ব কদম্বকুসুমদ্বয়কে সম্বোধন করিয়া কহিলেন—হে বড় কদম্বকুসুমযুগ্ম! এই ধরাধামে তোমরাই ধন্য। তোমরাই স্বভাবতঃ কৈতবশূন্য হইয়া এই ধূর্ত্তশিরোমণি কর্তৃক কৈতবযুক্ত হইয়াছ। অর্থহেতু তোমরা ধূর্ত্ততা না জানিলেও ধূর্ত্তের হস্তদ্বারা রমণীর

- ২৭। মূর্ত্তো হাস্যরসো মূহূর্ত্তমভবৎ স্বাদ্য স্ততঃ প্রোচিরে
সখ্যো হস্ত! বৃহৎ কদম্বকুসুমে ধন্যে যুবাং ভূতলে।
ধূর্ত্ত প্রাপিত-কৈতবে অপি পুন নির্ঙ্কৈতবে অন্ততো
ভূত্বা হাস্যরসামৃতাঙ্কিমনু যে সৰ্ব্বা নিধন্তঃ স্ম নঃ।।
- ২৮। ভো ভোঃ কুন্দলতে! ক তে সহচরী লজ্জা ন সা দৃশ্যতে
পাতালস্য তলে মমজ্জ সলিলে সা কুন্দবল্ল্যা সহ।
তচ্ছায়ৈব ভবামি হস্ত বিগতচ্ছায়াত্র বঃ কিং ব্রবে
তদ্ যুত্মদ-বদনেষু নৃত্যতু গিরাং দেবী যথেষ্টং মুহুঃ।।
- ২৯। প্রেমা গীত্পতি-শিষ্যায়া সহ সদা সৎসঙ্গ আজন্মতো
মিথ্যা বাঙ্ নহি জিহুয়া পরিচিতা সাধ্বীঃ স্বধৰ্ম্মং মুহুঃ।
অধ্যাপ্যাতনু কৰ্ম্ম কারয়সি তো খ্যাতি ব্রজে ভূয়সী
নাদ্যাভূত্তব বাঞ্জিতং যদিয়তী কাপি ব্যথা সহ্যতাম্।।

কুচযুগল-স্বরূপে প্রথমতঃ দৃষ্ট হইয়া শঠতা প্রকাশ
করিয়াছিলে। কিন্তু অবশেষে নিজ শঠতা-শূন্যভাব প্রকট
করিয়া আমাদের সকলকে হাঁসাইলে।

২৮। তৎপশ্চাৎ সখীগণ কহিলেন—ওহে কুন্দলতে!
তোমার সহচরীর লজ্জা কোথায় গেল? কুন্দলতা
কহিলেন—পাতালতলে কুন্দলতা সহিত জলমধ্যে ডুবিয়া
মৃত্যুবরণ করিয়াছে। তাহলে তুমি কে? তিনি বলিলেন—
আমি তাহার কায়ার ছায়ামাত্র। তাহারা বলিলেন—তাহলে
তোমাকে বিগত ছায়া বা কাস্তি হীন দেখিতেছি না কেন?
কুন্দলতা কহিলেন—ইহা আর কি বলিব? তোমাদের মুখে
সরস্বতীদেবী মুহূর্মুহু নৃত্য করে। তাহাই যত বলিবার আছে,
বল।

৩০। আনীতা বিবিধপ্রযত্ন-রচিতা বিদ্যাহতিদূরাদ্ গুরো
 বিক্রোতুং সুধিয়া ত্বয়াহদ্য রভসাদালীসদস্যাপণে।
 বিক্রীতা নহি সাভবৎ পুন রহো হাস্যাস্পদীভূততাং
 প্রাপ্তা দ্রাগশুভক্ষণঃ স হি যদায়াতং ভবদ্যামিহ।।

৩১। অত্রাপণে দ্রুতমিমাং ললিতেহদ্য বিদ্যাং
 বিক্রীয় বাঞ্ছিতমহং যদি সাধয়িষ্যে।
 তৎ কঞ্চুকীং বিতরসীহ ন চেদ্দদামি
 তুভ্যাং স্বকঞ্চুকমহং ক্রিয়তাং পণোহয়ম্।।

২৯। ললিতা কহিলেন—হে কুন্দলতে! বৃহস্পতি-
 শিষ্যার সহিত প্রেম ও সেই সংসঙ্গে জন্মাবধি সদা-সর্বদা
 বর্দ্ধিত হইয়াছ। মিথ্যা কথার সহিত তোমরা জিহ্বার ত'
 পরিচয় নাই। তুমি সাধবীবৃন্দের স্বধর্ম্মে অধ্যাপনা করিয়া
 অতনু (কাম) কার্য্যে বা সুমহান্ কর্ম্মে পক্ষে মদন বিকার
 বর্দ্ধিত করাইয়া থাক—এই প্রশংসা ত' তোমারই ব্রজে
 ভূরি (বহু) বা পুনঃ পুনঃ শুনা যায়। আজ ত' তোমার
 অভিলাষ পূরণে—এইরূপ ভীষণ ব্যথা ভুগিতে হইল।

৩০। হে কুন্দলতে! অদ্য সুচতুরা তুমি আমাদের
 গোপী পরিষদরূপ এই বাজারে অতিদূর হইতে শ্রীগুরু-লব্ধ
 ও বিবিধ প্রযত্ন রচনা বিদ্যা বিক্রয় করিতে সর্ব্বাঞ্চে
 আগমন করিয়াছিলে। হায়! হায়! তোমাদের সেই বিদ্যা
 এখানে বিক্রয় হইল না। পরন্তু ইহা তোমার সত্ত্বর
 হাস্যাস্পদ হইয়াছে। অদ্য তোমরা কি অশুভ ক্ষণে যাত্রায়
 গৃহ থেকে বহির্গত পূর্ব্বক এইস্থানে উপস্থিত হইয়াছ।

৩১। তদানীম্ নন্দদুলাল বলিলেন—হে ললিতে!

- ৩২। শুষ্কং প্রসূনময়ি কোরকতাং ন গচ্ছেৎ
 প্রাণে গতে ন খলু চেষ্টত এব দেহঃ।
 দস্তী কথং বিদিত-তত্ত্ব উপৈতি পূজাং
 স্বামিন্! মৃষা প্রতিভয়া ন মলং প্রযাহি।।
- ৩৩। কৃষ্ণঃ স্ববক্ষসি পুনঃ কুসুমদ্বয়ং তদ্
 ধৃত্বা জগাম জটীলা-গৃহমেব সদ্যঃ।
 সোচৈঃস্বরং ভুবি নিপত্য তথা রুরোদ
 যেনাকুলেব জটীলা মুহুরাপ খেদম্।।
- ৩৪। কা ত্বং, রোদিষি কিং কুতোহসি, কিমভূত্তে বিপ্রিয়ং পুত্রি তৎ
 সর্ব্বং ক্রাহি বিমৃজ্য লোচন জল-ক্লিন্নং মুখাশ্তোরুহম্।।

আমি যদি এই বাজারে সত্ত্বর এই বিদ্যা বিক্রয় করিয়া
 ইচ্ছা পূরণ করিতে না পারি; ইহা হইলে তোমার ঐ
 কঞ্চুলিকা আমাকে প্রদান করিতে হইবে—ইহা না হইলে
 আমার কঞ্চুলিকা তোমাকে প্রদান করিব—ইহাই আমার
 পণ রহিল।

৩২। ললিতা বলিলেন—অয়ে শঠের শিরোমণে!
 শুষ্ক পুষ্প কি কখনো কোরক প্রাপ্ত হয়? প্রাণ পরিত্যাগ
 করিলে শরীর কি কখনও কোন কার্য সাধন করিতে সমর্থ
 হয়? কোন ব্যক্তির দান্তিক তত্ত্ব প্রকাশ হইলে, কেহ কি
 তাহার পূজা করে? হে স্বামিন্! মিথ্যা প্রতিভা দ্বারা
 তোমার যেন কলঙ্ক না হয়।

৩৩-৩৪। তৎপরে শ্যামসুন্দর পতিত কুসুমদ্বয়
 উঠাইয়া পুনর্ব্বার নিজ বক্ষে ধারণ পূর্ব্বক তখনই জটীলার
 ভবনে গমন করিলেন। সেথায় তাহার পদতলে ভুলুণ্ঠিত

হা হা হস্ত ভবামি ভাগ্যরহিতা ধিঙ্ মে জনু ধিক্ তনুং
ধিঙ্ মাং ধিগ্ ধিগিতি প্রবৃদ্ধ-দবথু প্রচেহর্দ্ধমর্দ্ধং বচঃ ॥

- ৩৫। বাসো মে বৃষভানু-ভূপনগরে শ্রীকীর্তিদায়াঃ স্বসুঃ
কন্যাহং সহ রাধয়া সম সদা সংপ্রীতি রাবাল্যতঃ।
আয়াতাহস্মি চিরাদহং নিজগৃহান্তাং দ্রষ্টুমুৎকণ্ঠয়া
সা মাং নৈব বিলোকতে ন বদতি প্রেমা ন চালিঙ্গতি ॥
- ৩৬। মাং দৃষ্ট্বা স্ময়তে ন নৈব কুশল-প্রশ্নং করোত্যাদরাৎ
তৎ প্রাণৈ মর্ম কিং প্রয়োজনমিমাং স্তক্ষ্যাম্যহং ত্বৎপুরঃ।

হইয়া উচ্চকণ্ঠে অবহিথা ক্রন্দন করিতে লাগিলেন। তদানীম্
জটীলা আকুল হইয়া মুহূর্মুহুঃ খেদ করিতে করিতে জিজ্ঞাসা
করিলেন—হে বৎসে! তুমি কে? কি জন্য ক্রন্দন করিতেছ?
কোথা থেকে আগমন করিয়াছ? তোমার কি অহিত আচরণ
হইয়াছে। নয়নাশ্রু অভিষিক্ত বদনচন্দ্র মার্জ্জন করিয়া ঐ
সমস্ত অহিত বৃত্তান্তগুলি আমাকে বল। তৎকালে কলাবলি
কহিলেন—হে আর্যো! হায় হায়!! আমি হতভাগা আমার
জন্ম ধিক্! আমার দেহ ধিক্! আমাকে শত ধিক্! এই
বচননিচয় আধ আধ অস্ফুট স্বরে কম্পান্বিত শরীরে বলিতে
লাগিলেন।

৩৫। আরও বলিলেন—হে আর্যো! আমার বসতি
বৃষভানুরাজার নগরে, আমি কীর্তিদার ভগিনীর কন্যকা।
রাধিকার সহিত বাল্যকালের আমার প্রীতি রহিয়াছিল।
তাহাই আমি বহুদিনের পশ্চাৎ স্বভবন থেকে উৎকণ্ঠা হইয়া
ইহাকে দেখিতে আসিলাম। রাধা প্রেমভরে বারেক আলিঙ্গন
ত দূরের কথা, আমার প্রতি ভ্রুক্লেপও করিল না।

আর্য্যো! ত্বং বিম্শাবধারণয় কদা কো মেহপরাধোহভবৎ
তাং ত্বং পৃচ্ছ মুহুঃ প্রদায় শপথং সা মে কথং কুপ্যতি ।।

৩৭। বৎসে! সমাশ্বসিহি কোহপি ন তেহপরাধো
গচ্ছামি সর্ব্বমধুনৈব সমাদধামি।

তাং শ্লেহয়ামি ভবতীং পরিরম্ভয়ামি
সংলাপয়ামি রজনীং সহ শায়য়ামি।

৩৮। ইতুঙ্কা সহসা মুখালয়মগাদ্ দৃষ্ট্বালিপালীঃ পুরঃ
প্রাবোচল্ললিতে! কিমীদৃগভবদ্ বধ্বাঃ স্বভাবোহধুনা।

৩৬। আমাকে দর্শন করিয়া একবারও মন্দ হাস্য করিল না। সমাদর পূর্ব্বক বারেক কুশল জিজ্ঞাসা করিল না। সুতরাং আমার এই জীবন ধারণে প্রয়োজন কি? আমি তোমার সমক্ষে শরীর ত্যাগ করিতেছি। হে আর্য্যো! বিমর্শ পূর্ব্বক অবধারণা কর—আমার কোন দিন রাধিকার প্রতি কোন অপরাধ হয় নাই। তাহাকে পুনঃ পুনঃ শপথ দিয়া জিজ্ঞাসা কর। সে কেন আমার প্রতি ব্রুন্ধ হইয়াছে?

৩৭। জটীলা কলাবলির এইরূপ আর্তনাদ শুনিয়া কহিলেন—হে বৎসে! তুমি শাস্ত হও। তোমার কোন দোষ নাই। বর্ত্তমান আমি বধুর সমীপে যাইয়া সকল সমাধান করিতেছি। যেভাবে রাধিকা তোমাকে সমাদর করে, আমি সেইরূপ ব্যবস্থা করিব। রাধা দ্বারা তোমাকে নিশ্চয় পরিরম্ভ করাইব। আরও তোমার সহিত তাহার বাক্যালাপ এবং অদ্য যামিনীতে দুইজনকে এক শয্যায় শয়ন করাইব।

৩৮। এইরূপ বচন বলিয়া জটীলা শীঘ্র নিজপুত্রবধুর ভবনে যাইয়া সখীবৃন্দের সমীপে ললিতাকে

তস্যাস্তাতপুরাদিয়ং স্বভগিনীং তাং দ্রষ্টুমুৎকণ্ঠয়ে
বাগাৎ সা কথমত্র সপ্রণয়মাশ্বেনাং ন সম্ভাষতে ॥

৩৯। পশ্যেযা নয়নাশ্রুসিভুসিচয়া খিন্নাহস্মদস্তমর্হা
কারুণ্যং জনয়ত্যতঃ সুচরিতে! সাদৃশ্যপূর্ণে স্মুখে।
এনাং সাধু পরিষজস্ব কুশলং পৃচ্ছ প্রিয়ং কিঞ্চন
ব্রাহ্মস্যা হৃদয়ব্যথাপসরতু প্রীণীহি মাং প্রীণয় ॥

৪০। আর্যো! যাহি গৃহং যথাহহদিশসি তৎ কুর্বে সুখেনাধুনা
শেষৈতাবতি বালিকা-জন-বৃথা-বাদে স্বয়ং মাপত।

কহিলেন—হে ললিতে! অধুনা রাখার কেন এইরূপ
বিপরীত স্বভাব হইল? তাহার পিতৃনগর হইতে মাসতুতো
ভগিনী উৎকণ্ঠার সহিত ইহাকে দেখিতে আসিয়াছে। বধু
প্রেমের সহিত ইহার সঙ্গে সম্ভাষণ করিতেছে না কেন?

৩৯। তদস্তর জটীলা বৃষভানুসুতাকে বলিলেন—হে
সুচরিতে! হে সৎগুণ পূর্ণে! হে পুত্রবধু! ঐ দেখ! ইহার
নয়নাশ্রুতে বস্ত্র আর্দ্র হইতেছে—ইহার খেদোক্তি শ্রবণ
করিয়া আমার হৃদয়ে ইহার প্রতি দয়া জাগ্রত হইয়াছে।
ইহাকে সুস্থভাবে পরিরম্ভ (আলিঙ্গন) কর। ভাল-মন্দ ইহার
সন্দেশ জিজ্ঞাসা কর। ইহাতে ইহার মনোব্যথা অপনোদন
(দূরীভূত) হউক। পূর্বের মত ইহাকে আনন্দ দান দিয়া
আমার সম্ভাষণ বিধান কর।

৪০। তখন শ্রীরাধিকা কহিলেন—হে আর্যো!
তোমার আজ্ঞা আমার শিরোধার্য্য। আপনি নিজ নিকেতনে
যান। আমি তাহাই করিব। অধুনা আপনি সুখ-স্বাচ্ছন্দ্যে
শয়নগৃহে নিদ্রা যাউন। যুবতীদিগের বৃথা বাদ-বিবাদে

বালাল্যঃ সদৃশোহল্লবুদ্ধিবয়সোহভীক্ষণপ্রসাব্রুণ
স্তাসু হ্রাদৃগপারবুদ্ধি রতুলা প্রমাণিকী কিং পতেৎ।।

৪১। উত্তিষ্ঠ মা বদ পরং মম মুর্ধন এব

দত্তো ময়া শপথ আশু গলে গৃহাণ।

আত্মস্বসারমনয়া সহ ভুঙ্ক্ষু শেষ

মা ভিক্ষি মে গুরুজনস্য নিদেশমেতৎ।।

৪২। আর্যে! সপ্রৌঢ়ি মামাদিশাসি যদি ততো বচমি সত্যং যদেবা

প্রাবোচৎ কুন্দবল্লীং কটুতরমধিকং দুঃসহং তেন কোপাৎ।

নাস্যাঃ বভ্রুং বিলোকে যদি পুনরধুনা সেয়মস্যাং প্রসীদেৎ

তর্হে বাহং প্রসন্না দিশসি যদখিলং তৎ করোম্যেব বাচম্।।

আপনার কর্ণপাত করা উচিত নহে। অল্প বয়স্যা অবলাবৃন্দ সবই সমান—ইহাদের বয়স যেমন অল্প, বুদ্ধিও তেমন কম। তাহাই ক্ষণে ক্ষণে ইহাদের ত্রোগ্রাধ বা প্রসন্নতার উদয় হয়। অতএব ইহাদের মধ্যে তোমাদের মত বুদ্ধিমতী মাতাদের আগমন (বা নাগ গলানো) যুক্তি সঙ্গত হয় কি?।

৪১। জটিলা আরও বলিলেন—হে পুত্রবধু! দুই হস্ত উঠাইয়া ইহাকে আলিঙ্গন পূর্বক সম্ভাষণ কর; ইহার পশ্চাৎ আর আমি কোন কথাই বলিব না। আমার মাথার শপথ রহিল। সত্বর স্বীয় ভগ্নিকে আপ্যায়ন কর। উহার সহিত একত্র ভোজন ও শয়ন কর। আমি তোমার গুরুজন। আমার বচন উল্লঙ্ঘন করা তোমার উচিত হইবে কি?

৪২। তদানীম্ বার্ষভানবী বলিলেন—হে আর্যে! আপনি যখন আমাকে প্রৌঢ়ির (হঠতার) সহিত আদেশ করিতেছ—ইহা হইলে শ্রবণ করুন—আমি সত্য কথা

৪৩। আর্যো! বক্তি মৃষা ন্মৃষা তব ন মামেষা কটু ব্যাহরন্
 নাপ্যস্যৈ কুপিতাহস্মি তাং প্রতি ততঃপ্রোবাচ রাধা স্ফুটম্।
 কিং মিথ্যা বদসীহ কুপ্যসি ন চেদস্যৈ প্রসীদস্যলং
 কণ্ঠগ্রাহমিয়ং ত্বয়াদ্য রভসাদালিঙ্গ্যতামগ্রতঃ ॥

৪৪। তুষীং স্থিতাং সপদি কুন্দলতাং বিলোক্য
 প্রাহ স্ম সপ্রতিভমেব তদা মৃগাঙ্কী।
 আর্যো! পরামৃশ চিরং কতরারবীন্মৌ
 মিথ্যেতি তাং পরিভবস্য বিধেহি পাত্রীম্ ॥

বলিতেছি। এই রমণী কুন্দলতাকে অতি কটু কথা কহিয়াছে।
 এই রোষের জন্য আমি ইহার মুখ দর্শন করিব না। পরন্তু
 যদি ইনি কুন্দলতা প্রতি প্রসন্ন হন, ইহা হইলে আপনি যাহা
 আজ্ঞা করিবেন, তাহা আমি সন্তোষ মনে স্বীকার করিতে
 বাধ্য হইব।

৪৩। কুন্দলতা কহিলেন—হে আর্যো! তোমার বধু
 অসত্য বচন বলিতেছে। ইনি আমাকে কটুবাণ্য বলে নাই।
 আমার ইহার প্রতি কোন মনমালিন্য হয় নাই। প্রত্যুত্তরে
 কুন্দলতাকে শ্রীরাধিকা স্পষ্টভাবে বলিলেন—তুমি কেন
 আর্য্যার সন্নিধানে মিথ্যা কথা বলিতেছ। ইহার প্রতি যদি
 তোমার কোন কোপ না থাকে, তাহলে ইহার প্রতি সুপ্রসন্ন
 হইয়া তুমি আমাদের সমক্ষে ইহার কণ্ঠ ধারণ পূর্বক
 ইহাকে পরিরন্তন (আলিঙ্গন) কর। আমরা সবাই দর্শন করি।

৪৪। এইরূপ কথা আকর্ষণ করিয়া কুন্দলতা নীরবে
 অবস্থান করিলে তৎক্ষণাৎ হরিণনয়না শ্রীরাধিকা জটিলাকে
 কহিলেন—হে আর্যো! বর্তমান বিচার করিয়া দেখ—

- ৪৫। এতাং যদত্র ন পরিষ্বজতে সহর্ষং
 তৎ কোপলিঙ্গমিহ কঃ সংশয় স্যাৎ।
 বৃদ্ধাহবদন্মম বধু রিহ বক্তি সত্য-
 মন্তঃ প্রসীদতি ন কুন্দলতা যদস্যাম্॥
- ৪৬। যেন প্রসীদসি তদেব করোমি কৌন্দি
 মান্যাহস্মি তেহদ্য রচিতাহঞ্জলি রস্মি তুভ্যম্।
 বীক্ষ্যৈব মন্মুখমিমাং পরিরন্ধুমেসি
 নাতঃ পরং বদ হ হা শপথো মমাত্র॥

আমাদিগের দুইজনের মধ্যে কে অসত্য বচন বলিয়াছে।
 এইক্ষণে উহাকে তিরস্কার কর।

৪৫। যখন কুন্দলতা ঐ নারীকে হর্ষের সহিত
 পরিরম্ভ করিল না; তখন ইহার প্রতি যে তাহার কোপ
 এইরূপ আর্য্যা জটীলা অবগত হইলেন। (ভাবার্থ—কিন্তু
 ইহা নয়, ঐ নারী কুন্দলতার দেবর হয় বলিয়া কুন্দলতা
 তাহাকে আলিঙ্গন করিল না। আর প্রকারান্তে শ্রীরাধা অসত্য
 বচন বলিয়াছে, তাহা কিন্তু জটীলা জানিতে পারে নাই।
 কুন্দলতা যদি রাধিকার অসত্য বচন বলিয়া দেয়; তাহলে
 ঐ নারী যে শ্রীকৃষ্ণ, তাহা জটীলা জানিতে পারিলে এইরূপ
 হিতকার্য্য সবই বিপরীত (অহিত কার্য্য) হইবে; তাহাই
 কিছু না বলিয়া কুন্দলতা মৌন ভাবে দণ্ডায়মান হইয়া
 রহিলেন।) তদানীম্ জটীলা বলিলেন আমার বধু সত্য
 বলিয়াছে। হে কুন্দলতে! তুমি ঐ নারী দোষ ক্ষমা করিয়া
 উহার সন্তোষ বিধান করিতেছ না কেন?

- ৪৭। আৰ্য্যা দদাতি শপথং ন বিভেষ্যতোহপি
 কা ধীরিয়ং তব তদেপি পরিষ্বজস্ব
 ইত্যালয়শ্চ জটীলা-কুটিলে চ ধৃত্বৈ-
 বালিঙ্গয়ন্ বত মিতো হরিকুন্দবল্লৌ ॥
- ৪৮। বৃদ্ধা তদা কিল ন ভেদভবিষ্যদারা
 দালীততে হঁসরসো ন বিরামমৈষ্যৎ।
 তাশ্চেলরুদ্রবদনা স্তদপি প্রহাসং
 নিঃশব্দমেব বিদধুশ্চ দধুশ্চ মোদম্ ॥

৪৬। বিদ্যাবলির প্রতি তুমি যাহাতে প্রসন্ন হও, আমি তাহাই করিতেছি। দেখ! আমি তোমাদিগের মান্যপাত্রী, আজ তোমার পার্শ্বে হস্তযুগ্ম জোড় করিতেছি। তুমি আমার আননের মুগ্ধকরের নিমিত্ত অক্ষিপাত দ্বারা ইহাকে আলিঙ্গন কর। আমি আর তোমার কোন বাক্য শুনিব না। হায়! হায়! ইহাতে আমার মস্তকের শপথ রহিল।

৪৭। ইহার পশ্চাৎ কুন্দলতা নিচেষ্ট থাকিলে গোপীগণ কহিলেন—হে কুন্দলতে! আৰ্য্যা তোমাকে শপথ দিয়াছেন। ইহাতে তোমার কোন মানহানির ভয় নাই। ইহা তোমার কিরূপ বুদ্ধি যে, তুমি আৰ্য্যার বচন অবমান্য করিতেছ। এস, ইহাকে আলিঙ্গন কর। ইহা বলিয়া সখীগণ এবং জটীলা সকলে মিলিয়া কুন্দলতাকে ধরিয়া শ্রীকৃষ্ণরূপিণী বিদ্যাবলিকে আনিয়া আলিঙ্গন করাইলেন।

৪৮। তৎকালে বৃদ্ধা জটীলা যদি অবস্থান না করিতেন, তাহলে সখীবৃন্দের হাস্যরহস্য কিয়ৎক্ষণ বন্ধ

- ৪৯। বৃদ্ধা বধুমথ জগাদ নিজ-স্বসারং
 ব্রাহ্মি প্রিয়ং পরিরভস্ব চ নিৰ্ব্বিবাদম্।
 ইত্যাত্মপাণিবিধৃতৌ দ্রুতমেব রাধা-
 কৃষ্ণেণ মিথোহতি পরিরম্ভমবাপয়ন্তৌ ॥
- ৫০। হর্ষাশ্রুবিন্দু নিকরং নুদতং প্রতিস্ব-
 চেলেন ভোঃ সুখয়তঞ্চ মিথো ভগিন্যৌ।
 সম্ভুজ্য কিঞ্চন সুখেন কৃতৈকতল্প-
 স্বাপে দৃঢ় প্রণয়তো নয়তং ত্রিয়ামাম্ ॥

হইত না। তথাপি তাহারা বস্ত্রে বদন আচ্ছাদন করিয়া শব্দহীন ভাবে হাঁসিতে হাঁসিতে আনন্দ-উপভোগ করিতে লাগিলেন।

৪৯। তদনন্তর জটীলা রাধাকে বলিলেন—হে স্নুেষে! এখন নিজ ভগ্নিকে প্রিয় সম্ভাষণ দ্বারা নিৰ্ব্বিবাদে আলিঙ্গন কর। এইরূপ কহিয়া সত্বর যাইয়া এক হস্তে বিদ্যাবলিকে ও অন্য হস্তে শ্রীরাধিকাকে ধারণ পূর্বক উভয়কে আলিঙ্গন করাইলেন।

৫০। জটীলা দুইজনকে বলিলেন—হে ভগিনী যুগল! বর্তমান পরস্পরের পরিরম্ভে যে হর্ষযুক্ত নয়নজল নির্গত হইতেছে, ইহা তোমরা বস্ত্রাঞ্চল দ্বারা অপনোদন করিয়া পরস্পর আনন্দ-অনুভব কর এবং আনন্দে ভোজন করতঃ এক শয্যায় নিদ্রা যাইয়া দৃঢ় প্রণয়ের সহিত রজনী অতিবাহিত কর।

- ৫১। বৃদ্ধা জগাম্ শয়িতুং নিজগেহমারাং
 কৃষ্ণং প্রগল্ভতরতাং দধদাখ্যদালীঃ।
 বিদ্যাং বিগীততমতাং গমিতামপি দ্রাগ্
 বিক্রীয় বাঙ্খিতমবিন্দমতো জিতাঃ স্থ।।
- ৫২। ভ্রাতর্বধু যদিহ ভোঃ সমভোজি তস্মাদ-
 দ্যৈব বাঙ্খিতমলঙ্ঘি জয়শ্চ ভূয়ান্।
 সেতু যদি ক্রটিত এব তদার্ক্ভুক্তা
 নৈবাস্ত্বিয়ং ভবতু পূর্ণমনোরথৈব।।
- ৫৩। ভ্রাত্রাপি শুদ্ধমনসা ভগিনী সুতাপি
 পিত্রাহত্র কিং ন পরিরভ্যত এব লোকে।
 যুগ্মাকমানখশিখং স্মরভাব এব
 তীব্রস্তুদাত্মসমমেব জগচ্চ বেথ।।

৫১। এইরূপ কহিয়া জটীলা বিদুরে নিজগৃহে শয়নের জন্য গমন করিলেন। তৎপরে বিদ্যাবলি অধিক প্রাগল্ভ্যের সহিত গোপীগণকে কহিলেন—হে সখীবৃন্দ! আমার যে বিদ্যা অতিশয় নিন্দার্ত্ হইয়াছিল; তাহাই শীঘ্র বিক্রয় করিয়া মনের বাসনা লাভ করিল। এইহেতু তোমরা আমার সন্নিকটে পরাজিত হইয়াছ।

৫২। তখন ললিতা বলিলেন—হে নাগরচূড়ামণে! ভ্রাতৃজ্যাকে উপভোগ করিয়া আজ তোমার মনোবাসনা পূরণ হইয়াছে। আরও অত্যধিক মর্যাদা ভঙ্গ করিয়া যখন জয়লাভ করিয়াছ; তখন কুন্দলতাকে অর্ধ্ ভোগ না করিয়া পূর্ণরূপে ভোগ করতঃ পূর্ণমনোরথ লাভ কর।

৫৩। কুন্দলতা কহিলেন—হে ললিতে! শুদ্ধ হৃদয়ে

৫৪। ইত্যুক্তবত্যাতিরুষেব নিবেদ্য কুন্দ-
 বল্লী বহির্ভবনমেব যদাধ্যতিষ্ঠৎ।
 তস্যাঃ প্রসাদন কৃতে নিরগুশ্চ সখ্য—
 স্তত্রৈক এব কুসুমেশুরপাদ্ যুবানৌ।।

৫৫। সুভ্রাবিভঙ্গ কুটিলাস্য সরোজসীধু
 মাদ্যন্মধুরতবিলাস সুসৌরভানি।
 সম্প্রাপ্য জালবিবরেষু জুঘূনুরেব
 প্রেষ্ঠালয়ঃ প্রতিপদং প্রমদোন্মির্পুঞ্জৈঃ।।

ইতি শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্তিপাদ বিরচিত
 শ্রীচমৎকারচন্দ্রিকায়াম্ চতুর্থং কুতূহলং সম্পূর্ণম্ ॥ ৪ ॥

ভ্রাতা কি ভগ্নিকে এবং পিতা কি তনয়াকে আলিঙ্গন করে না। তোমাদের আপাদ (পদ হইতে) মস্তক পর্য্যন্ত দেহ তীর কন্দর্পে জজ্জরিত; এইজন্য ইহ জগতের সকল ব্যক্তিকে আত্মার (নিজের) তুল্য মনে কর বা দর্শন কর।

৫৪। এইরূপ বাক্য কহিয়া যেন ক্রোধভরে কুন্দলতা বহির্গৃহে গমন করিলেন। তদানীম্ তাহাকে সন্তোষ করিবার নিমিত্ত সখীগণও বাহিরে কুন্দলতার নিকটে গমন করিলেন। সেই ভবনের অভ্যন্তরে কুসুমধনু কামদেবই নাগর-নাগরী শ্রীরাধা-কৃষ্ণ যুগলের রক্ষা কার্য্যে প্রবৃত্ত হইলেন।

৫৫। তৎকালে ঐ গৃহের বাহিরে প্রিয়সখীগণ অবস্থান করিয়া স্বামিনী শ্রীরাধার ভ্রাতঙ্গিয়ুক্ত কুটিল মুখপদ্মে প্রমত্ত মধুসূদন স্বামী শ্রীকৃষ্ণের বিলাসাদির সুন্দর

সৌরভরাজি প্রাপ্ত হইয়া বাতায়নের জালরক্তের মধ্য দিয়া
ঈক্ষণে পরমানন্দ-সাগরে তরঙ্গরাজিতে নিমজ্জিত পুরঃসর
প্রতিপদে ঘূর্ণায়মান হইলেন।

ইতি শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্তিপাদের প্রণীত
শ্রীচমৎকার চন্দ্রিকা সমাপ্ত।





সম্পাদক — শ্রী প্রেমানন্দ দাস বারাজী